

**WOLFGANG HELMUT PURPER**

# **6F-TOP-TIPS**



## **einfach tipptopp**

**Super dicas em 6 cores  
simplesmente de ponta**

**Great tips in 6 colours  
simply great**

**Uma nova visualização de diversos  
fenômenos da gramática alemã**

**1ª Edição**

**Goiânia  
Edição do Autor  
2011**

**Dados Internacionais de Catalogação na Publicação na  
(CIP)  
GPT/BC/UFG**

P984s Purper, Wolfgang Helmut.  
6F-TOP-TIPS einfach tipptopp = Super dicas em 6 cores simplesmente de ponta = Great tips in 6 colours simply great / Wolfgang Helmut Purper. – Goiânia : Ed. do Autor, 2011.  
126p. : il.

Uma nova visualização de diversos fenômenos da gramática alemã  
Com explicações em português  
Bibliografia.

1. Língua alemã – Gramática. I. Título.

CDU: 811.112.2'36

**Todos os direitos reservados em nome de:**

Wolfgang Helmut Purper  
Berlin América Idiomas  
Rua C 261 Nº 341  
Setor Nova Suíça  
74 280 -240 Goiania – GO  
Brasil  
Tel / Fax : 0055 – 62 - 3945-3422  
Visite o site do autor : [www.berlinamerica.com.br](http://www.berlinamerica.com.br)  
E-mail: [diretoria@berlinamerica.com.br](mailto:diretoria@berlinamerica.com.br)

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, arquivada ou transmitida de nenhuma forma ou meio sem permissão expressa e por escrita do autor.

**ISBN 978-85-911777-0-7**

# SUMÁRIO GERAL

Seite  
Pagina

1.	Introdução (Einführung / Introduction)	7															
2.	Verbos ( Verben / Verbs )	9															
2.1.	Verbos e tempos em voz ativa e passiva ( Verben und Zeiten in Aktiv und Passiv / Verbs and tenses in the active and passive voice)	9															
2.2.	Verbos auxiliares e modais no presente, imperfeito, conjuntivo II e conjuntivo I ( Hilfs- / Modalverben im Präsens, Imperfekt, Konj.2 und 1 / Auxiliary and modal verbs in the present, simple past, 2nd conditional and 1st conditional)	13															
2.3.	O quinteto perfeito ( Das Perfekt- Quintett / The Perfect Five )	15															
2.4.	Gerúndio x particípio presente – comparando Português com Alemão (Gerúndio x Partizip 1 - Ein Vergleich Portugiesisch - Deutsch / Gerund x Present Participle – Comparing Portuguese to German )	19															
2.4.1.	Einführung (BAI-Text) (Introdução)	19															
2.4.2.	Das in “O Globo” erhobene Material	21															
2.4.3.	Material aus “Gramática Alemã” (Welker)	25															
2.4.4.	Schlussfolgerung aus 2.4.1. – 2.4.3.	27															
2.4.5.	Versuch einer Ordnung der vorgefundenen Strukturen (Ensaio de uma organização das estruturas encontradas )	30															
	(Português)- ( Deutsch )																
	<table><tr><td>2.4.5.1.</td><td></td><td>SIM</td><td></td><td>NEIN</td></tr><tr><td>2.4.5.2.</td><td>NÃO</td><td></td><td>J A</td><td></td></tr><tr><td>2.4.5.3.</td><td></td><td>SIM</td><td>J A</td><td></td></tr></table>	2.4.5.1.		SIM		NEIN	2.4.5.2.	NÃO		J A		2.4.5.3.		SIM	J A		
2.4.5.1.		SIM		NEIN													
2.4.5.2.	NÃO		J A														
2.4.5.3.		SIM	J A														
2.4.6.	Versuch einer Synopse ( ensaio sinótico)	31															
2.5.	Verbos : reflexivos – prefixados – preposicionados ( Verben: Reflexiv - Präfix - Präposition ( 1 – 7 ) / Reflexive verbs – prefixes – phrasal verbs )	32															
2.6.	Verbos prefixados : inseparável x separável ( Präfix-Verben: Untrennbar x Trennbar/Separable x Non-separable Prefixes)	34															
2.7.	Quão + Quantificações adverbiais ? („Wie“ + Quantifizierungen + Verben ? / How + Quantifiers, Adjectives and Frequency Adverbs ? )	41															
2.8.	Infinitivos ( Infinitive / Infinitives )	42															

(3)

<b>2.9.</b>	<b>Onda verde ou Inferno verde?</b> ( <b>Grüne</b> Welle oder <b>Grüne</b> Hölle ?/ Green wave or Green hell ? )	
<b>2.9.1.</b>	<b>Uma retrospectiva sobre as lições 1- 9</b> ( Ein <b>grüner</b> Rückblick auf die Lektionen 1-9 / A retrospective from lessons 1 – 9 )	<b>44</b>
<b>2.9.2.</b>	<b>O eixo central verde</b> (Die <b>grüne</b> Zentral-Achse / The green central axle )	<b>46</b>
<b>2.10.</b>	<b>Verbos com preposições – mais Akkusativ e Dativ</b> ( <b>Verben</b> mit Präpositionen - plus <b>A</b> und <b>D</b> / Phrasal verbs – plus A and D )	<b>47</b>
<b>2.11.</b>	<b>Adjetivos e Particípios + verbo SER com preposições mais AKKUSATIV e DATIV</b> (Adjektive und Partizipien + <b>Verb SEIN</b> mit Präpositionen - plus <b>A</b> und <b>D</b> ) Participial Adjectives + Verb “ to be” with prepositions - plus A and D )	<b>53</b>
<b>2.12.</b>	<b>Ação x estado</b> ( <b>Aktion</b> x <b>Zustand</b> / Action x state)	<b>57</b>
<b>3.</b>	<b>D e c l i n a ç õ e s</b> ( Deklinationen / Declensions)	<b>58</b>
<b>3.1.</b>	<b>Uma visão panorâmica: as declinações e seu uso Super dica ou passeio de terror ?</b> (Ein Überblick: Die Deklinationen und ihr Gebrauch ( <b>N</b> ominativ - <b>A</b> kkusativ - <b>D</b> ativ - <b>G</b> enitiv <b>Super-Tip</b> oder <b>Horror-Trip</b> ?/ <b>An overview</b> - declensions and their use - Great tip or bad trip ? )	<b>58</b>
<b>3.2.</b>	<b>Declinando complementos temporais</b> (Temporale Angaben - dekliniert in <b>A</b> <b>D</b> <b>G</b> / Declining complements of time )	<b>61</b>
<b>3.3.</b>	<b>Declinação – amor ao primeiro “clique”</b> (Deklination - Liebe auf den ersten „Klick“ <b>N A D G</b> / Declension - love at first “click” )	
<b>3.3.1</b>	<b>Pronomen (Personal/ Reflexiv/ Relativ/ Interrogativ + Possessives Adjektiv</b>	<b>62</b>
<b>3.3.2.</b>	Die wichtigsten <b>Präpositionen</b> mit <b>fixem</b> Kasus	<b>63</b>
<b>3.3.3.</b>	Die neun <b>Präpositionen</b> mit <b>variablem</b> Kasus	<b>63</b>
<b>3.3.4.</b>	<b>Post – Positionen</b>	<b>64</b>
<b>3.3.5.</b>	<b>Interrogative Adverbien</b>	<b>65</b>
<b>3.3.6.</b>	<b>Finale 3.3.</b>	<b>66</b>
<b>3.4.</b>	<b>Pronomes preposicionados correlativos</b> (Präpositionalpronomen - Korrelate Wo(r) / Da(r) + Präposition ( <b>A</b> <b>D</b> <b>G</b> ) / Preposition related pronouns )	<b>67</b>
		<b>(4)</b>

<b>3.5.</b>	<b>Tabelas das declinações</b> <b>„Proposta bombástica” ou câmara de tortura?</b> (Deklinationstabellen ( <b>N A D G</b> ) Vorschlag-Hammer oder Folterkammer ? / Declensions charts / Bombastic proposal or torture chamber ? )	
	<b>3.5.1. Artikel (def./indef./negiert ) – Definitpronomen – Indefinitpronomen</b>	<b>70</b>
	<b>3.5.2. Possessivpronomen - Demonstrativpronomen - Spezielle Indefinit-Pronomen - Interrogativer Identifizierer „Welch- + 16 Endungen”</b> <b>Das 4x4 – Turbo – Team</b>	<b>71</b>
<b>3.6.</b>	<b>Declinação: artigo + <u>adjetivo</u> + substantivo</b> (Deklination: Artikel – Adjektiv – Substantiv in <b>N A D G</b> / Declension: article - adjective - noun )	<b>74</b>
<b>3.7.</b>	<b>Declinando datas</b> ( Deklination von Daten ( <b>N A D G</b> ) / Declining dates )	<b>81</b>
<b>3.8.</b>	<b>Declinações do adjetivo nas expressões idiomáticas</b> ( Adjektivdeklinationen in der Idiomatik ( <b>N A D G</b> ) / Declining adjectives in idioms )	<b>83</b>
<b>3.9.</b>	<b>Substantivos - incontáveis ou contáveis ?</b> (Nomen - unzählbar oder zählbar ?( <b>N A</b> ) / Nouns: countable or uncountable ? )	<b>85</b>
<b>3.10.</b>	<b>Adjetivo possessivo x Pronome possessivo (O time turbinado 4x4)</b> ( Possessives Adjektiv x Possessivpronomen ( Das 4x4 -Turbo-Team ) ( <b>N A D G</b> ) / Possessive adjectives x Possessive Pronouns ( Turbo Team 4x4 ))	<b>86</b>
<b>3.11.</b>	<b>Declinações dos pronomes “ES” e “MAN”</b> (Deklination der Pronomen „ ES” und „MAN” ( <b>N A D G</b> ) / Declensions of the pronouns “ES” and “MAN”)	<b>88</b>
	<b>3.11.1. Die Deklinationen</b>	<b>88</b>
	<b>3.11.2. Alles das am Beispiel von Traumstadt</b>	<b>88</b>
	<b>3.11.3. ES in Themen Aktuell 1 und 2 auf einen Blick</b>	<b>90</b>
<b>3.12.</b>	<b>“PARA” : Português 1 x 12 Alemão</b> <b>Variações de significado : Alemão goleia Português</b> (Portugiesisch 1 x 12 Deutsch - Bedeutungsvariationen : Deutsch siegt haushoch / Portuguese 1 x 12 German – manifold meanings : German’s shattering victory )	<b>93</b>
<b>3.13.</b>	<b>O Quinteto “ Os 5 Plurais básicos”</b> ( Die fünf Grundformen des Plurals / The Basic Five – The plural forms )	<b>94</b>
		<b>(5)</b>

<b>4.</b>	<b>Orações e seus conectores</b> ( S ä t z e und ihre Satzverbinder / Sentences and their connectors )	<b>95</b>
<b>4.1.</b>	<b>Conjunções</b>	
	<b>4.1.1. Conjunções coordenativas e subordinativas</b> ( Haupt- und Nebensatzverbinder / Coordinating and subordinating conjunctions )	<b>95</b>
	<b>4.1.2. Conjunções correlativas</b> ( Doppel-Konnektoren / Correlative conjunctions )	<b>96</b>
<b>4.2.</b>	<b>wenn (•) – als – wann (?) – ob</b>	
	<b>4.2.1. Quando (•) - se - do que - como</b>	<b>98</b>
	<b>4.2.2. Quando (?) - se (wann - ob / when ? - if )</b>	<b>99</b>
	<b>4.2.3. Depend ou não depender – eis a questão</b> ( Abhängen oder nicht abhängen, das ist die Frage / To depend or not to depend - that is the question )	<b>99</b>
<b>4.3.</b>	<b>U–S–A–D–O ( Posição sintática ZERO )</b> ( Syntaktische Nullstellen / Connectors in the zeroth position )	<b>100</b>
<b>5.</b>	<b>Didática e progressão</b> ( Didaktik und Progression / Didactics and progression )	<b>101</b>
<b>5.1.</b>	<b>A escadaria gramatical em Themen 1 und 2 Aktuell</b> ( Das grammatische Treppenhaus in Themen 1 und 2 Aktuell N A D G / Verben / Grammar steps in Themen 1 and 2 Aktuell )	<b>101</b>
<b>5.2.</b>	<b>Uma proposta didática ( cf. 3.1., 3.3. e 3.6.)</b> ( Ein Didaktisierungs-Vorschlag ( vgl. 3.1, 3.3. und 3.6. ) / A didactic proposal according to 3.1., 3.3. and 3.6. )	<b>106</b>
<b>5.3.</b>	<b>Progressão sintática</b> ( Progression im Satzbau ( N A D G ) ( am Beispiel Themen 1 Aktuell Lektionen 1 – 9 ) / Syntactic progression )	<b>110</b>
<b>6.</b>	<b>Expressões idiomáticas</b> ( I D I O M A T I S C H E S / Idiomatic expressions )	<b>112</b>
<b>6.1.</b>	<b>As partículas modais mais importantes</b> ( Die wichtigsten Modalpartikeln / The most important modal particles )	<b>112</b>
<b>6.2.</b>	<b>As interjeições mais importantes</b> ( Die wichtigsten Interjektionen / The most important interjections )	<b>113</b>
<b>6.3.</b>	<b>Antes/pré.. x depois/pôs.. : contraposto</b> ( VOR x NACH : eine Gegenüberstellung / before/pre.. x after /post...: contrasting )	<b>114</b>
<b>7.</b>	<b>Trabalhando com textos</b> ( T e x t b e a r b e i t u n g / Working with texts )	<b>115</b>
<b>7.1.</b>	<b>Um texto de Themen 2 Aktuell, todo colorido</b> ( Ein Text aus THEMEN 2 AKTUELL , ganz bunt. ( N A D G ) / A colourful text from Themen 2 Aktuell )	<b>115</b>
<b>7.2.</b>	<b>Immanuel Kant, todo colorido</b> ( Immanuel Kant ganz bunt. N A D G / Immanuel Kant, totally colourful )	<b>118</b>
<b>7.3.</b>	<b>Associar ao esquema das declinações ( ver 3.1.)</b> ( Zuordnung zu den Deklinationen (vgl.3.1.) / Associating with the declensions (compare 3.1.)	<b>123</b>
<b>8.</b>	<b>Observações finais</b> ( S c h l u s s b e m e r k u n g e n / Final observations )	<b>125</b>
<b>9.</b>	<b>Bibliografia</b> ( Literaturverzeichnis / Bibliography )	<b>126</b>
		<b>(6)</b>

# 1.

## Introdução

( Einführung / Introduction)

### Super dicas em 6 cores - simplesmente de ponta

( 6F-Top-Tips – einfach tipptopp / Great tips in 6 colours – simply great )

Deutsch	Português
<p>Alle Lehrbücher für DaF verwenden Tabellen, aber systematisch vereinheitlichte, kolorierte Darstellungen waren bisher nicht verfügbar. Die Verlage arbeiten aus Kostengründen nicht mit Lehrmaterial im Sechs-Farben-Druck.</p> <p>Der Autor schuf die hier vorgestellte Methode zuerst einmal eigennützig. Um sich selbst das Lehren sowie seinen brasilianischen Schülern die Last des Lernens, den Einstieg in die Strukturen, die Regeln und Unregelmäßigkeiten seiner Muttersprache zu erleichtern, begann er 1987, seinen Stoff zu organisieren, darzustellen, logisch zu kolorieren, um in seinem Unterricht alles <b>jederzeit</b> und <b>synoptisch</b> zur Hand zu haben. Die vorliegende Arbeit ist also keine konventionelle Grammatik. Mit ihr wird nicht deduktiv-spielend gelernt, sondern induktiv - und effektiv – gearbeitet.</p> <p>Im Laufe der Jahre erhielten alle Arbeitsunterlagen ihre derzeitige Form, wurden verbessert, erweitert und miteinander verzahnt. Ordnungen und funktionelle Abläufe werden in allen Bereichen unseres Lebens farbig dargestellt (vgl. Periodensystem der Chemie). Warum nicht auch unsere flektionierende deutsche Sprache?</p> <p>Seit 1987 ununterbrochen im Einsatz, ist das Lehrwerk <b>THEMEN</b> des Hueber Verlags sequenziell das „Geländer“ des gesamten Materials. Die Lerner sind seit Jahren mit der Abfolge der Lektionen vertraut, können sich die immer wiederholten Strukturen und Beispiele leicht einprägen und wissen, wo und wie die Problemlösungen zu finden sind.</p>	<p>Todos os livros didáticos de alemão para estrangeiros usam tabelas, mas, até agora, visualizações uniformes, coloridas de forma sistemática não estavam disponíveis. Devido ao custo, as editoras não trabalham com material impresso em seis cores.</p> <p>O autor instituiu este método aqui apresentado primeiramente em benefício próprio. Para agilizar a tarefa do ensinar, e também para aliviar a seus alunos brasileiros a carga do aprender, facilitando o acesso às estruturas, às regras e irregularidades de sua língua materna, o autor começou, em 1987, a organizar, demonstrar e colorir sua matéria de forma lógica, para ter tudo <b>sempre disponível</b>, de forma <b>sinóptica</b> durante suas aulas. Portanto, o trabalho apresentado não é uma gramática convencional. Com ele não se aprende brincando pelo método dedutivo, mas sim trabalhando com o método indutivo – e efetivo.</p> <p>No decorrer dos anos, todos os materiais de trabalho recebiam gradativamente sua forma atual, sendo melhorados, ampliados e concatenados. Em todas as esferas de nossa vida, organizações e processos funcionais são visualizadas por cores ( veja a tabela periódica ). Porque não também nossa língua alemã flexionada?</p> <p>Desde 1987 ininterruptamente em uso, o conjunto didático <b>THEMEN</b> do Hueber Verlag constitui a linha mestre deste trabalho. Há anos, os alunos são familiarizados com a seqüência das lições, conseguem memorizar facilmente as estruturas e exemplos sempre repetidos, sabendo onde e como achar as respectivas soluções.</p>

## 6F-Top-Tips – einfach tipptopp © verwendet sechs Farben:

**Blau** für den Nominativ,  
**Rot** für den Akkusativ,  
**Grün** für den Dativ und  
**Gelb** für den Genitiv.

Außerdem ordnet der Autor die Farbe  
**Orange** dem Verb zu, wenn es  
thematisch Fokus ist. Die Fußnoten sind  
zwecks besserer Visualisierung mit  
**Rosa** markiert.

### Beispiel des Gebrauchs der Farben entsprechend der Satzfunktion:

**Gehen** **Sie** **im** Deutschunterricht  
gut **en** Mutes **an** **die** Arbeit, dann  
**sind** \*1) **Sie** letzt **en** Ende **s**  
gut **er** Dinge in unserer **er** „Bunt **en**  
Republik Deutschland“ \*2).

\*1) Deutsch verwendet Präsens,  
Portugiesisch gebraucht Futur 1

\*2) „Hut ab“ vor unser **em** alten  
Rock-Opa Udo Lindenberg  
und **dem** völker-bunten  
„FC Internationale Berlin“.

Dipl.Kfm. Wolfgang H.Purper  
Goiania, 08.08.2010

## 6F-Top-Tips – einfach tipptopp © emprega seis cores:

**Azul** para o Nominativo,  
**Vermelho** para o Acusativo,  
**Verde** para o Dativo e  
**Amarelo** para o Genitivo.  
Além disso, o autor associa a cor  
**Laranja** ao verbo quando focalizado  
tematicamente. Para localizarmos  
melhor as notas de rodapé, estas são  
marcadas com a cor **Lilás**.

### Exemplo do uso das cores de acordo com a função sintática:

**Na** aula de alemão, **o (a) Sr (a)**  
**ponha**, motivadamente, as mãos **à**  
obra. Assim **o(a) Sr(a)**. **ficará** \*1),  
**finalmente**, **bem disposto(a)** em  
**nossa** República **Colorida** da  
Alemanha“ \*2)

\*1) onde o alemão emprega o  
presente, o português usa o  
futuro simples.

\*2) “Tiro o chapéu” para o **nosso**  
vovô roqueiro Udo Lindenberg  
e para **o** etnicamente diversifi-  
cado “FC Internationale  
Berlin”.

Wolfgang H.Purper  
Goiânia, 08/08/2010



## 2.1.

### Verbos e tempos em Voz ativa e passiva

( Verben und Zeiten in **Aktiv und Passiv** / Verbs and tenses in the active and passive voice)

**AKTIV** ( **Er** ..... **V1** ..... **das Haus** ..... **V2 - 4.** )

**PASSIV** ( **Das Haus** .. **V1** ..... **von ihm** ..... **V2 - 5.** )

Zeit/Modus	V1	V2	V3	V4	) (	V1	V2	V3	V4	V5
<b>Präsens</b>	baut					wird	gebaut			
<b>Imperfekt (=Präteritum)</b>	baute					wurde	gebaut			
<b>Perfekt</b>	hat	gebaut				ist	gebaut	worden		
<b>Plusquamperfekt</b>	hatte	gebaut				war	gebaut	worden		
<b>Futur 1</b>	wird		bauen			wird	gebaut		werden	
<b>Futur 2</b>	wird	gebaut	haben			wird	gebaut	worden	sein	
<b>Konjunktiv 1 Präsens</b>	baue					werde	gebaut			
<b>Konjunktiv 2 Imperfekt</b>	- baute - würde		bauen			- würde - würde	gebaut gebaut		werden	
<b>Konjunktiv 1 Perfekt</b>	habe	gebaut				sei	gebaut	worden		
<b>Konjunktiv 2 Plusquamperfekt</b>	- hätte - würde	gebaut gebaut	haben			- ware - würde	gebaut gebaut	worden worden	sein	
<b>Konjunktiv 1 Futur 1</b>	werde		bauen			werde	gebaut			
<b>Konjunktiv 1 Futur 2</b>	werde	gebaut	haben			werde	gebaut	worden	sein	
<b>Präsens</b>	kann		bauen			kann	gebaut		werden	
<b>Imperfekt</b>	konnte		bauen			konnte	gebaut		werden	
<b>Perfekt</b>	hat		bauen	können		hat	gebaut		werden	können
<b>Plusquamperfekt</b>	hatte		bauen	können		hatte	gebaut		werden	können
<b>Futur 1</b>	wird		bauen	können		wird	gebaut		werden	können
<b>Futur 2</b>	wird	gebaut	haben	können		wird	gebaut	worden	sein	können
<b>Konjunktiv 1 Präsens</b>	könne		bauen			könne	gebaut		werden	
<b>Konjunktiv 2 Imperfekt</b>	- könnte - würde		bauen bauen	können		- könnte - würde	gebaut gebaut		werden werden	können können
<b>Konjunktiv 1 Perfekt</b>	habe		bauen	können		habe	gebaut		werden	können
<b>Konjunktiv 2 Plusquamperfekt</b>	- hätte - würde	gebaut	bauen haben	können können		- hätte - würde	gebaut gebaut	worden	werden sein	können können
<b>Konjunktiv 1 Futur 1</b>	werde		bauen	können		werde	gebaut		werden	können
<b>Konjunktiv 1 Futur 2</b>	werde	gebaut	haben	können		werde	gebaut	worden	sein	können

<b>Zweck</b>	a) um .... <b>zu bauen</b>		a) um... <b>gebaut</b> <b>zu werden</b>	<b>zu können</b>
	b) um <b>bauen</b> <b>zu können</b>		b) um... <b>gebaut</b> <b>werden.....</b>	
<b>Resultat (Ergebnis)</b>			a) <b>ist</b> gebaut / <b>war</b> gebaut / <b>ist</b> gebaut gewesen /	<b>können</b>
			b) <b>kann</b> gebaut <b>sein</b> / <b>konnte</b> gebaut <b>sein</b> / <b>hat</b> gebaut <b>sein</b> .....	

**Fortsetzung**  
( continuação )

**Schlafen Sie jetzt bitte noch nicht ein. Denn gleich geht es auf Seite 11 weiter.**  
( Por favor, não pegue no sono agora. Pois já continuaremos na pagina 11 )

## Mutter Erde - Aktive und passive Liebesgeschichten im Indikativ und Konjunktiv

(Mãe Terra – Historias de amor ativas e passivas no indicativo e conjuntivo /

Mother earth – activ and passiv love-stories in the indicative and subjunctive mood )

		Aktiv / Voz Ativa				Passiv / Voz Passiva			
	Deutsch Português	jemanden lieben amar alguém				von jemandem geliebt werden ser amado por alguém			
<b>Indi- kativ</b>	1.1 Präsens	Ich	liebe	sie		Sie	wird	von mir	geliebt
	1.2 Imperfekt	Du	liebtest	sie		Sie	wurde	von dir	geliebt
	1.3 Perfekt	Sie	haben	sie	geliebt	Sie	ist	von Ihnen	geliebt worden
	1.4 Plusquamperfekt	Er	hatte	sie	geliebt	Sie	war	von ihm	geliebt worden
	1.5 Futur 1	Sie	wird	sie	lieben	Sie	wird	von ihr	geliebt werden
	1.6 Futur 2	Wir	werden	sie	geliebt haben	Sie	wird	von uns	geliebt worden sein
<b>Indi- ca- tivo</b>	1.1 Presente	Eu	a	amo		Ela	é		amada por mim
	1.2 Pret. Imperfeito	Você	a	amava		Ela	era		amada por você
	1.3 Pret.Perf.Simpl.(Pret.Perf.comp)	O Sr.	a	amou	( tem amado )	Ela	foi	(tem sido)	amada pelo Sr.
	1.4 Pret-m-q-pf.(Pret-m-q-pf.comp)	Ele	a	amara	( tinha amado )	Ela	fora	(tinha sido)	amada por ele.
	1.5 Futuro simples	Ela	a	amará		Ela	será		amada por ela
	1.6 Futuro composto	Nós	a		teremos amado	Ela	terá sido		amada por nós.
<b>Kon- junkt- tiv</b>	2.1 Konj.1	Er	liebe	sie		Sie	werde	von ihm	geliebt
	2.2 Konj.2 (Original-Form) (Ersatz: würde - Form)	Du	liebtest	sie		Sie	würde	von dir	geliebt
		(Du	<u>würdest</u>	sie	lieben)	(Sie	<u>würde</u>	von dir	geliebt werden)
	2.3 Konj.1	Sie	haben	sie	geliebt	Sie	sei	von Ihnen	geliebt worden
	2.4 Konj.2 (Original-Form) (Ersatz: würde - Form)	Er	hätte	sie	geliebt	Sie	wäre	von ihm	geliebt worden
		(Er	<u>würde</u>	sie	geliebt haben)	(Sie	<u>würde</u>	von ihm	geliebt worden sein)
<b>Con- jun- tivo</b>	2.5 Konj.1	Sie	werde	sie	lieben	Sie	werde	von ihr	geliebt werden
	2.6 Konj.1	Wir	werden	sie	geliebt haben	Sie	werde	von uns	geliebt worden sein
	2.1. Conjuntivo (presente)	Ele	a	ame		Ela	seja		amada por ele
	2.2 Condicion.simples (Cond.comp.)	Você	a	amaria		Ela	seria		amada por você
<b>Con- jun- tivo</b>	2.3 Conj-Pret.Imperf (CjPrPerfcomp)	O Sr.	a	amasse	( tenha amado )	Ela	fosse	(tenha sido)	amada pelo Sr.
	2.4. Conj.-mais-que-perf. composto	Ele	a		tivesses amado	Ela	tivesse sido		amada por ele
					teria amado		teria sido		amada por ele
	2.5. Conj. futuro simples	Ela	a	amar		Ela	for		amada por ela
	2.6 Conj. futuro composto	Nós	a		tivermos amado	Ela	tiver sido		amada por nós

		Aktiv / Voz Ativa	Passiv / Voz Passiva
	Deutsch Português	jemanden lieben dürfen poder amar alguém	von jemandem geliebt werden wollen querer ser amado por alguém
<b>Indi- kativ</b>	1.1 Präsens 1.2 Imperfekt 1.3 Perfekt 1.4 Plusquamperfekt 1.5 Futur 1 1.6 Futur 2	<b>Ich</b> darf <b>sie</b> lieben Du dürftest sie lieben Sie haben sie lieben dürfen Er hatte sie lieben dürfen Sie wird sie lieben dürfen Wir werden sie geliebt haben dürfen	<b>Sie</b> will von <b>mir</b> geliebt werden Sie wollte von <b>dir</b> geliebt werden Sie hat von <b>ihnen</b> geliebt werden wollen Sie hatte von <b>ihm</b> geliebt werden wollen Sie wird von <b>ihr</b> geliebt werden wollen Sie wird von <b>uns</b> geliebt worden sein wollen
<b>Indi- ca- tivo</b>	1.1 Presente 1.2 Pret. Imperfeito 1.3 Pr.Pf.Simpl.(Pret.Pf.comp) 1.4 Pr-mqpf (Pret-mqpf.comp) 1.5 Futuro simples 1.6 Futuro <b>composto</b>	Eu posso amá-la Você podia amá-la O Sr. pôde amá-la Ele poderia amá-la Ela poderá amá-la Nós a poderemos ter amado	Ela quer ser amada por mim Ela queria ser amada por você Ela quis ser amada pelo Sr. Ela quisera ser amada por ele Ela quereá ser amada por ela Ela quereá ter sido amada por nós
<b>Kon- junkt- iv</b>	2.1 Konj.1 2.2 Konj.2 (Original-Form) (Ersatz: würde - Form) 2.3. Konj.1 2.4 Konj.2 (Original-Form) (Ersatz: würde - Form) 2.5 Konj.1 2.6. Konj.1	Er dürfe sie lieben Du dürftest sie lieben (Du <u>würdest</u> sie lieben <u>dürfen</u> ) Sie haben sie lieben dürfen Er hätte sie lieben dürfen (Er <u>würde</u> sie geliebt haben dürfen) Sie werde sie lieben dürfen Wir werden sie geliebt haben dürfen	Sie wolle von ihm geliebt werden Sie wollte <sup>*1)</sup> von dir geliebt werden (Sie <u>würde</u> von dir geliebt werden <u>wollen</u> ) Sie habe von ihnen geliebt werden wollen Sie hätte von ihm geliebt werden wollen (Sie <u>würde</u> von ihm geliebt worden sein <u>wollen</u> ) Sie werde von ihr geliebt werden wollen Sie werde von uns geliebt worden sein wollen
<b>Con- jun- tivo</b>	2.1. Conjuntivo (presente) 2.2 Cond.simpl.(Cond.comp.) 2.3. Conj-Pret.Imperf (CjPrPerf comp) 2.4. Conj.-mq perf. <b>composto</b> 2.5. Conj. futuro simples 2.6 Conj. futuro <b>composto</b>	Ele possa amá-la Você poderia amá-la O Sr. pudesse amá-la O Sr. a pudesse <b>ter amado</b> Ele a poderia <b>ter amado</b> Ela puder amá-la Nós a pudermos <b>ter amado</b>	Ela queira ser amada por ele Ela quieria ser amada por você Ela quisesse ser amada pelo Sr. Ela quisesse ter sido amada pelo Sr. Ela quieria ter sido amada pelo Sr. Ela quiser ser amada por ela Ela quiser ter sido amada por nós

\*1) wollen: Imperfekt = Konjunktiv 2

**So, jetzt dürfen Sie schlafen gehen. Bis zum nächsten Mal.**

(Então, agora você pode ir dormir. Até a próxima vez)

## 2.2. Verbos aux. e modais no presente, imperfeito, conjuntivo II e conj. I

Hilfs- / Modal**verben** im Präsens, Imperfekt, Konj.2 und 1 / Auxiliary and modal verbs in the present, simple past, 2nd conditional and 1st conditional)

	1.1. sein	1.2. haben	1.3. werden	1.4. z.B. *1) können	1.5. sollen wollen	2.1. sein	2.2. haben	2.3. werden	2.4. z.B. *1) dürfen	2.5. sollen wollen
	Präs.	Präs.	Präs.	Präs.	Präs.	Imperf.	Imperf.	Imperf.	Imperf.	Imperf.
ich *2)	bin	habe	werde	kann	soll / will	war	hatte	wurde	durfte	sollte / wollte
du	bist	hast	wirst	kannst	sollst/willst	warst	hattest	wurdest	durftest	solltest/wolltest
Sie	sind	haben	werden	können	sollen/wollen	waren	hatten	wurden	durften	sollten / wollten
er/sie/es man *2)	ist	hat	wird	kann	soll / will	war	hatte	wurde	durfte	sollte / wollte
wir	sind	haben	werden	können	sollen/wollen	waren	hatten	wurden	durften	sollten / wollten
ihr	seid	habt	werdet	könnt	sollt / wollt	wart	hattet	wurdet	durftet	solltet / wolltet
Sie	sind	haben	werden	können	sollen/wollen	waren	hatten	wurden	durften	sollten / wollten
sie	sind	haben	werden	können	sollen/wollen	waren	hatten	wurden	durften	sollten / wollten

	3.1. sein	3.2. haben	3.3. werden	3.4. z.B. *1) müssen	3.5. (= 2.5.) sollen wollen	4.1. sein	4.2. haben	4.3. werden	4.4. z.B. *1) mögen	4.5. sollen wollen
	Konj. II	Konj. II	Konj. II	Konj. II	Konj. II	Konj. I *3)	Konj. I	Konj. I	Konj. I	Konj. I
ich	wäre	hätte	würde	müsste	sollte / wollte	SEI	habe	werde	MÖGE	SOLLE / WOLLE
du	wärest	hättest	würdest	müsstest	solltest/wolltest	SEI(E)ST	HABEST	WERDEST	MÖGEST	SOLLEST/WOLLEST
Sie	wären	hätten	würden	müssten	sollten / wollten	SEIEN	haben	werden	mögen	sollen / wollen
er/sie/es/ man	wäre	hätte	würde	müsste	sollte / wollte	SEI	HABE	WERDE	MÖGE	SOLLE / WOLLE
wir	wären	hätten	würden	müssten	sollten / wollten	SEIEN	haben	werden	mögen	sollen / wollen
ihr	wärt	hättet	würdet	müsstet	solltet / wolltet	SEIET	HABET	werdet	MÖGET	SOLLET / WOLLET
Sie	wären	hätten	würden	müssten	sollten / wollten	SEIEN	haben	werden	mögen	sollen / wollen
sie	wären	hätten	würden	müssten	sollten/wollten	SEIEN	haben	werden	mögen	sollen / wollen

Partizip Perfekt **sein** = gewesen / **haben** = gehabt / **werden** = geworden ( als Hauptverb ) worden ( als Hilfsverb )  
**Modalverben als Hauptverb** = z.B. **ich** habe ... **gekonnt** / **gedurft** / **gemosst** / **gemocht** / **gesollt** / **gewollt**  
**Modalverben als Hilfsverb** = z.B. **du** hast ... laufen **können** / trinken **dürfen** / kochen **müssen** / **\*4)** / bleiben **sollen** /  
kommen **wollen**  
Futur **werden** + Infinitiv + **Ersatzinfinitiv** = z.B. **er** wird ... laufen **können** / trinken **dürfen** / kochen **müssen** / usw.

- \* 1) aus Platzgründen ist nur ein „Repräsentant“ der „KII -Umlaut-Gruppe“ ( können, dürfen, müssen, mögen, wissen, usw. .. ) aufgeführt.
- \* 2) Außer bei SEIN (1.1), HABEN (1.2.), WERDEN (1.3.): Erste Person Sing. = Dritte Person Sing.
- \* 3) Hauptverben a ) im K I nur in der 3. Person ( er arbeite / sie bezahle / Hans lade immer alle ..ein / Es lebe Willi / Dem Manne sei gedankt )  
b ) im K II in allen anderen Personen ( Er sagt, .. ich ginge /.. du kämst /..Sie hätten /..wir wüssten /..ihr würdet arbeiten /..Sie lägen in Rio am Strand / ..sie würden auch gern Deutsch lernen ) (
- \* 4) Nicht möglich: hat schwimmen mögen / ersetzt durch : ist ( !! ) gern geschwommen )

### Beispiele:

- 1.) sein : (1.1.) Klaus ist Lehrer. - (2.1.) Klaus war Lehrer. - (3.1.) Wenn er Lehrer wäre, würde er gern in Brasilien Deutsch unterrichten. - (4.1.) Hans meint, Klaus sei ein guter Lehrer.
- 2.) haben: (1.2.) Fritz hat ein schönes Auto. - (2.2.) Fritz hatte ein altes Auto. - (3.2.) Wenn Fritz ein schöneres Auto hätte, wäre seine Frau glücklich. (4.2.) Franz meint, Fritz habe ein schönes Auto ..... und eine tolle Frau.
- 3.) werden: (1.3.) Klaus wird Lehrer. - (2.3.) Klaus wurde Lehrer. - (3.3.) Wenn er Lehrer würde, hätte er sicher seinen Traumjob. (4.3.) Hans meint, Klaus werde ein guter Lehrer.
- 4.) z.B. können (1.4.) Max kann gut Deutsch sprechen. - (2.4.) Max konnte gut Deutsch sprechen. - (3.4.) Max könnte besser Deutsch sprechen, wenn er am BAI gelernt hätte. - (4.4.) Max meint, nach seinem Kurs am BAI könne er nun endlich besser Deutsch sprechen.
- 5.) z.B. mögen Fritz mag sein neues Auto. - Fritz mochte auch sein altes Auto. - Wenn Fritzens Frau nicht so arrogant wäre, hätte sie auch das alte Auto von Fritz gemocht. - (4.4.) Die Frau von Fritz sagte Franz gestern, sie möge Fritzens neues Auto..... ihn, Franz, aber auch.
- 6.) Andere Verben  
( hier nur im K1 : und K 2
- Fritz sagte mir gestern, er arbeite jetzt mehr, denn er bezahle hohe Monatsraten für sein neues Auto. Er lade am Samstag Hans, Klaus und Max zu einer Spazierfahrt ein. Dann würden alle vier in die Kneipe gehen, sich richtig besaufen, seine Frau anrufen, und die werde dann – stocksauer - mit dem Taxi kommen ihn und seine Saufrumpene nach Hause fahren. Dann werde es einen Ehekrach geben, aber das sei ihm sch.....egal und seine Frau könne ihm mal „den Buckel runterrutschen“. Die mache ja auch nur, was sie wolle. Er habe jetzt die Nase voll.

## 2.3.

### O quinteto perfeito ( Das Perfekt- Quintett / The Perfect Five )

**Nr.1** Regelmäßig - **Nr.2** Gemischt - **Nr.3** Unregelmäßig  
**Nr.4** „Super-Unregelmäßig“ - **Nr.5** Infinitiv- Perfekt der  
Modalverben u.ä.

In Themen Aktuell werden unregelmäßige Verben wie folgt eingeführt:

- L 2 ( vgl. fahren - das Auto (es) fährt )
- L 3 ( vgl. essen - der Mann (er) isst / nehmen - die Frau (sie) nimmt )
- L 4 ( vgl. lesen - das Kind (es) liest / schlafen - du schläfst ) usw....

Diese unregelmäßigen **Präsens-Formen** interessieren beim „**BAI- Memo-Tip** „ nicht.  
Aus didaktisch-praktischem Grund sind sie hier „unterschlagen“, in anderem  
Zusammenhang jedoch ( vgl. BAI – Extras Nr. 6.8.1 / 6.8.2. zu Lektion 6 ) natürlich  
exakt dargestellt.  
Im Unterricht werden die fünf Formen ad hoc zugeordnet.

#### 2.3.1. BAI-MEMO-TIPP 1 ( Fokus: Stamm x Endung )

Gruppen- Nummer	Infinitiv z.B.	ge Präfix (+ ge) Präfix ( ---- )	Stamm	Endung (e) t	Endung en	Perfekt im Infin. z.B.
Nr. 1 Regelmäßig	antworten aufräumen beantworten	ge auf ge be --	antwort räum antwort	e t t e t		
Nr. 2 Gemischt	nennen nachdenken erkennen	ge nach ge er --	nann dach kann	t t t		
Nr. 3 Unregelmäßig	schlafen ausschlafen verschlafen	ge aus ge ver --	schlaf schlaf schlaf		en en en	
Nr 4 „Super“- (*1) Unregelmäßig	stehen aufstehen verstehen	ge auf ge ver --	stand stand stand		en en en	
	lassen hören sehen Modale z.B.dürfen					lassen hören sehen dürfen

**(\*1)** Neue Kreation BAI aus rein didaktisch- praktischem Grund

Am Beispiel eines Ehedramas :

(1) **Regelmäßig** ( t- Endung )

- a) Sie hat mir bis heute auf keine E-mail geantwortet.
- b) Ich habe unsere Wohnung selbst aufgeräumt und bin zu meiner Mutter gereist.
- c) Gestern hat sie auch den Anruf meiner Freundin ( !! ) nicht beantwortet.

(2) **Gemischt** ( t – Endung / **neuer Stamm** )

- a) Ich habe sie immer „ Schlampe“ und sie mich „ Säufer“ genannt.
- b) Sie hatte noch nie über sich selbst nachgedacht.
- c) Jetzt hat sie vielleicht endlich ihre Fehler erkannt.

(3) **Unregelmäßig** ( alter Stamm / **en – Endung** )

- a) Sie hat immer bis zum Mittagessen geschlafen.
- b) Nie habe ich zu Hause einmal richtig ausgeschlafen.
- c) Sie hat auch immer ihren Deutschunterricht verschlafen.

(4) **Super – Unregelmäßig** ( **neuer Stamm** / **en – Endung** )

- a) Morgens um 3 Uhr habe ich nach meinen Sauftouren oft vor der abgeschlossenen Haustür gestanden.
- b) Sie ist nach ihren Alleingängen auch erst zum Mittagessen aufgestanden.
- c) Nie hat sie meine Sorgen um mein maskulines Wohlbefinden verstanden.

(5) **Infinitiv – Perfekt**

- a) Ich habe sie immer ausgehen lassen, wann und mit wem (!!)  
sie wollte.
- b) Auch sie hat mich leider nachts immer betrunken nach Hause  
kommen hören.
- c) Das Ende unserer Ehe haben alle Nachbarn kommen sehen.
- d) Wir hätten nie heiraten dürfen, hatten das aber wegen ihrer  
außerehelichen Schwangerschaft machen müssen. Übrigens:  
Ich hätte mir über alles klarer sein müssen und besser einen  
Vaterschaftstest machen lassen sollen.
- e) ( Option: Obwohl wir nie hätten heiraten dürfen, hatten wir das  
aber wegen ihrer außerehelichen Schwangerschaft  
machen müssen.)

Also noch einmal: Es gibt also **(nach BA I – Perspektive !!)** „vier + 1“ Perfekt- Typen,  
diesmal mit anderen Beispielen:

Nr.	Verb Infinitiv	Präfix Partiz.	Stamm Partizip	Ende Part.	Stamm + Ende	BAI – Typ
1.	wohnen verdienen	<b>ge</b> <b>ver</b>	<b>w o h n</b> <b>d i e n</b>	<b>t</b> <b>t</b>	----- + t ----- + t	regelmäßig (regular)
2.	bringen erkennen	<b>ge</b> <b>er</b>	<b>b r a c h</b> <b>k a n n</b>	<b>t</b> <b>t</b>	<b>radical mudou</b> + t <b>radical mudou</b> + t	gemischt (mixto)
3.	schlafen fernsehen	<b>ge</b> <b>fernge</b>	<b>s c h l a f</b> <b>s e h</b>	<b>en</b> <b>en</b>	----- + en ----- + en	<b>un</b> regelmäßig (irregular)
4.	trinken aufstehen	<b>ge</b> <b>aufge</b>	<b>t r u n k</b> <b>s t a n d</b>	<b>en</b> <b>en</b>	<b>radical mudou</b> + en <b>radical mudou</b> + en	<b>superun</b> regelm. (super-irregular)
5.	lassen		<b>l a s s</b>	<b>en</b>		<b>Infinitiv</b>



## 2.3.2. BAI-MEMO-TIP 2

( Fokus: **Komplette Nummern-Differenzierung 1 – 5** )

Nummer	Infinitiv	Partizip Perfekt
<b>1. <u>regelmäßig</u></b> <b>-(e)t-</b>  <b>1.1.</b> normal <b>*1)</b> <b>1.2.</b> T-N-D final <b>*2)</b> <b>1.3.</b> untrennbar <b>1.4.</b> trennbar <b>1.5.</b> -ier-	<u>wohn</u> en arbei <u>t</u> en  <u>be</u> stellen <u>auf</u> wachen pass <u>ier</u> en	 ge - <u>wohn</u> - t ge - <u>arbeit</u> - et  <u>be</u> - stell - t <u>auf</u> - ge - wach - t pass <u>ier</u> - t
<b>2. <u>gemischt</u></b> <b>(Stamm/ -t-)</b>  <b>2.1.</b> normal <b>2.2.</b> T-N-D final <b>2.3.</b> untrennbar <b>2.4.</b> trennbar <b>2.5.</b> -ier-	<u>denk</u> en ----- <u>er</u> kennen <u>an</u> erkennen -----	ge - <u>dach</u> - t ----- <b>*3)</b> <u>er</u> - kann - t <u>an</u> - er - kann - t -----
<b>3. <u>unregelmäßig</u></b> <b>-en-</b>  <b>3.1.</b> normal <b>3.2.</b> T-N-D final <b>3.3.</b> untrennbar <b>3.4.</b> trennbar <b>3.5.</b> -ier-	<u>schlaf</u> en ----- <u>be</u> kommen <u>fern</u> sehen -----	ge - <u>schlaf</u> - <u>en</u> ----- <u>be</u> - <u>komm</u> - en <u>fern</u> - ge - <u>seh</u> - en -----
<b>4. <u>superunregel-</u></b> <b><u>mäßig</u></b> <b>(Stamm/ -en-)</b>  <b>4.1.</b> normal <b>4.2.</b> T-N-D final <b>4.3.</b> untrennbar <b>4.4.</b> trennbar <b>4.5.</b> -ier-	<u>trink</u> en ----- <u>ver</u> stehen <u>mit</u> gehen -----	ge - <u>trunk</u> - en ----- <u>ver</u> - <u>stand</u> - en <u>mit</u> - ge - <u>gang</u> - en -----
<b>5. <u>hier irrelevant</u></b>		

**\*1)** z.B. auch Ableitungen wie : Recht-richtig-berichtigen-berichtigt / Lust-lustig-belustigen-belustigt / Nachricht-benachrichtigen-benachrichtigt / Sicht-besichtigen-besichtigt /  
z.B. Verben ä – ü – ö wie: erklären – erklärt / füllen – gefüllt / hören – gehört /  
( außer den unregelmäßigen dünken, gebären, hängen, küren, löschen, lügen, mögen, schwören, schwären, trügen, wägen )

**\*2)** z.B. du arbeitest / er rechnet / ihr badet / du redest /

**\*3)** ----- = inexistent

## 2.4. Gerúndio x participípio presente – comparando Português com Alemão

(Gerúndio x Partizip 1 - Ein Vergleich Portugiesisch - Deutsch / Gerund x Present Participle – Comparing Portuguese to German )

### 2.4.1. Einführung (BAI-Text) (Introdução)

### 2.4.2. Das in "O Globo" erhobene Material

### 2.4.3. Erhebung Material aus "Gramática Alemã" (Welker)

### 2.4.4. Schlussfolgerung aus 2.4.1. – 2.4.3.

### 2.4.5. Versuch einer Ordnung der vorgefundenen

**Strukturen** (ensaio de uma organização das estruturas encontradas )

## Português - Deutsch

2.4.5.1.		SIM		NEIN
2.4.5.2.	NÃO		J A	
2.4.5.3.		SIM	J A	

Nur hier : Rot = Negativ / Grün = Positiv

### 2.4.6. Versuch einer Synopse ( ensaio sinótico)

#### 2.4.1. Einführung (BAI-Text) (introdução)

Das "Gerúndio" **ist auf dem Vormarsch (1)**. Um die Schüler in ihrer Ausdrucksfähigkeit nicht zu beschneiden, wird im folgenden (2) versucht, **durch einen Vergleich (3)** die Verwendung des portugiesischen Gerúndio und des deutschen Partizip Präsens (= Partizip 1), diese immer wieder herausfordernd (4) Verbformen, auch für die Grundstufenlerner durchschaubarer zu machen und ihnen damit beim „Schriftlichen Ausdruck“ („Briefe **schreiben (5)**“) erleichternde (6) Tips zu **geben (7)**. Wenn man Lösungen schnell **zur Hand hat (8)**, macht man als Anfänger **letztlich (9)** motivierter die Hausaufgaben.

(O Gerúndio **está ganhando espaço (1)**. Para não podar os alunos em sua a expressividade, tentamos **a seguir (2)**, **comparando (3)** o emprego do Gerúndio português com o do Participípio 1 alemão, tornar estas formas verbais sempre **desafiadoras (4)**, mais transparentes para os aprendizes do nível básico, **dando (7)**-lhes dicas **que facilitam (6)** a estruturação na parte "Expressão escrita" ("**Escrevendo (5)** Cartas" ). **Tendo (8)** soluções rápidas **à disposição**, o principiante **acaba fazendo (9)** as tarefas de casa com mais motivação. )

Die dem zweiten Teil dieser Arbeit ( vgl. 2.4.2.) zugrundeliegend (10) insgesamt 345 portugiesischen Gerúndio-Formen wurden aus diversen Sparten ( Lokalteil, Wirtschaft, Gesundheit, Wahlen, Sport, Leserbrief, 2.Teil(Beilage), Gut wohnen, Kommentare ) auf 53 Seiten der Tageszeitung „O Globo“ ( Rio de Janeiro) vom Sonntag, dem 04.07.2010, entnommen und ihrer Struktur entsprechend (11) geordnet, was uns abschließend (12) eine relativ praxisnahe Gewichtung der diversen Formen **erlaubt (13)**.

(As 345 formas de gerúndio, **nas quais se baseia(10)** a segunda parte deste trabalho ( cf. 2.4.2.) foram retiradas de diversas seções ( Cidade, Economia, Saúde, Eleições, Esportes, Dos leitores, Segundo caderno, Morar bem, Opinião) das 53 páginas do jornal "O Globo" ( Rio de Janeiro) de domingo, 04.07.2010, e agrupadas **de acordo com (11)** sua estrutura, **permitindo (13)** – nos, **finalmente (12)**, atribuir às diversas formas um peso relativamente prático.)

**Bei der Erstellung (14)** des sich ergebenden **(15)** dreigliedrigen Schemas (siehe 2.4.1 – 2.4.3.) wurden außerdem die folgenden **(16)** Lehrmittel zu Rate gezogen:

1. Gramática Alemã, Herbert Andréas Welker, Editora UnB, Brasília, 2008
2. Die Grammatik, Duden Nr. 4, Meyers Lexikonverlag, 1984
3. Langenscheidts Praktisches Lehrbuch Portugiesisch, 1988
4. Lima, Emma Eberlein O.F., **Falando-Lendo-Escrevendo (17)**  
....Português, E.P.U., São Paulo, 1981

**(Elaborando (14)** o esquema triforme **resultante (15)** ( veja 2.4.1. – 2.4.3. ) , consultamos, além disso, os **seguintes (16)** materiais didáticos: 1. – 4. idem (...) ( Portugiesisch **sprechen, lesen, schreiben (17)** )

**Beim Lesen (18)** dieser Zeilen erkennt der Schüler durch die jeweils numerische Zuordnung die grundlegenden **(19)** Unterschiede zwischen den beiden Sprachen und **kann (20)** so einen Überblick über die Problematik bekommen.

**(Lendo (18)** estas linhas, o aluno reconhece, através da coordenação numérica, as diferenças **básicas(19)** entre as duas línguas, **podendo (20)** assim obter uma visão geral da problemática. )

Diese deutsche Einführung ( **2.4.1.**) wurde absichtlich mit Partizip1-Formen überfüllt, um auf das Phänomen hinzuweisen. Bevor wir unter **2.4.2.** das Material aus „O Globo“ sowie unter **2.4.3.** das Material der „Gramatica Alemã“ (H.A.Welker) erheben, vergleichen wir also diese **20 Formen** und ihre Verteilung in das folgende dreigliedrige Schema.

( Esta introdução alemã (**2.4.1.**) foi preenchida propositalmente com formas de participio presente (Partizip 1) para ilustrar o fenômeno. Antes de levantarmos, sob **2.4.2.**, o material de "O Globo" como também, sob **2.4.3.** o material da "Gramática Alemã (H.A.Welker) , comparemos então estas **20 formas** e sua distribuição no seguinte esquema triforme)

Gerúndio		Partizip 1	
Português - <b>SIM</b>		Deutsch - <b>NEIN</b>	
1,3,5,7,8,9,13,14,17,18,20 = <b>11</b>			Null
Português - <b>NÃO</b>		Deutsch - <b>JA</b>	
Zero		2,4,6,10,11,12,15,16,19 = <b>9</b>	
Português - <b>SIM</b>		Deutsch - <b>JA</b>	
Zero			Null

## Schlussfolgerung aus 2.4.1. :

Die Übersetzungen des **deutschen Ausgangstextes** entsprechen den gebräuchlichen Formen. Nur in wenigen Fällen könnte man Alternativen verwenden. Allerdings lässt der obige Originaltext keinen quantitativen Schluss zu. Deshalb wird im folgenden versucht, durch den jeweiligen Kontext berücksichtigende Übersetzungen der brasilianischen periphrastischen Konjugationen einem im Unterricht einsetzbaren Schema näherzukommen.

(As traduções do texto original correspondem às formas usuais. Apenas em poucos casos poder-se-ia empregar alternativas. Entretanto, o texto original não permite qualquer conclusão quantitativa. Por isso, tentamos, à seguir, através de traduções das conjugações perifrásticas brasileiras e respeitando cada contexto, nos aproximarmos a um esquema que seja praticável na aula. )

## 2.4.2. Das in "O Globo" erhobene Material

( O material levantado em "O Globo")

### 2.4.2.1. Vorgefundene Strukturen und Formen

( Estruturas e formas encontradas)

Ordnungs- Nummer	Periphrastische Strukturen und andere Formen (estruturas perifrásticas e outras formas)	wie oft verwendet (quantas vezes empregado)
1.1.1.	estará + gerúndio	2
1.1.2.	está + ger.	50 !!!
1.1.3.	estava + ger.	5
1.1.4.	estaria + ger.	1
1.1.5.	estarmos + ger.	2
1.2.	ger. ser + particípio passado (Voz passiva)	14 !!!
2.1.	verbo "continuar" + ger	17 !!!
2.2.1.	verbo "vir" (Voz ativa) + ger	11 !!!
2.2.2.	verbo "vir" (Voz passiva) + ger	4
2.3.1.	verbo "acabar" ( V. ativa) + ger	16 !!!
2.3.2.	verbo "acabar" ( V. passiva) + ger	1
2.4.1.	verbo "ficar" ( No infinitivo) + ger	1
2.4.2.	verbo "ficar" ( V. ativa) + ger	6
2.5.1.	verbos "vir,sair,ir" (movimento) + ger	1
2.5.2.	verbos "andar,ir" (uso abstrato) + ger	6
2.5.3.	outros verbos ( todos os tempos)+ ger	4
2.5.4.	verbo ser + ger	1
3.1.	Sujeito verbo 1 ≠ Suj. verbo 2	1
3.2.	Suj. verbo 1 = Suj. verbo 2	177 !!!!!!!
3.3.	Estrutura relativa ( oração completa)	21 !!!
3.4.	Estrutura relativa ( apenas gerúndio)	2
3.5.	Título ( sem sujeito )	2
	Total	345

**2.4.2.2. Ausgewählte Beispiele – Laufende Nummern Nr. 21–42)**  
(Exemplos selecionados - Números correntes nº 21 – 42 )

Lfd. Nr./ Ordnungs- Nummer	Beispiele (exemplos) (deutsche Übersetzung in Klammern / tradução alemã entre parenteses) ( D = Nein = Deutsch verwendet kein Partizip 1 / Alemão não emprega particípio presente)
21. / 1.1.1.	O Brasil <b>estará vivendo</b> um momento único. Brasilien <b>wird</b> einen einzigartigen Moment <b>erleben</b> ) D= Nein
22. / 1.1.2.	Quero saber como eles <b>estão indo</b> na escola. (Ich will wissen, wie sie <b>zurzeit</b> in der Schule <b>sind</b> .) D=Nein
23. / 1.1.3.	Ele <b>estava rindo</b> a toa. (Sie <b>hat</b> ohne Grund ( einfach nur so) <b>gelacht</b> .) D=Nein
24. / 1.1.4.	<b>Estaria</b> este mundo <b>mudando</b> a maneira como nosso cérebro funciona? ( <b>Würde</b> diese Welt die Funktionsweise unseres Gehirns <b>verändern</b> ?) D=Nein
25. / 1.1.5.	O que fica é a sensação de <b>estarmos vendo</b> filmes diferentes. (Was bleibt, ist ein Gefühl, dass wir andere Filme <b>sehen</b> .) D=Nein
26. / 1.2.	<b>X</b> foi flagrado <b>sendo escoltado</b> por traficantes. (X wurde ertappt, wie er <b>gerade</b> von Drogenhändlern „ <b>eskortiert</b> “ <b>wurde</b> .) D=Nein
27. / 2.1.	Isto é insuficiente para a população <b>continuar crescendo</b> . (Das reicht nicht aus, damit die Bevölkerung <b>weiterwächst</b> .) D=Nein
28. / 2.2.1.	É uma das transformações que as famílias <b>vêm sofrendo</b> . (Das ist eine der Veränderungen, unter denen die Familien <b>schon geraume Zeit</b> leiden) D=Nein
29. / 2.2.2.	-O novo plano diretor <b>vem sendo cercado</b> de polêmicas. (Der neue Leitplan <b>wird</b> seit geraumer Zeit polemisch <b>unter Druck gesetzt</b> .) D=Nein -O material <b>vem sendo filmado</b> digitalmente em excesso. (Das Material wird <b>schon seit einige Zeit</b> digital im Überfluss <b>gefilmt</b> .) D=Nein
30. / 2.3.1.	O impacto da crise pode <b>acabar fazendo</b> com que alguns países sofram fortes retrocessos econômicos. (Die Auswirkung der Krise kann <b>schließlich dazu führen</b> , dass einige Länder starke wirtschaftliche Rückschläge erleiden) D=Nein
31. / 2.3.2.	O plano diretor <b>acaba sendo votado</b> "na correria." (Über den Leitplan <b>wird letzten Endes</b> unter Zeitdruck <b>abgestimmt</b> .) D=Nein
32. / 2.4.1.	O que eles fazem é <b>ficar alternando</b> entre uma e outra tarefa. (Sie pendeln <b>ständig (permanent)</b> zwischen der einen und anderen Aufgabe hin und her. D=Nein
33. / 2.4.2.	No dia seguinte, T.J. <b>ficou sabendo</b> que Serra nada dissera. (Am nächsten Tag <b>erfuhr</b> T.J., dass Serra nichts gesagt hatte.) D=Nein
34. / 2.5.1.	Ele <b>vem correndo</b> (Er kommt gelaufen) D=Nein Ela <b>saiu chorando</b> (Sie lief <b>weinend</b> hinaus) <b>D = JA (!!!)</b> Nós <b>fomos andando</b> (Wir gingen zu Fuß weiter) D=Nein -As divergências <b>foram se acirrando</b> no fim do mandato. (Die Divergenzen <b>wurden</b> am Ende der Amtsperiode <b>immer angespannter</b> ) D=Nein
35. / 2.5.2.	-As divergências <b>foram se acirrando</b> no fim do mandato. (Die Divergenzen <b>wurden</b> am Ende der Amtsperiode <b>immer angespannter</b> ) D=Nein -Com a máquina fotográfica, <b>vai capturando</b> as imagens. (Mit der Kamera <b>fängt</b> er die Bilder <b>ein</b> ) D=Nein -T.O. <b>anda tentando</b> ampliar sua credibilidade no exterior. (T.O. <b>versucht ständig ( permanent / schon seit einiger Zeit )</b> , seine Glaubwürdigkeit im Ausland zu festigen (untermauern / stärken) D=Nein

	<p>-A peça "Alma" não é nova, <b>tendo estreado</b> em 1996. (Das Stück "Alma" ist nicht neu, es wurde 1996 uraufgeführt)</p> <p>-O eleitor <b>vota visando</b> ao interesse próprio. (Bei der Wahl/ Beim Wählen hat der Wähler <b>hat</b> sein eigenes Interesse <b>im Auge</b>)</p>	<p>D=Nein</p> <p>D=Nein</p>
36. / 2.5.3.	-Ele <b>disse</b> isto, meio <b>brincando</b> . (Er <b>hat</b> das halb <b>im Spaß gesagt</b> )	D=Nein
37. / 2.5.4.	-Se chegamos aqui, <b>foi subindo</b> um degrau de cada vez. (Wir sind bis hierher gekommen, indem wir eine Stufe nach der anderen <b>hochgestiegen sind</b> )	D=Nein
38. / 3.1.	<p>-<b>Pensando</b> bem, Deus foi generoso comigo. (Wenn ich es mir richtig <b>überlege</b>, dann war Gott großzügig mit mir)</p> <p>-A infidelidade pode acontecer, <b>lembrando</b> que a traição pode ter, biologicamente, vantagens. (Die Untreue kann vorkommen, wenn man <b>bedenkt</b>, dass der Betrug biologisch gesehen Vorteile haben kann)</p> <p>-A população pode chegar a 10 bilhões, <b>mantendo-se</b> a atual taxa. (Die Bevölkerung kann auf 10 Milliarden kommen, wenn man die derzeitige Wachstumsrate <b>beibehält</b>.)</p>	<p>D=Nein</p> <p>D=Nein</p> <p>D=Nein</p>
39. / 3.2.	<p>-16% dos <b>jovens</b> estavam fora da escola, <b>gerando</b> alta vulnerabilidade. (16% der Jugendlichen gehen nicht zur Schule <b>und schaffen damit</b> für sich eine beruflich sehr krisenanfällige Ausgangslage)</p> <p>-O país <b>começará</b> em 2011, <b>tendo que</b> lidar com as seqüelas de 2010. (Das Land startet wieder im Jahr 2011 <b>und muss</b> mit den symptomatischen Folgen des Jahres 2010 zurechtkommen)</p> <p>-A recente crise pôs em risco o avanço das metas, <b>freando</b> a tendência alcançada. (Die letzte Krise setzt das Wachstum der Zielvorgaben aufs Spiel <b>und bremst so</b> die erreichte Entwicklung ab)</p> <p>-Mudar a estratégia de organização de uma Copa <b>passando</b> de um país de 1,2 milhão de km<sup>2</sup> para outro quase oito vezes maior, é um desafio. (Die Organisationsstrategie einer WM zu verändern <b>und</b> von einem Land mit 1,2 Millionen km<sup>2</sup> in ein anderes, fast achtmal größeres <b>zu transferieren</b>, das ist eine Herausforderung)</p> <p>-<b>Investigando</b> mais de 350 pessoas, a PF tem gravado cerca de 10.000 ligações. (Bei der Überprüfung von mehr als 350 Personen hat die Bundespolizei zirka 10.000 Telefonate aufgenommen / abgehört)</p>	<p>D =Nein</p> <p>D=Nein</p> <p>D=Nein</p> <p>D=Nein</p>
40. / 3.3.	<p>As calçadas estão ocupadas por veículos de todo tipo <b>sendo que</b> grande parte desses é conduzida por motoristas embriagados. (Die Bürgersteige sind von allen möglichen Fahrzeugen zugestellt, <b>deren Großteil</b> von betrunkenen Autofahrern gefahren wird)</p> <p>-São 100 homens <b>atuando</b> diariamente. (Es sind 100 Männer, <b>die sich</b> täglich <b>im Einsatz befinden</b>)</p> <p>-É uma explicação para tantos casos <b>envolvendo</b> atletas. (Das ist eine Erklärung für so viele Fälle, <b>in die</b> Sportler <b>verwickelt sind</b>)</p> <p>-Somos confrontados com informações <b>vindo</b> rapidamente de múltiplas fontes. a) (Wir werden mit Informationen konfrontiert, <b>die blitzschnell aus vielfältigen Quellen kommen</b>) b) (Wir werden mit <b>blitzschnell aus vielfältigen Quellen kommenden</b> Informationen konfrontiert)</p>	<p>D=Nein</p> <p>D=Nein</p> <p>D=Nein</p> <p>D=Nein</p> <p>D=Nein</p> <p><b>D = Ja (!!!)</b></p>

	<p>-Ele planejou que Rio terá 33 unidades pacificadoras (UPP), <b>beneficiando</b> 165 com unidades. (Er hat geplant, dass Rio 33 Friedenskorps-Einheiten haben wird, <b>die</b> 165 Gemeinden <b>von Nutzen sein werden</b>.) D=Nein</p> <p>-Agora poderá haver mais um responsável pela casa, <b>retratando</b> a situação já vivida nas famílias. (Jetzt kann es einen zweiten Haushaltsvorstand geben, <b>was</b> die in den Familien ohnehin schon erlebte Situation <b>wiederspiegelt</b>) D=Nein</p>
41./ 3.4.	<p>-O país tem que lidar com uma população <b>envelhecendo</b>. (Das Land muss mit einer <b>alternden</b> Bevölkerung umgehen können) <b>D=Ja (!!!)</b></p>
42. / 3.5.	<p>-<b>"Crescendo</b> num mundo de hiper-estimulação". (<b>"In einer überstimulierten Welt aufwachsen"</b>) D=Nein</p>

### Schlussfolgerung aus 2.4.2. :

Die gängigen Übersetzungen des portugiesischen, oder besser brasilianischen Originals verwenden nur in drei Fällen ( 34, 40,41 ) das deutsche Partizip 1.

(Em apenas três casos, as traduções usuais do original português, ou melhor brasileiro, empregam o particípio presente alemão)

Português - <b>SIM</b>	Deutsch - <b>NEIN</b>
21. – 25. p.ex. ( .. estão indo.... ) 26. p.ex. ( ... sendo escutado... ) 27. p.ex.(.... continuar crescendo..) 28. – 33. p.ex.(... vêm sofrendo .... ) 34. (outros) p.ex. (Nós fomos andando...) 35. – 37. p.ex.(.....vota visando...) 38. – 39. p.ex. (...freando a tendência...) 40. (outros) p.ex. (.... retratando.... ) 42. p.ex. (Crescendo .. )	
Português - <b>NÃO</b>	Deutsch - <b>JA</b>
Não houve, conforme planejado ( Levantamento " O Globo" )	Nicht gegeben entsprechend Projekt ( Erhebung " O Globo" )
Português - <b>SIM</b>	Deutsch - <b>JA</b>
34. (Ela saiu <b>chorando</b> ) 40. (..informações <b>vindo</b> rapidamente...) 41. (....população <b>envelhecendo</b> ...)	34. (Sie lief <b>weinend</b> hinaus) 40. (.. <b>kommenden</b> Informationen...) 41. (.. <b>alternden</b> Bevölkerung..)



### 2.4.3. Erhebung Material aus " Gramática Alemã" ( H.A. Welker)

Im folgenden werden sämtliche **33** deutschen Partizip 1 – bzw. portugiesischen Gerundio- Konstruktionen einer weiteren Quelle (**Herbert Andreas Welker, Gramatica Alemã, Edunb, Brasilia, 2008** ) in das obige dreigliedrige Schema eingeordnet. In der ersten Spalte sind die laufenden Nummern (43 – 75) sowie die Seitenzahlen der o.a. Grammatik angegeben. Einige wenige Beispiele Welkers sind teilweise reduziert oder ergänzt, was jedoch nicht deren Sinn entstellt.

(A seguir, são enquadradas ao esquema triforme acima todas 33 construções alemãs e portuguesas em questão, vindo de uma outra fonte (idem) . Na primeira coluna são indicados os números correntes (43 – 75) e as páginas da gramática indicada acima. Alguns poucos exemplos da obra de Welker são parcialmente reduzidos ou completados, sem que sejam alterados os respectivos significados. )

Lfd.Nr. / Seite Welker	Portugues <b>SIM ( 43 – 57)</b>	Deutsch <b>JA</b>
43./ 63	O pai, que estava <b>lendo</b> o jornal...	Der (die Zeitung <b>lesende</b> ) Vater ...
44./ 64	<b>Temendo</b> uma epidemia, o governo ordenou uma vacinação em massa.	Eine Epidemie befürcht <b>end</b> , ordnete die Regierung Massenimpfungen an.
45./ 65	Não se <b>lembrando</b> mais da promessa feita aos netos, a vovó casou de novo.	Sich nicht mehr an das den Enkeln gegebene Versprechen <b>erinnernd</b> , hat Oma wieder geheiratet.
46./ 65	Muitas pessoas, não se <b>sentindo</b> bem na nova pátria e <b>lutando</b> com grandes dificuldades, tentam voltar á sua terra natal.	Viele (sich in der neuen Heimat nicht wohl fühl <b>ende</b> und mit großen Schwierig- keiten kämpf <b>ende</b> ) Menschen versuchen, in ihre angestammte Heimat zurückzukehren.
47./ 57	Ele disse <b>sorrindo</b> , que sua filha..	Er sagte lächel <b>nd</b> , dass seine Tochter..
48./ 57	Ela estava sentada no sofá, <b>chorando</b> .	Sie saß wein <b>end</b> auf dem Sofa.
49./ 57	Eu o vi correr atrás do ladrão, <b>gritando</b> .	Ich sah ihn schrei <b>end</b> hinter dem Dieb herlaufen.
50./ 57	Encontramos a baleia <b>morrendo</b> na praia.	Wir fanden den Wal sterb <b>end</b> am Strand.
51./ 57	Eu vejo uma criança <b>dormindo</b> .	Ich sehe ein schlaf <b>endes</b> Kind.
52./ 57	Eu observo os alunos que estão <b>escrevendo</b> .	Ich beobachte die schreib <b>enden</b> Schü- ler.
53./ 62	<b>Gritando</b> de dor, ela saiu correndo.	Vor Schmerzen schrei <b>end</b> , rannte sie weg.
54./ 63	<b>Entrando</b> na sala, ele cumprimentou todos os presentes.	Ins Zimmer tret <b>end</b> , grüßte er alle Anwes <b>enden</b> .
55./ 63	<b>Folheando</b> o jornal, ela tomou café da manha.	Die Zeitung durchblätter <b>nd</b> , frühstückte sie.

(25)

56./ 63	<b>Atirando</b> o tempo todo para o ar, os rebeldes corriam pelas ruas	Ständig in die Luft schieß <b>end</b> , rannten die Rebellen durch die Straßen.
57./ 63	A ave, <b>apoio</b> ando-se numa perna só, não se movia.	Der Vogel, auf einem Bein steh <b>end</b> , bewegte sich nicht.
<b>Portugues SIM (58 – 65)</b>		<b>Deutsch NEIN</b>
58./ 61	De toda parte, eles <b>vinham correndo</b> .	Von überallher kamen sie herbeigeeilt.
59./ 61	Lá <b>vem</b> Peter <b>correndo</b> .	Dort kommt Peter gelaufen.
60./ 61	Ela <b>vem nadando</b> para este lado.	Sie kommt herübergeschwommen.
61./ 62	<b>Analizando</b> com exatidão, pode-se dizer que....	Genaugesehen, kann man sagen, dass..
62./ 62	<b>Levando</b> a risco, este trabalho é um plágio sem vergonha.	Strenggenommen ist diese Arbeit ein unverschämtes Plagiat.
63./ 64	<b>Tendo chegado</b> em Berlin, visitei imediatamente um amigo meu.	In Berlin angekommen, besuchte ich sofort einen Freund von mir.
64./ 66	Naquela época, nosso filho ainda <b>estava morando</b> conosco.	Damals wohnte unser Sohn noch bei uns.
65./ 67	O chefe do governo, que <b>está sendo criticado</b> há meses mesmo pelos seus ministros, não muda de posição neste ponto.	Der Regierungschef, der seit Monaten sogar von seinen Ministern kritisiert wird, ändert in diesem Punkt seine Position nicht.
<b>Portugues NÃO (66 – 75)</b>		<b>Deutsch JA</b>
66./ 57	Os <u>sobreviventes</u> foram resgatados três dias apos a queda de avião.	Die Überleb <b>enden</b> wurden drei Tage nach dem Absturz gerettet.
67./ 57	O <u>viajante</u> chega ao destino de viagem.	Der Reis <b>ende</b> kommt am Reiseziel an.
68./ 58	O teorema <u>a ser aprovado</u> estava no título do ensaio.	Das zu beweis <b>ende</b> Theorem stand im Titel des Aufsatzes.
69./ 58	Há muitos anos, a falta de hospitais e escolas, <u>previsível</u> devido à explosão demográfica, pode ser observada cada vez mais.	Der (aufgrund der Bevölkerungs-explosion seit vielen Jahren voraus-zuseh <b>ende</b> ) Mangel an Krankenhäusern und Schulen macht sich immer mehr bemerkbar.
70./ 58	O único problema <u>que ainda tem que ser resolvido</u> pelos técnicos é o barateamento dos custos de produção.	Das einzige (von den Technikern noch zu lös <b>ende</b> ) Problem ist die Verbilligung der Herstellungskosten.
71./ 66	Ninguém ajudou ao homem, que <u>estava deitado</u> na calçada.	Niemand half dem (auf dem Gehsteig lieg <b>enden</b> ) Mann.
72./ 66	Nosso filho, que agora <u>vive</u> em Paris, já tem três filhos.	Unser (jetzt in Paris leb <b>ender</b> ) Sohn hat schon drei Kinder.
73./ 58	Tenho que ligar para Klaus <u>urgente-mente</u> .	Ich muss dring <b>end</b> Klaus anrufen.

74./ 58	<u>Furioso</u> , o treinador atacou o repórter.	<b>Wütend</b> griff der Trainer den Reporter an.
75./ 58	O vestido da professora de alemão era realmente <u>encantador</u> , para não dizer <u>provocante</u> .	Das Kleid der Deutschlehrerin war wirklich entzück <b>end</b> um nicht zu sagen aufreiz <b>end</b> .

#### 2.4.4. Schlussfolgerung nach 2.4.1 - 2.4.2. - 2.4.3 (conclusão conf. 2.4.1. - 2.4.2. - 2.4.3. )

Portugiesisch **JA** / **NEIN** x Deutsch **JA** :

##### 2.4.1. ( Text „Berlin América“ )

- a) Idiomatic (z.B.(1) „im folg**end**en“) (1)
- b) Adjektivisch (z.B.(6) erleichter**nd**e Strukturhilfe ) (4,6,10,15,16,19)
- c) Adverbial (z.B.(11) entsprech**end** geordnet ) (11, 12 )

##### 2.4.2. ( Material aus „ O Globo“ )

- a) Idiomatic (-----) (-----)
- b) Adjektivisch(z.B.(41).. einer alter**nd**en Bevölkerung ) (40, 41)
- c) Adverbial (z.B.(34) Sie lief wein**end** hinaus ) (34)

##### 2.4.3. ( Material aus „ Gramática Alemã“ , Welker )

- a) Idiomatic ( ----- ) ( ----- )
- b) Adjektivisch (z.B.(70) zu lös**end**e Problem ) (43,46,51,54,66,67,68,69,70,71,72)
- c) Adverbial (z.B. (44) ..befürcht**end**, ordnete .... (44,45,47,48,49,50,52,53,55,56,57,73,74)
- d) Partizip1 + Verb„Sein“(z.B.(75) war entzück**end**) (75)

## 2.4.5. Versuch einer Ordnung der vorgefundenen Strukturen (Ensaio de uma organização das estruturas encontradas)

### ( Português )-( Deutsch )

vgl. 2.4.5.1.		<b>SIM</b>		<b>NEIN</b>
vgl. 2.4.5.2.	<b>NÃO</b>		<b>J A</b>	
vgl. 2.4.5.3.		<b>SIM</b>	<b>J A</b>	

2.4.5.1.      Português    **SIM**      X      Deutsch    **NEIN**

Português <b>SIM</b> ( Laufende Nummer ) ( numero corrente )	Deutsch <b>Nein</b>	Die sechs deutschen Alternativen	Nr.
(1)...está ganhando espaço (60) <b>Analizando</b> com exatidão (61) <b>Levando</b> a risco	ist auf dem Vormarsch Genaugesehen ..... Strenggenommen .....	<b>Idiomatisch</b>	<b>(1)</b>
(3) <b>Comparando</b> ...	<b>Durch</b> einen Vergleich <b>Im</b> Vergleich zu <b>Bei</b> der Erstellung... <b>Beim</b> Lesen... <b>Bei</b> der Überprüfung...	<b>Präposition</b>	<b>(2)</b>
(14) <b>Elaborando</b> .... (18) <b>Lendo</b> ..... (39) <b>Investigando</b> ....	...und kann so..... <b>Wenn</b> man ...zur Hand hat <b>Wenn</b> man .. beibehält <b>Wenn</b> man bedenkt, dass.. .... <b>und</b> muss .... ..... <b>und</b> schaffen damit ..... .... <b>und</b> zu transferieren	<b>Konjunktior oder Subjunktior</b>	<b>(3)</b>
(20) ...podendo assim... (8) <b>Tendo</b> ... à disposição.. (38) <b>Mantendo-se</b> ... (38) <b>Lembrando</b> que.... (39)..... <b>tendo</b> que.... (39)...., <b>gerando</b> ... (39) ... , <b>passando</b> ....	..Fälle, in <b>die</b> ... verwickelt sind. .., <b>die</b> .. von Nutzen sein werden. .., <b>was</b> die ..Situation widerspiegelt.	<b>Relativsatz</b>	<b>(4)</b>
(26) ... <b>sendo</b> escoltado... (28) ... <b>vêm</b> sofrendo... (35) ... <b>anda</b> tentando... (30)... pode <b>acabar</b> <b>fazendo</b> com que..	... <b>gerade</b> ... eskolziert wurde. ... <b>schon geraume Zeit</b> ...leiden. ... versucht <b>ständig</b> ... ... kann <b>schließlich</b> dazu führen, dass....	<b>Adverbiale Umschreibung der portugiesischen Perifrastik</b>	<b>(5)</b>
(42) <b>Crescendo</b> ...	... aufwachsen	<b>Infinitiv</b>	<b>(6)</b>

## Ungeordnetes Material für Einordnung in 2.4.5.1.

( Material não organizado para classificação em 2.4.5.1.)

Die Schüler können versuchen, die entsprechende Nummer ( 1 – 6 ) in die freie Spalte einzutragen.

Portugues <b>SIM</b>	Deutsch <b>Nein</b>	Nr.
fechar girando	zudrehen	
estou me sentindo mal	Mir ist schlecht	
Já não sendo mais padre, ....	<b>als</b> ich schon kein Priester mehr war	
estar terminando	( <b>gerade</b> ) zu Ende gehen	
estava assistindo TV	da habe ich <b>gerade</b> ferngesehen	
acabar esquecendo	<b>schließlich</b> doch vergessen	
estar sempre viajando	immer auf Reisen sein	
passar o tempo dormindo	die Zeit ( <b>wie :mit</b> Schlafen ) verbringen	
Vendo os comerciais ou não,...	<b>Ob</b> (ich) die Werbung sehe oder nicht, ..	
atravessar o rio nadando	über den Fluss schwimmen ((den F.) schwimmend überqueren !!!! )	
estar ficando quente	( <b>gerade / zurzeit</b> ) heiß werden	
....., plantando árvores.	<b>indem</b> man Bäume pflanzt	
ter dinheiro sobrando	(genug) Geld ( <b>übrig</b> ) haben	
perder a hora dormindo	verschlafen	
continuar morando em ..	<b>weiterhin</b> in ... wohnen / <b>immer noch</b> in .. wohnen	
continuar andando	<b>weitergehen</b>	
ver alguém chegando	jemanden <b>kommen</b> sehen	
ouvir alguém saindo	jemanden <b>weggehen</b> hören	
acompanhar alguém correndo	mit jemandem <b>mitlaufen</b>	
acabar entendendo	<b>schließlich doch</b> verstehen	
estar tomando chá	( <b>gerade</b> ) <b>beim</b> Teetrinken, <b>am</b> Teetrinken sein	
levando em conta que	in Anbetracht	
estar namorando	fest befreundet sein	
aprender errando	Durch Fehler lernen(lernen, <b>indem</b> man Fehler macht)	
aprender falando	Lernen <b>durch</b> Sprechen	
falando se aprende melhor	Man lernt am besten, <b>indem</b> man spricht.	
conversando a gente se entende	Wir verstehen uns, <b>wenn</b> wir miteinander sprechen.	
comparando com	im Vergleich zu	
andar fazendo	<b>zurzeit</b> machen	
estar + Verbo	- <b>gerada</b> dabei sein, zu.. / - <b>gerade</b> damit beschäftigt sein, ..zu / sich <b>gerade</b> anschicken, ...zu / <b>gerade</b> im Begriff sein, zu..	
tendo que indicar o fim do contrato	..... , <b>wobei</b> das Vertragsende anzugeben ist.	
se machucar jogando bola	sich <b>beim</b> Fußballspielen verletzen	
dependendo da situação	je nach der Situation	
estar sempre brilhando	<b>immer</b> glänzen	
continuar evitando	<b>weiterhin</b> vermeiden	
resumindo	<b>mit</b> einem Wort	
apoiando-se	<b>in</b> Anlehnung an	
já vou indo	Ich gehe <b>schon mal</b> .	
veja material 2.4.1. ( BAI) 2.4.2. ( GLOBO) 2.4.3. (WELKER)	siehe Material 2.4.1. (BAI) 2.4.2. (GLOBO) 2.4.3. (WELKER)	

2.4.5.2. Portugiesisch **NÃO** X Deutsch **JA**

**Weiteres, nach 2.4.4. ( a) Idiomatic - b) Adjektivisch -  
c) Adverbial ) geordnetes Material**  
( Demais materiais organizados conforme 2.4.4. a)-c) )

Português <b>Não</b>	Deutsch <b>JA</b>	Deutsche Alternative
manter informado ser o principal / o busílis permanentemente um vazio entediante parecer estar em saúde plena	auf dem Lauf <b>ende</b> n halten der spring <b>ende</b> n Punkt sein am lauf <b>enden</b> n Band eine gähn <b>ende</b> n Leere aussehen wie das blüh <b>ende</b> n Leben	a) <b>Idiomatisch</b>
uma atividade de consultoria a assembléia constituinte um curso profissionalizante a legislação vigente o seguinte texto	eine berat <b>ende</b> n Tätigkeit die verfassungsgeb <b>ende</b> n Versammlung ein berufsausbild <b>ender</b> n Kurs die gelt <b>ende</b> n Gesetzgebung der folg <b>ende</b> n Text	b) <b>Adjektivisch</b>
surpreendentemente encantador predominantemente permanentemente rancoroso urgentemente solteiro com boa aparência fascinante emocionante provocante em seguida corrente excelente transparente sacrificador, abnegado imediatamente sufocante evidente, natural, lógico	überrasch <b>end</b> bezauber <b>nd</b> vorwieg <b>end</b> dauer <b>nd</b> nachtrag <b>end</b> dring <b>end</b> alleinsteh <b>end</b> gut ausseh <b>end</b> faszinier <b>end</b> spann <b>end</b> aufreiz <b>end</b> anschließ <b>end</b> lauf <b>end</b> hervorrag <b>end</b> durchschein <b>end</b> aufopfer <b>nd</b> umgeh <b>end</b> erstick <b>end</b> nahelieg <b>end</b>	c) <b>Adverbial</b>
<b>veja material</b> <b>2.4.1. (BAI)</b> <b>2.4.3. (Welker)</b>	<b>siehe Material</b> <b>2.4.1. (BAI)</b> <b>2.4.3. (Welker)</b>	

2.4.5.3. Portugiesisch **SIM** X Deutsch **JA**

Portugues <b>SIM</b>	Deutsch <b>JA</b>	
<b>veja material</b> <b>2.4.2. (Globo)</b> <b>2.4.3. (Welker)</b>	<b>siehe Material</b> <b>2.4.2. (Globo)</b> <b>2.4.3. (Welker)</b>	a) <b>Idiomatisch</b> b) <b>Adjektivisch</b> c) <b>Adverbial</b>

## 2.4.6. Versuch einer Synopse (Ensaio sinótico)

( 1 - 6 ) vgl. 2.4.5.1. und ( a - c ) vgl. 2.4.5.2. mit jeweils nur einem Beispiel

	Português <b>S i m</b>		Deutsch <b>N e i n</b>
	(1) está ganhando espaço (2) comparando (3) Lembrando que,.. (4) retratando a situação (5) anda tentando.. (6) Crescendo juntos	..... ..... ..... ..... .....	(1) ist auf dem Vormarsch (2) durch einen Vergleich (3) Wenn man bedenkt,dass (4) ..,was die Situation widerspiegelt. (5) versucht ständig.. (6) Zusammen aufwachsen
Português <b>N ã o</b>		Deutsch <b>J a</b>	
(a) manter informado (b) a legislação vigente (c) O resultado era excelente.	..... ..... .....	(a) auf dem Laufenden halten (b) die geltende Gesetzgebung (c) Das Ergebnis war hervorragend.	
	Português <b>S i m</b>	Deutsch <b>J a</b>	
	(a) ----- (b) O pai que estava lendo o jornal ..... (c) sair chorando	(a) ----- (b) Der die Zeitung lesende Vater..... (c)weinend hinausgehen	

Bem, meus brasileiros. Mãos à obra, desvendando os segredos do Partizip 1. Que tal assim:  
**„Versuchen Sie dringend, folgendes fließend lesend zu verstehen und melden Sie umgehend das überraschend hervorragende Ergebnis ihrer gutaussehenden, leider nicht mehr alleinstehenden , aber trotzdem bezaubernden und vorwiegend Sie sicher gerne beratenden Deutschlehrerin.“ Sie wird Sie anschließend dankend empfangen und Sie werden sie entsprechend belohnen. "**

*Gut, meine deutschen Landsleute. Hand ans Werk beim Lüften der Geheimnisse des " Rein brasilianischen Gerundiums ":*

**Lehrer am BAI:"Aquele aluno chegou semestre passado, sabendo nada. Estava dando nada por ele. Pior: Continuo não dando.**

**Viel Spaß „beim Denken“  
 Divirta-se pensando.**

**Der Autor  
 O autor**

## 2.5. Verbos: reflexivos -prefixados -preposicionados

(**Verben**: Reflexiv - Präfix - Präposition ( 1 – 7 ) /  
Reflexive verbs – prefixes – phrasal verbs )



**7** **sich** vorbereiten auf **sich** verstehen mit  
**sich** bewerben um

**Zu 1 )** **sich** irren = **obligatorisch** reflexiv  
( Ich irre **mich** / Ich habe **mich** geirrt )

(!!) **Aber** : (**sich**) waschen

a) transitiv :

**Was / Wen** waschen  
( Ich wasche **die** Wäsche )

b) **optional** reflexiv :

b.1 **Wen** (sich selbst) waschen  
( Ich wasche **mich** )

b.2. **Wem etwas** waschen  
( Ich wasche **mir** **die** Hände )

**vgl. 3.3.**



## Beispiele:

Zu 4: **sich** ( wie ) **anhören** ( Das hört **sich** gut **an** / **Isto soa bem** )

Zu 7: **sich aufregen über** ( Klaus regt **sich über** seine Frau **auf** / **Klaus se irrita com a mulher dele** )

## 2.6. Verbos prefixados : inseparável x separável

**(Präfix-Verben:** Untrennbar x Trennbar/Separable x Non-separable Prefixes)

### 2.6.1. Die neun untrennbaren Präfixe

**Im modernen Deutsch gibt es etwa 3000 einfache Verben, die sogenannten „Simplizia“. Etwa 2100 bilden die Basis für bedeutungserweiternde Kompositionen und werden untrennbar präfixiert.**

(Existem, no alemão moderno, aproximadamente 3000 verbos simples, os denominados "Simplizia". Mais ou menos 2100 constituem a base para composições, ampliam os significados e são inseparavelmente prefixados)

### 2.6.2. Die sieben "Intersektionellen" sind sowohl trennbar als auch untrennbar.

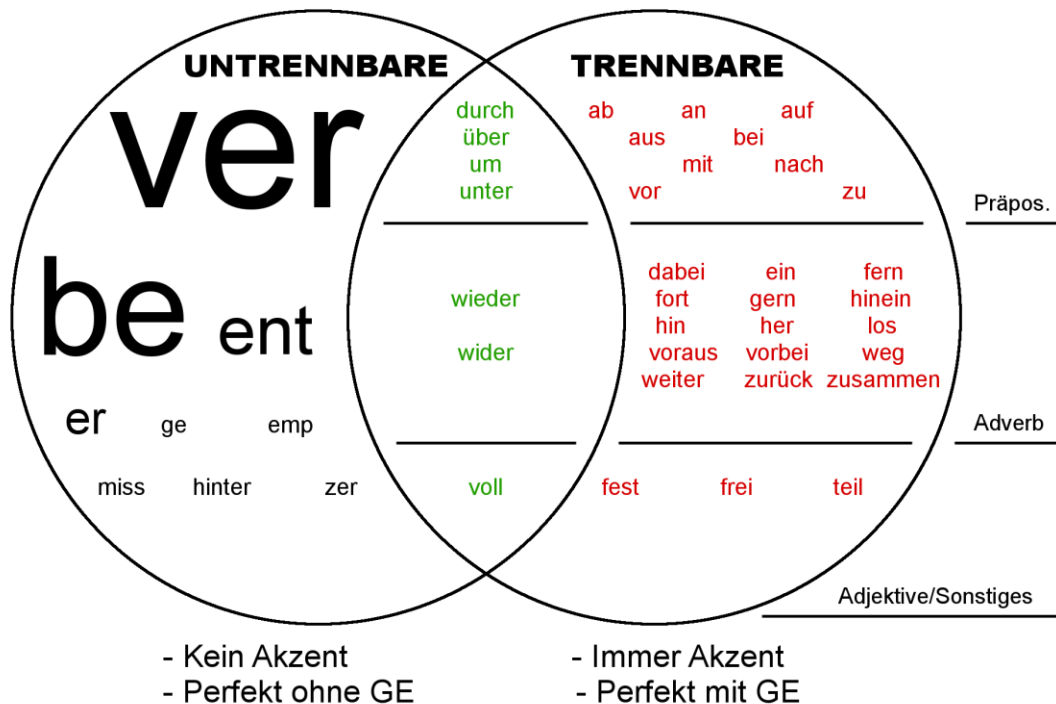
(Os sete „interseccionais“ são tanto inseparáveis quanto separáveis)

### 2.6.3. Die wichtigsten trennbaren Präfixe

Der Bestand an trennbaren Präfixverben ist unüberschaubar. Im Folgenden wird versucht, dem Lerner an Hand einer Übersicht einen generellen Überblick zu geben, da ein systematisches Lernen unmöglich ist.

(É riquíssimo o estoque dos compostos por prefixos separáveis. Tentamos, na relação abaixo, por meio de uma lista, dar ao aluno uma visão geral do assunto, já que é impossível memorizar estes verbos de forma sistemática.)

## 2.6.1. - 2.6.2. - 2.6.3.



### 2.6.1. Die neun untrennbaren Präfixe ( Die unzertrennlichen Neun – Os nove inseparáveis )

Prozentanteile am Gesamtbestand ( etwa 2100 )

<b>ver</b>	<b>45 %</b>	(z.B. verstehen , versprechen, verdienen, verkaufen)
<b>be</b>	<b>25 %</b>	(z.B. bestellen, bekommen, bezahlen, besorgen)
<b>ent</b>	<b>15 %</b>	(z.B. entdecken, entscheiden, entkommen, entsorgen)
<b>er</b>	<b>10 %</b>	(z.B. erzählen, erklären, erfahren, erfinden)
<hr/>		
	<b>= 95 %</b>	
<b>ge</b>		(z.B. gehören)
<b>emp</b>		(z.B. empfehlen )
<b>miss</b>		(z.B. missverstehen )
<b>hinter</b>		(z.B. hintergehen )
<b>zer</b>		(z.B. zerstören)
<hr/>		
	<b>= 100 %</b>	

**alle zusammen nur 5%**

Im Folgenden werden die Unterschiede zur Vereinfachung für unsere brasilianischen Schüler auf Portugiesisch erklärt.

## **1. VER-**

**Em geral: diversificação de significado**

**Em especial:**

- 1.1. Término de uma ação ou ( de percurso) de um estado ( negativo: até a eliminação / positivo : até a perfeição ) (z.B.vernichten)**
- 1.2. Transferência a um novo estado ( na maioria das vezes, a palavra base é um adjetivo ou um substantivo )**
  - 1.2.1. Factitivo (ativo) / transformar em (z.B. verdünnen)**
  - 1.2.2. Ingressivo ( reativo ) / tornar-se (z.B. verseuchen)**
  - 1.2.3. Transformar um objeto através de outro material (ornativo)na maioria das vezes , a palavra base é um adjetivo ou um substantivo (z.B. vergolden)**
- 1.3. Oposto de verbos simples de ação (z.B.verkaufen)**
- 1.4. Ação errônea ( incl. sem querer, por engano, contra a própria vontade)**
  - 1.4.1. Agir errado (z.B. verpassen)**
  - 1.4.2. Agir exagerando, passando do limite (z.B. versalzen)**
- 1.5. Reforço do radical da palavra base ( frequentemente um verbo, no sentido abstrato) (z.B.verpacken)**

**( Característica comum dos verbos com VER- : eles indicam o fim temporal de um processo, no decorrer do qual algo chega (intransitivo) ou é levado ( transitivo ) a um determinado estado. )**

## **2. BE-**

- 2.1. Ação temporalmente limitada sobre pessoas ou coisas, até uma dominância total , inclusive espiritual**
  - 2.1.1. A palavra base mantém o antigo conteúdo / sentido (z.B.bearbeiten)**
  - 2.1.2. A palavra base ganha um novo Conteúdo (z.B.bezeichnen)**
- 2.2. Munir uma coisa ou pessoa de uma coisa (z.B.bewaffnen)**
- 2.3. Causar um estado ( deixar algo em determ. estado ) (z.B.beruhigen)**
- 2.4. Conteúdo abstrato**
  - 2.4.1. Sentido / conteúdo antigo (z.B.beantworten)**
  - 2.4.2. Sentido / conteúdo novo (z.B.bekommen)**

### **3. ENT-**

- |      |                                       |                   |
|------|---------------------------------------|-------------------|
| 3.1. | Retirada , separação , eliminação     | (z.B.entfernen)   |
| 3.2. | Oposto do verbo simples ( simplizia ) | (z.B.entladen)    |
| 3.3. | Começo de uma ação ou de um estado    | (z.B.entstehen)   |
| 3.4. | Conteúdo abstrato                     | (z.B.entscheiden) |

### **4. ER-**

- |      |   |                 |
|------|---|-----------------|
| 4.1. | Começo de um acontecimento, de um estado novo / tornar-se / transformar | (z.B.erwachen)  |
| 4.2. | Fim e finalidade de um acontecimento (resultante)                       | (z.B.ertrinken) |
| 4.3. | Ampliação da ação de uma palavra base ( transitivo )                    | (z.B.erfinden)  |
| 4.4. | Conteúdo abstrato   | (z.B. erfahren) |

### **5. ZER-**

Torna o significado (da palavra base ) mais preciso.  
Movimento divergente, separação, dissolução em partes (z.B. zerfallen)

### **6. EMP-**

De origem germânica " and"( ao encontro , se distanciando de algo ), se tornou "ent". Quando antecedendo a consoante "f" , o "ent" se torna "emp" p.ex. emp-fangen ( recepção de alguém, que se aproxima ) ou " emp-fehlen". (z.B. empfinden)

### **7. GE-**

Focaliza, apenas em alguns poucos casos, o término de uma ação (p.ex. congelar = gefrieren ). Na maioria das vezes já não se consegue mais associar o verbo prefixado ao verbo de origem (p.ex. confessar = gestehen)

### **8. MISS-**

Prefixa , sem alteração da valência verbal, verbos transitivos, dando-lhes o significado " errado" (z.B.missfallen)

### **9. HINTER-**

Este "semi-prefixo" acontece de forma separável apenas em casos extremamente raros. Por isso, é relacionado nesta categoria (z.B. hinterlegen , hintergehen , hinterlassen , hintertreiben ( frustrar, evitar algo )).

## **2.6.2. Die sieben "Intersektionellen"** ( Os sete "interseccionais" )

Em seguida (sob nº 10 – 16 ), relacionamos os sete prefixos tanto inseparáveis quanto separáveis. Estes diferenciam-se dos dez introduzidos acima ("sem vida própria", exceto nº 9 – hinter - ) por serem mais transparentes, pois são preposições, advérbios e adjetivos "com vida própria", co-geradoras da composição "prefixo-verbo".

### **10. DURCH**

- 10.1. Inseparável ( sentido abstrato, penetração por completo) (z.B.durchschauen)
- 10.2. Separável ( sentido concreto , divisão, passagem ) (z.B.durchfallen)

### **11. ÜBER-**

Superar estados e limitações

- 11.1. Inseparável (sentido abstrato, transformações)  
(Exceção: überqueren=atravessar !!) (z.B. übersetzen)
- 11.2. Separável ( sentido concreto , composto com verbo de movimento, portanto mudança de lugar, de posição ) (z.B. übersetzen)

### **12. UM-**

- 12.1. Inseparável ( sentido abstrato , movimento abrangente, de contorno ) (z.B. umschreiben)
- 12.2. Separável ( sentido concreto , alterar ou modificar algo ) (z.B. umarbeiten)

### **13. UNTER-**

- 13.1. Inseparável (sentido abstrato,subordinação) (z.B.unterhalten)
- 13.2. Separável (sentido concreto , significado local, espacial ) (z.B.untergehen)

### **14. WIEDER-**

- 14.1. Inseparável ( sentido abstrato e concreto , ação repetida) (z.B.wiederholen)
- 14.2. Separável ( sentido abstrato e concreto , ação repetida) (z.B.wiedersehen)

### **15. WIDER-**

- 15.1. Inseparável ( sentido abstrato , ação contrária, oposta ) (z.B.widersprechen)
- 15.2. Separável(sentido concreto,sentido físico) (z.B.widerhallen)

## **16. VOLL-**

- 16.1. Inseparável ( sentido abstrato, ação integral, completa ) (z.B.vollenden)  
16.2. Separável ( sentido concreto, encher recipientes ) (z.B.volllaufen)

### **2.6.3. Die wichtigsten trennbaren Präfixe**

Em seguida (sob nº 17 – 39 ), relacionamos os mais importantes prefixos separáveis. Estes diferenciam-se dos dezesseis introduzidos acima ( 1-9 apenas inseparáveis, 10-16 tanto separáveis quanto inseparáveis ) por serem mais transparentes, pois são preposições, advérbios e adjetivos “com vida própria”, co-geradoras da composição “prefixo-verbo”.

#### **17. AB-**

Sentidos: Desconectar, separar, (re)tirar, distanciar, descer (z.B.abfahren)

#### **18. AN-**

Sentidos: Iniciar, conectar, completar, integrar, ligar, incluir (z.B.anziehen)

#### **19. AUF-**

Sentidos: - Elevar, subir, abrir (z.B.aufladen)  
- Terminar (z.B.aufhören)

#### **20. AUS-**

Sentidos: Terminar, externar, desligar, excluir, tirar (z.B.austrinken)

#### **21. BEI-**

Sentidos: Assistir, completar, contribuir, juntar (z.B.beibringen)

#### **22. MIT-**

Sentidos: Acompanhar, juntar, participar (z.B.mitkommen)

#### **23. NACH-**

Sentidos: Seguir, ação posterior ,seqüencial (z.B.nachlaufen)

#### **24. VOR-**

Sentidos: Ação anterior, dianteira (z.B.vorbereiten)

#### **25. ZU-**

Sentidos: Aproximar, juntar, associar (z.B.zuhören)

#### **26. EIN-**

Sentidos: Integrar, incorporar, penetrar (z.B.einschreiben)

#### **27. HINEIN- / HERAUS-**

Sentidos: -Adentrar, entrar, internar (z.B.hineingehen)  
-Sair, destacar, externar (z.B.herausfinden)

#### **28. HIN-**

Sentido: afastamento (z.B.hingehen)

#### **29. HER-**

Sentido: aproximação (z.B.herkommen)

<b><u>30. VORAUS-</u></b>	
Sentidos: Antecipar, ação prévia	(z.B.voraussehen)
<b><u>31. VORBEI-</u></b>	
Sentidos: Ação passageira, passar em relação a um ponto de referência	(z.B.vorbeigehen)
<b><u>32. WEG-</u></b>	
Sentidos: Distanciar, afastar, sair	(z.B.weggehen)
<b><u>33. WEITER-</u></b>	
Sentidos: Continuar, ir adiante	(z.B.weiterlesen)
<b><u>34. ZURÜCK-</u></b>	
Sentidos: Voltar, retornar, reter	(z.B.zurückdenken)
<b><u>35. FEST-</u></b>	
Sentidos: Fixar, prender, segurar	(z.B.festhalten)
<b><u>36. FORT-</u></b>	
Sentidos: Distanciar, afastar, sair, continuar	(z.B.fortsetzen)
<b><u>37. FREI-</u></b>	
Sentidos: Livrar, liberar, libertar	(z.B.freisprechen)
<b><u>38. TEIL-</u></b>	
Sentidos: Participar, integrar	(z.B.teilnehmen)
<b><u>39. ZUSAMMEN-</u></b>	
Sentidos: Juntar, acompanhar, cooperar, somar	(z.B.zusammenfassen)



## 2.7. Quão + Quantificações adverbiais ?

( „Wie“ + Quantifizierungen + **Verben** ? /  
How + Quantifiers, Adjectives and Frequency Adverbs ? )

( Progression Themen 1 Aktuell )

L 1	Alter ( idade ) Dauer ( duração ) Größe ( tamanho ) Entfernung ( distância )	Wie alt sind Sie ? Wie <u>lange</u> bleiben Sie in Rio ? Wie groß bist du ? Wie weit ist <b>es</b> *1) noch bis Berlin ?
L 2	Preis ( preço )	Wie teuer ist das ? Wie viel kostet das ?
L 3	Menge ( quantidade )	Wie <u>viel</u> *2) Glas *3) Bier trinkst du ?
L 4	Zeit ( horas ) Frequenz ( frequência )	Wie spät ist <b>es</b> *4) jetzt ? Wie oft gehst du pro Monat ins Kino ?
L 9	Menge ( quantidade )	Wie <u>viele</u> *5) Gäste laden wir ein ?
L 10	Höhe ( altura ) Länge ( comprimento ) Breite ( largura ) Tiefe ( profundidade ) Gewicht ( peso )	Wie hoch ist der Berg ? Wie lang ist der Radweg ? Wie breit ist der Fluss ? Wie tief taucht das U-Boot ? Wie schwer ist dein Gepäck ?

**\*1)** Ersatz- Subjekt / Platzhalter-Subjekt / ( vgl. 3.11. )  
z.B. a) Gepard: „ Bis zum nächsten Wasserloch **sind** es nur noch lächerliche **zehn Kilometer (=Plural)**. Ich habe einen Mords-Hunger.“

z.B. b) Weinbergschnecke: „Bis zum nächsten Rebstock **ist** es leider immer noch knapp **ein Meter (= Singular)**. Ich habe einen Mords-Durst.“

**\*2)** Singular

**\*3)** Bei maskulin und neutrum: Mengen > 1 = Singular  
z.B. drei Kasten Bier / aber Plural : 3 Bratfische (= kein Mengenmaß )

**\*4)** Echtes **Subjekt** = Subjekt konjugiert **Verb**

**\*5)** Plural

## Infinitivos

( **Infinitive** / Infinitives )

<b>Reiner Infinitiv</b> (Modalverb plus Infinitiv)		Ich möchte ein Haus kaufen. Du willst Deutsch lernen. Sie kann nicht gut kochen. Der Kellner muss diesen schwierigen Gast bedienen.
<b>Reiner Infinitiv</b> nach Vor-Perfekt (*1)		Er kann nicht so schnell Deutsch gelernt haben Sie dürfte schon um 7 Uhr aufgestanden sein. Die Hausaufgaben müssen jetzt gemacht werden.
<b>Reiner Infinitiv</b> (Hilfs- / Modalverb nach Vor-Infinitiv) *1)		Der Kellner wird diesen Gast bedienen müssen. Er möchte seine Frau nicht alleine reisen lassen.
<b>Reiner Inf.</b> (als Perfekt nach Vor – Infinitiv)		Seine Frau hat ihn nicht mitfahren lassen. Er hat seine Frau alleine reisen lassen müssen.
<b>Präpositionaler  Infinitiv</b>	Wozu ? <b>Was</b> ? Worum? <b>Was</b> ? Wozu ? <b>Was</b> ? <b>Was</b> ?	Ich habe kein Geld, ein Haus zu kaufen. <b>Es</b> ist hier verboten, Auto zu fahren. Sie bemüht sich (darum), besser zu kochen. Wir haben vergessen, die Wohnung aufzuräumen. Der Kellner hat keine Lust, diesen Gast zu bedienen. <b>Es</b> gilt jetzt, möglichst schnell Deutsch zu lernen. Du brauchst dich bei mir nicht zu entschuldigen. Chinesisch ist für viele nur sehr schwer zu (er)lernen. Er <b>ist</b> auf dem Foto nicht zu erkennen. Das Kleid <b>ist</b> noch heute zu reinigen. Ich bin ledig, d.h. ich bin noch zu haben. Gibt es Brot nicht ohne Verpackung zu kaufen ? Es <b>ist</b> zu befürchten, dass der Präsident zurücktritt.
<b>Präpos.Infinitiv</b> nach Vor – Infinitiv	Wozu ? Wozu ?	Seine Frau hat keine Lust, ihn mitfahren zu lassen. Er war gezwungen, seine Frau allein reisen zu lassen
<b>Präpos.Infinitiv</b> nach Konjunktion *2)	Wozu ?	Ich spare Geld, um ein Haus zu kaufen . Man trainiert nicht jeden Tag, um dann nie zu spielen. Ich lerne lieber Deutsch, als Fußball zu spielen . Du solltest Deutsch lernen, anstatt Zeit zu verlieren. Sie machte den Test, ohne sich vorbereitet zu haben Sie redete, ohne gefragt worden zu sein.
Substantiv als <b> Infinitiv</b>	<b>Was</b> ? <b>Was</b> ? Wozu ? Wozu ? Wobei ?  Wohin? Wo? Wovon? (Woher)	Kochen finde ich langweilig. Er hat seinen Sohn Fußball spielen gelehrt. *3) Zum Deutschlernen braucht man Geduld. Zum Kochen braucht man Wasser. Ich bin gerade beim Essen. (oder : Woran ? am Essen)  Wir gehen jetzt zum Schwimmen . Ich habe meine Frau beim Tanzen kennen gelernt. Den dicken Bauch hat er vom Biertrinken.
<b> Infinitiv-</b> Subjekt	<b> Was </b> ?	Fußball spielen ist mein Hobby. Das Fußballspielen ist hier verboten. Das Autofahren ist hier verboten. Pünktlich zu sein hat absolute Priorität.
Imperativ im <b> Infinitiv</b>	<b> Was </b> ?	Aufhören ! Hausaufgaben machen und am Montag vorlegen !
Sonderformen		(u.a.*4) Er hat viele Bücher im Bücherregal stehen.

**\*1)** BAI-Erklärung: „Vor- Perfekt“ oder „Vor-Infinitiv“ = stehen vor dem finalen Infinitiv

**\*2)** vgl. 4.1. „als“ ( Konjunktion im Nebensatz = **Subjunktor** )

**\*3)** Aber : Er hat seinen Sohn **das Fußballspielen** gelehrt. ( Andere Beispiele : das Autofahren, das Skifahren, das Radfahren )

**\*4)** u.a. = unter anderem ( entre outros )

## 2.9. Onda verde ou Inferno verde ?

( Grüne Welle oder Grüne Hölle ? / Green wave or Green hell ? )

### 2.9.1. Uma retrospectiva sobre as lições 1- 9

( Ein grüner Rückblick auf die Lektionen 1-9 / A retrospective from lessons 1-9 )

Nehmen Sie Ihr Surfbrett, paddeln Sie hinaus und surfen Sie noch einmal auf der Grünen Welle. Oder überleben Sie noch einmal in der Grünen Hölle von Themen 1 Aktuell

(Vgl. 3.3. )

L1	<p>a) -Wie geht es ..... ? - Danke, ..... geht es gut. Und ..... ? - -Danke,gut. -Und Ihr..... Frau ? - Danke, mein..... Frau geht es auch gut.</p> <p>b) -Ich komme ohne meine Freundin zu dein..... Party. Macht ..... das etwas aus ? -Nein , das macht ..... nichts aus. .... Moment ist sie ja noch deine Freundin.</p> <p>c) Ich möchte ..... München, aber Sie fahren nur bis Nürnberg. Schade.</p>
L2	<p>-Das ist der CD – Player ..... Hans. -..... ? -..... Hans. -Und ..... gehört das UKW-Kurbel-Radio ? -Ich glaube, das gehört unser..... Deutschlehrer. Der hört gern Deutsche Welle ..... Radio.</p>
L3	<p>a) ..... Hause bei mein..... Mutter schmeckt es ..... am besten.</p> <p>b) -Darf ich ..... noch etwas Fisch nehmen ? -Klar, nimm ..... noch etwas. Schmeckt er ..... ?</p> <p>c) -Bringen Sie ..... bitte die Speisekarte. -Hier, bitte . -Danke. Wen oder was haben Sie denn heute ? -Hier im „Antropófago“ empfehlen wir unser..... Gäste... immer zuerst als Apéritif Magenbitter. Als Vorspeise vielleicht einen Hamburger. Danach am besten Zahnfleisch mit Kopfsalat und Fußpilz. Als Nachtisch nehmen die meisten Eisbein mit Hautcreme .... Fingerhut. -Und zum Trinken ? -Sehr beliebt sind unsere Nasen-Tropfen. Eine Flasche ? -Fantastisch. Ich kann bei ..... doch mit Handgeld bezahlen? Ich habe aber nur kannibalische Fußnoten. Können Sie ..... die wechseln ?</p>
L4	<p>a) -Du willst ..... Wochenende ..... Berlin fahren. Da brauchst du sicher Geld. 100 Euro, reicht ..... das ? -Tut ..... Leid, aber das ist ..... zu wenig.</p> <p>b) -Hans, hör ..... doch wenigstens einmal zu ! Du mußt endlich besser Deutsch lernen. Deutsch ..... BAI macht all..... / jed..... Spaß.</p>

L5	<p>-Wir müssen ..... leider den Mietvertrag kündigen. In Ihr..... Mietvertrag steht, Sie dürfen in Ihr..... Wohnung kein Geschäft betreiben.</p> <p>- Das können Sie doch nicht mit ..... machen !</p>
L6	<p>a) -Was fehlt ..... denn, Herr Meier ?          -Ach, Herr Kollege, mein Fuß tut ..... so weh.          -Aha. Sehen Sie, Sie haben zwei Hühneraugen. Dann verschreibe ich ..... mal Augentropfen.</p> <p>b) -Irene, was ist denn mit ..... los?          - Ach, ..... ist schlecht. Und ..... ist auch die Lust vergangen. Jeden Tag 40 Kilometer hin und zurück, bei dies.... Wetter.</p>
L7	<p>a) - Wo warst du denn gestern abend ? Du warst doch mit ..... verabredet. .... reicht es jetzt. Deine Unpünktlichkeit geht .... auf die Nerven.          - Entschuldige bitte. Ich habe das vergessen. Das passiert ..... nicht noch einmal. Es tut ..... wirklich sehr Leid. Aber da war ich gerade ..... Arzt. Der hat ..... ein wirksames Schlafmittel verschrieben.          - Ach was. Der soll ..... besser einen Wecker verschreiben.</p>
L8	<p>a) -Entschuldigung, wie komme ich ..... Reisebüro Rio ?          -Das Reisebüro Rio ? Das ist ..... Alexanderplatz , genau gegenüber ..... Bahnhof. Da fahren Sie am besten mit ..... Taxi.</p> <p>b) -Zeigen Sie mein..... Tochter bitte den Weg nach Idar-Oberstein.          -Das erkläre ich ..... gern. Immer an ..... Nahe entlang. Das liegt ..... Nahe-Tal ..... Fuße des Hunsrücks, eines der schönen Mittelgebirge ..... Südwesten Deutschlands.</p>
L9	<p>-Das Kleid steht ..... prima. Das können Sie nehmen.          -Na ja. Es gefällt ..... gut, aber es passt ..... nicht . Es ist ..... eine Nummer zu klein. Außerdem kann ich es ..... nicht leisten. Es ist ..... viel zu teuer.</p>

## 2.9.2.

## O eixo central verde

(Die **grüne** Zentral-Achse / The green central axle )

Erklärung der Abkürzungen

S = Subjekt / C = C temporal – C modal – C causal – C local / V1 = Verb konjugiert /

PP = Personalpronomen ( vgl. 3.3.1.) / Nom = Nomen = Substantiv /

DP = Definitpronomen ( vgl. 3.5.1.) / A = Angabe = C /

OE = Obligatorische Ergänzung / V2 = Verb im Infinitiv oder Partizip Perfekt

Ein Verkaufsgespräch im Media-Markt: ( Markierung = **Kunde**)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Vorfeld (S- C- V2- W?)	V1	S	A (C)	PP	Nom PP	Nom DP	A (C)	OE	V2
<u>Ich</u>	möchte				meinem Sohn	einen Laptop			kaufen.
<u>Ich</u>	werde			ihn	ihm		morgen zum Geburtstag		schenken.
Was für einen Laptop	können	Sie			<u>mir</u>		denn		empfehlen?
Er	hat				sich	einen mit Webcam			gewünscht.
Da	kann	ich			<u>Ihnen</u>	den	hier		empfehlen.
Liefern	kann	ich			ihm	den	aber erst nächste Woche.		
Der da	gefällt *1)				<u>mir</u>		aber besser.		
Dann	muss	ich			<u>Ihnen</u>		aber noch	die Bedienung	zeigen.
Warum						das	denn?		
Eigentlich	müsste	ich		sie	<u>Ihrem</u> Sohn		selbst		erklären
Die	ist				vielen Kunden			zu kompliziert.	
Das Geld	möchte	<u>ich</u>	gleich morgen		Ihrem Konto				gutschreiben.
<u>Ich</u>	kann			es	Ihnen		aber auch übermorgen in bar		zahlen.
Dann	überweisen	<u>Sie</u>		es	mir		am besten auf mein Konto.		
	Packen	Sie			<u>mir</u>		bitte	den Laptop	ein.

\*1) Verben wie gefallen, stehen, passen, helfen regieren nur **Dativ**

## 2.10. Verben com preposições – mais Akkusativ e Dativ

( **Verben** mit Präpositionen - plus **A** und **D** / Phrasal verbs – plus A and D )

<u>Akkusativ</u>	<u>Dativ</u>	<u>Die neun Wechselprepositionen</u>
bis durch	ab außer aus	in an auf
für gegen *2)	mit nach seit	vor über
pro ohne	an ... (entlang) an ... (vorbei) gegenüber	hinter unter
um	zu bei von	neben zwischen
um.....(herum)		

Zur Demonstration sind die ersten 70 Verben farbig markiert – Rest analog

**\*1)** ( **es !!** ) = obligatorisches „es“ ( **vgl. 3.11.** )

**\*2)** Die in Verbindung mit Verben verwendeten Präpositionen sind besonders hervorgehoben ( z.B. gegen / aus / unter )

Die Präpositionen im **Genitiv** ( **vgl. 3.3.** ) werden in diesem Kontext nicht verwendet

abgesehen haben auf	( <b>es !!</b> ) <b>*1)</b> + <b>A</b>	ter em mira , visar
abhängen von		depende de
abnehmen an + <b>D</b>		baixar de, perder (alguma coisa)
abschreiben von		copiar de
absehen von		não contar com
abzielen auf + <b>A</b>		ter em vista (alguma coisa)
achten auf + <b>A</b>		tomar cuidado com
anfangen mit		começar com
anknüpfen an + <b>A</b>		continuar
ankommen auf + <b>A</b>		depende de
ankommen bei		ser recebido (figurado)
anspielen auf + <b>A</b>		aludir a
anstoßen auf + <b>A</b>		brindar por
appellieren an + <b>A</b>		recorrer
arbeiten an + <b>D</b>		trabalhar em
arbeiten für		trabalhar para
arbeiten mit		trabalhar com
aufbrechen zu		partir para
aufhören mit		terminar com
aufpassen auf + <b>A</b>		tomar conta de
aufrufen zu		convidar a
ausgehen von		partir de
ausruhen von		descansar de
ausscheiden aus		ser eliminado de, sair de
aussehen nach		ter aspecto de
basieren auf + <b>D</b>		basear em
befreien von		libertar de
beginnen mit		começar com
beharren auf + <b>D</b>		insistir em
beitragen zu		contribuir a
beneiden um		invejar (alguma coisa) por
berichten über + <b>A</b>		reportar sobre
berichten von		informar de
bestehen auf + <b>D</b>		insistir em
bestehen aus		consistir de
bestehen in + <b>D</b>		consistir em
bitten um		pedir por
bleiben bei		insistir em (figurado)
danken für		agradecer por

(47)

debattieren über + D	debater sobre
denken an A	pensar em
dienen zu	servir para
diskutieren mit	discutir com
diskutieren über + A	discutir sobre
drängen auf + A	insistir em
duften nach	cheirar a
eingehen auf + A	consentir em
eintreten für	defender (alguma coisa)
einwilligen in + A	aceitar, consentir
enden mit	acabar com
erbleichen vor + D	empalidecer diante de
erkennen an + D	reconhecer por
erkranken an + D	adoecer de
erschrecken vor + D	assustar-se de
erstaunen über + A	ficar pasmado de
erwarten von	esperar de
experimentieren mit	experimentar com
fahnden nach	andar a busca de
fallen auf + A	cair sobre
fallen um	baixar por, cair por (quantit.)
fehlen an + D (es !!)	faltar
feilschen um	pechinchar por
fliehen vor + D	fugir de
flüchten vor + D	fugir de
folgen auf + A	seguir a
folgen aus	resultar de
folgern aus	deduzir de
forschen nach	pesquisar por
fragen nach	perguntar por
führen zu	levar a
glauben an + A	crer em
(Nr.70) gehen um (es !!)	tratar-se de
gehören zu	pertencer a
gelangen zu	chegar a
geradestehen für	ser responsável por
gewinnen an + D	ganhar de
glauben an + A	acreditar em
graben nach	escavar por
grauen vor + D (es !!)	ter medo de
greifen nach	lançar a mão a
grübeln über + D	cismar de
halten für	considerar, ter por
halten von	achar de
handeln gegen	agir contra
handeln mit	negociar com
handeln von	tartar de
hängen an + D	ser afeiçoado a
helfen bei	ajudar em
herantreten an + A	dirigir-se a
herausfordern zu	desafiar a
herfallen über + A	lançar-se sobre
herrschen über + A	dominar (alguma coisa)
hinauslaufen auf + A	acabar em, resultar em
hinweisen auf + A	apontar para
hoffen auf + A	esperar por, ter esperança por
hören auf + A	escutar a alguém, obedecer a alguém
hungern nach	ter fome de
jammern über + A	lamentar-se de
kämpfen für / um	lutar por
kämpfen gegen	lutar contra
kämpfen mit	lutar com
klagen über + A	queixar-se de
kommen zu	conseguir (alguma coisa) (48)



kommen zu	(es !!)	chegar a haver / ter
lachen über + A		rir de / sobre
leben von		viver de
leiden an + D		sofrer de (doença)
leiden unter + D		sofrer de (alguma coisa)
lesen über + A		ler sobre
liegen an + D	(es !!)	ser culpa de
loskommen von		livrar-se de
machen zu		transformar em
meinen zu		pensar a respeito
mangeln an + D	(es !!)	faltar
mitwirken an + D		colaborar com
mitwirken bei		colaborar em
nachdenken über + A		refletir sobre
neigen zu		tender a
passen zu		combinar com
raten zu		recomendar alguma coisa a alguém
reagieren auf + A		reagir a
rechnen mit		contar com
rechnen zu		incluir em
reden mit		falar com
reden über + A		falar sobre
reden von		falar de
reden zu		discursar para
reflektieren auf + A		interessar-se por
reflektieren über + A		refletir sobre
resultieren aus		resultar de
riechen nach		ter cheiro de
ringen um		lutar por
rufen nach		chamar por
rühren an + D		tocar em, mexer com
sagen über + A		dizer sobre
sagen von		dizer de
sagen zu		dizer a
scherzen über + A		fazer brincadeira com
schimpfen auf + A		vociferar contra
schimpfen über + A		rallar
schmecken nach		ter gosto de
schreiben an + A		escrever para
schreiben über + A		escrever sobre
schreiben von		escrever de
schützen vor + D		proteger contra / de
schwören auf + A		jurar
sehen auf + A		olhar para, dar valor á
sein aus		ser de
sich abheben von		ser diferente de, destacar-se de
s. abwenden von		virar as costas a
s. ängstigen vor + D		recear (alguma coisa)
s. anpassen an + A		adaptar-se a
s. ärgern über + A		aborrecer-se com
s. aufregen über + A		irritar-se com
s. auskennen in + A		conhecer bem algum lugar
s. auskennen mit		conhecer bem (alguma coisa)
s. aussprechen für		pronunciar-se a favor
s. aussprechen gegen		pronunciar-se contra
s. aussprechen mit		discutir com alguém
s. auszeichnen durch		destacar-se por
s. bedanken bei		agradecer a alguém
s. bedanken für		agradecer por
s. befassen mit		ocupar-se de
s. begnügen mit		contentar-se com
s. belaufen auf + A		importar-se em (quantit.)
s. bemühen um		esforçar-se para
s. berufen auf + A		referir-se a
s. beschäftigen mit		ocupar-se com

s. beschränken auf + A	limitar-se a
s. beschweren über + A	reclamar de
s. besinnen auf + A	recordar-se de
s. beteiligen an + D	participar de
s. bewerben bei	candidatar-se j.a. (?)
s. bewerben um	candidatar-se por
s. beziehen auf + A	referir-se a
s. distanzieren von	distanciar-se de
s. drehen um	tratar-se de
s. einlassen auf + A	meter-se em
s. einsetzen für	intervir a favor de
s. einstellen auf + A	preparar-se para
s. ekeln vor + D	ter nojo de
s. entrüsten über + A	indignar-se com
s. entscheiden für	decidir-se a favor
s. entscheiden gegen	decidir-se contra
s. entschließen zu	decidir-se a (fazer algo)
s. entschuldigen bei	pedir desculpas a alguém
s. entschuldigen für	pedir desculpa por
s. entsetzen vor + D	horrorizar-se com
s. ergeben aus	resultar de
s. erhöhen auf + A	eleva a (quantit.)
s. erhöhen um	eleva por (quantit.)
s. erinnern an + A	lembrar-se de
s. erkundigen nach	informar-se de
s. erregen über + A	alterar-se com
s. erstrecken auf + A	estender-se a
s. freuen an + D	alegrar-se com
s. freuen über + A	alegrar-se com
s. freuen auf + A	esperar alguém ou alguma coisa
s. fügen in + A	conformar-se com
s. fürchten vor + D	ter medo de
s. gewöhnen an + A	habituar-se a
s. halten an + A	ater-se a
s. handeln um (es !!)	tratar-se de
s. hüten vor + D	proteger-se de
s. irren in + D	enganar-se em
s. interessieren für	interessar-se por
s. kehren gegen	virar-se contra
s. konzentrieren auf + A	concentrar-se em
s. kümmern um	tomar conta de
s. lustig machen über + A	zombar de alguém, curtir com alguém,
s. orientieren an + D	orientar-se por
s. provozieren lassen von	deixar-se provocar por
s. rächen an + D	vingar-se de
s. schämen vor + D	envergonhar-se com
s. scheuen vor + D	ter medo de
s. schlagen mit	lutar com
s. schlagen um	lutar por
s. sehnen nach	ter saudades de
s. sorgen um	preocupar-se com
s. spezialisieren auf + A	especializar-se em
s. stören an + D	sentir-se incomodado por
s. sträuben gegen	opor-se a
s. streiten um	brigar por
s. stützen auf + A	apoiar-se em
s. täuschen in + D	enganar-se em
s. tragen mit	estar com vontade de
s. üben in + D	exercitar-se em
s. unterhalten mit	conversar com
s. verabreden mit	marcar encontro com
s. verheiraten mit	casar-se com
s. verhalten zu (gegenüber)	comportar-se para com
s. verkleiden in + A	fantasiar-se de
s. verlassen auf + A	confiar em

s. verlieben in + A	apaixonar-se por
s. vermindern um	reduzir em (quantit.)
s. vermindern auf + A	cair para
sich (etwas/nichts) versprechen von	esperar (algo/nada) de
s. verstehen auf + A	entender de
s. verstehen mit	entender-se com
s. versteifen auf + A	teimar em
s. vertiefen in + A	aprofundar-se em
s. vorbereiten auf + A	preparar-se para
s. wehren gegen	defender-se de
s. wenden an + A	dirigir-se a
s. wenden gegen	opor-se contra
s. wiedererkennen in + D	reconhecer-se em
s. wundern über + A	admirar-se de
sinken auf + A	cair para (quantit.)
sinken um	cair por (quantit.)
sorgen für	cuidar de
spielen mit / für / gegen	jogar com / para / contra
spielen um	jogar por
spotten über + A	fazer troça de
sprechen mit	conversar com
sprechen für	falar a favor de
sprechen gegen	falar contra
sprechen über + A	falar sobre
sprechen von	falar de
sprechen zu	discursar para
steigen auf + A	escalar alguma coisa
steigen um	aumentar por
sterben an + D	morrer de
stimmen für	votar a favor de
stimmen gegen	votar contra
stinken nach	feder
stören bei	incomodar em alguma coisa
streben nach	esforçar-se por
streiken für	fazer greve por
streiten mit	brigar com
suchen nach	procurar por
taugen zu	prestar para
teilen in + A	dividir em
teilhaben an + D	compartilhar em
teilnehmen an + D	participar de
trachten nach	aspirar a
urteilen nach	julgar por
trauern um	andar de luto por
träumen von	sonhar com
trinken auf + A	brindar a
überraschen bei	surpreender-se com alguma coisa
übersetzen aus	traduzir de
übersetzen in + A	traduzir para
umgehen mit	lidar com
unterrichten in + D	ensinar em
unterscheiden zwischen + D	diferenciar entre
umwandeln in + A	transformar em
urteilen über + A	julgar alguém / alguma coisa
verfallen auf + A	lembrar-se de
verlangen nach	pedir por
verlieren an + D	perder de
verpflichten zu	obrigar a
verstecken vor + D	esconder de
verstehen unter + D	entender por
verstehen von	entender de
verstoßen gegen	infringir alguma coisa
vertrauen auf + A	confiar em
verwandeln in + A	transformar em
verzichten auf + A	renunciar a

wachen über + A	vigiar alguma coisa
warnen vor + D	acutelar de
warten auf + A	esperar por
warten mit	esperar com
weinen über + A	chorar por
werben für	fazer propaganda de
werben um	pedir alguma coisa
werden zu	tornar-se
wetten mit	apostar com
wetten um	apostar por
wissen um	saber de, estar a par de
wissen von	saber de, estar a par de
zählen auf + A	contar com alg. coisa / alguém
zerbrechen an + D	acabar-se (por fato)
zittern vor + D	tremer de
zögern mit	hesitar em
zunehmen an + D	aumentar em
zurückkommen auf + A	voltar a
zusammenstoßen mit	colidir com
zweifeln an + D	duvidar de

## 2.11. Adjektivos e Particípios + verbo SER com preposições mais AKKUSATIV e DATIV

(Adjektive und Partizipien + Verb SEIN mit Präpositionen - plus A und D)  
 Participial Adjectives + Verb "to be" with prepositions - plus A and D)

<u>Akkusativ</u>	<u>Dativ</u>	<u>Die neun Wechselprepositionen</u>
bis durch	ab außer aus	in an auf
für gegen *1)	mit nach seit	vor über
pro ohne	an ...(entlang)	hinter
um	an ...(vorbei)	neben
um.....(herum)	gegenüber	unter
	zu bei von	zwischen

\* Zur Demonstration sind die ersten 40 Adjektive und Partizipien farbig markiert

\*1) Die Verbindung mit "sein+Adjektiv / Partizip" verwendeten Präpositionen sind im Kasten besonders hervorgehoben ( z.B. gegen / mit / vor ). Im Vergleich zu 2.10. sind die Präpositionen **aus, nach und unter** entfallen, was nicht heißt, dass sie u.U. ( unter Umständen = eventuell ) nicht doch einmal verwendet werden können.

\*2) Präpositionen im Genitiv ( vgl. 3.3. ) werden in diesem Kontext nicht verwendet.

abhängig sein von	ser dependente de
angemessen sein für	ser apropriado para
angewiesen sein auf + A	ficar dependente de; depender de
ähnlich sein in + D	ser semelhante em
änerlich sein über + A	estar aborrecido com
arm sein an + D	ser pobre de
aufgelegt sei zu	estar com vontade de
aufgeteilt sein in + A	estar repartido por
aufmerksam sein auf + A	estar atento a
bedacht sein auf + A	dar muito valor a
bedeutsam sein für	ter significado para
bedeutungslos sein für	ser insignificante para
bedingt sein durch	estar condicionado a
befremdet sein über + A	estar constrangido por
befreundet sein mit	ter amizade por; ser amigo de
begeistert sein von	estar entusiasmado por
begierig sein auf + A	ser ávido por
begrenzt sein auf + A	estar limitado a
begrenzt sein von	ser limitado por
behaftet sein mit	estar acometido por
beihilflich sein bei	ser de ajuda para
bekannt sein für	ser conhecido por
bereit sein zu	estar pronto para , estar disposto a
beschäftigt sein mit	estar ocupado com
beschämt sein über + A	estar envergonhado com
besessen sein von	estar possesso com
besorgt sein um	estar apreensivo com
beständig sein gegen	ser resistente à
bestimmt sein für	ser designado para

(53)

bestürzt sein über + A	estar atônito com
beteiligt sein an + D	ter participação, interesse em
betroffen sein über + A	estar perplexo c/algum
betroffen sein von	estar perplexo com alguma coisa
bezeichnend sein für	ser característico de
bezogen sein auf + A	estar referido a
blind sein vor + D	estar cego de
böse sein auf + A	estar zangado com alguém
böse sein über + A	estar zangado com (assunto)
(Nr. 40) böse sein zu	ser agressivo com
charakteristisch sein für	ser característico de
dankbar sein für	ser grato/ agradecido por
eifersüchtig sein auf + A	ser ciumento em relação a
eingebildet sein auf + A	ser presunçoso em relação a
entzückt sein über + A	estar encantado c/alguma coisa
einverstanden sein mit	estar de acordo com
empänglich sein für	estar predisposto para
empfindlich sein gegen	ser sensível a
entfernt sein von	estar distante de
entrüstet sein über + A	estar indignado com
entscheidend sein für	ser decisivo para
entschlossen sein zu	estar decisivo a
entsetzt sein über + A	estar horrorizado com
enttäuscht sein von	estar desiludido com
entzückt sein von	estar encantado com alguém
erfahren sein in + D	ser experiente em
erforderlich sein zu	ser necessário a
erfreut sein über + A	estar satisfeito com
erhaben sein über + A	ser superior a
erschreckt sein über + A	estar assustado com
erstaunt sein über + A	estar admirado com
fähig sein zu	ser apto a
fern sein von	estar distante de
fertig sein mit	estar pronto com
frei sein von	estar livre de
freundlich sein zu	ser agradável com
froh sein über + A	estar satisfeito com
gebunden sein an + A	estar comprometido com
geeignet sein für / zu	ser próprio para
gefasst sein auf + A	estar preparado para
gehörig sein zu	ser pertencente a
gelegen sein an + D	estar interessado em
geneigt sein zu	estar disposto a
genug sein für	ser suficiente para
gerührt sein von	estar comovido com
geschaffen sein für	ser feito para
geschickt sein in + D	ser hábil em
geschickt sein mit	ser hábil com (instrumento)
gespannt sein auf + A	estar curioso
getrennt sein von	ser separado de
gewöhnt sein an + A	ser habituado a
gleichbedeutend sein mit	ser equivalente a / sinônimo
gleichgültig sein gegen	ser indiferente a
glücklich sein über + A	estar feliz com

großzügig sein gegenüber + D	ser generoso com
gut sein für	ser bom para alguma coisa
gut sein gegen	ser bom contra
gut sein in + D	ser bom em
gut sein zu	ser bom para alguém
immun sein gegen	ser imune a
interessiert sein an + D	ser interessado em
interessant sein für	ser interessante para
isoliert sein gegen	ser isolado contra
jemandem verbunden sein für	ser agradecido a alguém por alg.coisa
misstrauisch sein gegen	estar desconfiado de
nachteilig sein für	ser desvantajoso para
neidisch sein auf + A	ser invejoso de
nett sein von	ser simpático da parte de alguém
nett sein zu	ser simpático com alguém
neugierig sein auf + A	estar curioso em relação a
nötig sein für / zu	ser necessário a
notwendig sein für	ser necessário a
nützlich sein für	ser útil a
offen sein für	ser aberto a / para
passend sein für	ser conveniente a alguém
passend sein zu	ser justo, conveniente a alguma coisa
reich sein an + D	estar rico de / em
schädlich sein für	ser prejudicial a
schlecht sein für	ser ruim para
schmerzlich sein für	ser doloroso para
schuld sein an + D	ser culpado de
sich einig sein in + D	estar de acordo com
sich einig sein mit	estar de acordo com alguém
sich einig sein über + A	estar de acordo em
sich sicher sein in + D	ter certeza em alguma coisa
sicher sein vor + D	estar seguro / protegido de
stolz sein auf + A	estar orgulhoso de
streng sein gegen	ser severo / duro em relação a
sympatisch sein zu	ser simpático a alguém
traurig sein über + A	estar triste com
überzeugt sein von	estar convencido com
umschlossen sein von	estar cercado de
umschrieben sein mit	ser definido com
unabhängig sein von	ser independente de
verantwortlich sein für	ser responsável por
verbindlich sein für	ser obrigado a
verbunden sein mit	estar bem relacionado
verderblich sein für	ser prejudicial para
vergleichbar sein mit	ser comparável a
verheiratet sein mit	ser casado com
verlassen sein von	ser abandonado por
verhasst sein bei	ser odiado por
verliebt sein in + A	ser apaixonado por
verpflichtet sein zu	ser obrigado a
verschieden sein von	ser diferente de
verschont sein von	ser poupado de
verständlich sein für	ser compreensível para
verteilt sein auf + A	ser distribuído entre
vertraut sein mit	estar familiarizado com

verwandt sein mit	ser aparentado com
voll sein von	ser repleto de
vorteilhaft sein für	ser vantajoso para
wesentlich sein für	ser essencial para
wichtig sein für	ser importante para
wütend sein auf + A	estar furioso com
zornig sein auf + A	estar irado com
zu schade sein für	ser um desperdício para
zufrieden sein mit	estar satisfeito com
zuständig sein für	ser responsável por



## 2.12.

## Ação x estado

( **Aktion** x **Zustand** / Action x state)

( Vgl. 2.1. )

Aktion = Aktiv	Zustand = Adjektiv
Ich habe viel geliebt Ich werde sehr geliebt	Ich <b>bin</b> sehr <b>beliebt</b>
Du hast viel getrunken Der Wein wird gern getrunken	Du <b>bist</b> sehr <b>betrunken</b>
Sie haben gut geheiratet Hübsche werden gern geheiratet	Sie <b>sind</b> leider <b>verheiratet</b>
Er hat mich immer gerühmt Ich werde von ihm gerühmt	Er <b>ist</b> leider nicht <b>berühmt</b>
Sie hat die Tür geschlossen Die Tür wird geschlossen	Sie <b>ist</b> leider sehr <b>verschlossen</b>
Man hat mich gut versorgt Ich werde gut versorgt	Man <b>ist</b> um mich sehr <b>besorgt</b> Ich <b>bin</b> aber noch <b>unbesorgt</b>
Wir haben ihn gut gekannt	Er <b>ist</b> uns leider <b>unbekannt</b>
Ihr habt das gewusst	Ihr <b>seid</b> euch dessen <b>bewusst</b>
Sie haben sie oft getroffen	Sie <b>sind</b> zutiefst <b>betroffen</b>
Sie haben darüber gestaunt	Sie <b>sind</b> äußerst <b>erstaunt</b>
Ich habe mich darüber geärgert	Ich <b>bin</b> darüber sehr <b>verärgert</b>
Du hast hier lange gewohnt	Dein Haus <b>ist</b> jetzt <b>unbewohnt</b>
Sie sind hier gern Rad gefahren	Die Straße <b>ist</b> jetzt stark <b>befahren</b>
Er ist immer gern gewandert	Er <b>ist</b> deshalb sehr <b>bewandert</b>
Sie ist schnell gewachsen	Sie <b>ist</b> jetzt <b>erwachsen</b>
Wir haben hier gern gesessen	Wir <b>sind</b> von dem Plan <b>besessen</b>
Ihr seid gestern nach Rio gereist	Ihr <b>seid</b> jetzt <b>verreist</b>
Sie haben lange geschlafen Sie haben sich verschlafen	Sie <b>sind</b> sehr <b>verschlafen</b>
Aktion = Aktiv	Zustand = Passiv
Ich <b>verkaufe</b> das Haus Das Haus wird von mir <b>verkauft</b>	Das Haus <b>ist</b> <b>verkauft</b>
Du <b>bebaust</b> das Grundstück Das Grundstück wird <b>bebaut</b>	Das Grundstück <b>ist</b> <b>bebaut</b>
Ich habe das Haus <b>gemietet</b> Das Haus wird von mir <b>gemietet</b>	Das Haus <b>ist</b> <b>gemietet</b>
Ich habe das Haus <b>vermietet</b> Das Haus wird von mir <b>vermietet</b>	Das Haus <b>ist</b> <b>vermietet</b>
Man hat Deutschland <b>geteilt</b> Deutschland wurde <b>geteilt</b>	Deutschland <b>war</b> <b>geteilt</b>
Man hat Deutschland <b>wiedervereint</b> Deutschland wurde <b>wiedervereint</b>	Deutschland <b>ist</b> <b>wiedervereint</b>

### 3.1. Uma visão panorâmica: as declinações e seu uso - Super dica ou passeio de terror ?

(Ein Überblick: Die Deklinationen und ihr Gebrauch **N A D G** / Super-Tip oder Horror-Trip ? /  
An overview - declensions and their use - Great tip or bad trip ? )

<b>N1</b>	<b>Subjekt</b>  <b>Ersatzsubjekt</b> <b>Gleichsetzung</b>	<b>W e r</b> <b>W a s</b> <b>Wer – Was</b> <b>Wie</b> <b>Was</b>	Mein <sup>e</sup> deutsch <sup>en</sup> Gasteltern wohnen in Frankfurt Die neu <sup>en</sup> Handys sind toll. Es gibt sie mit Akkus. Es kamen viele neu <sup>e</sup> Gäste zur Geburtstagsparty. Der „New Beetle“ sieht aus wie ein fette <sup>r</sup> Käfer. Ich bleibe dein- <sup>e</sup> gute <sup>r</sup> Freund.- Du bleibst mein <sup>er</sup> .
<b>N2</b>	<b>Adverb.Angabe</b>	<b>z.B. Wann</b>	Berlin, 3.8.2009 ( Berlin, dritte <sup>r</sup> Achter <sup>e</sup> 2009 )

<b>A1</b>	<b>Direktes Objekt</b>  <b>Gleichsetzung</b>	<b>W e n</b> <b>W a s</b> <b>Was</b>	Das ist der Mann, den sie heiraten möchte. Er trinkt deutsch <sup>es</sup> Bier. / Das kostet ihn ein <sup>en</sup> Tag. Sie nennt ihn ein <sup>en</sup> Lügner. / Ich schätze ihn als Kunde <sup>n</sup> .
<b>A2</b>	<b>Adv. Angabe</b>  <b>z.B.</b>	<b>Wie lange</b> <b>Wie (lokal)</b> <b>Wieviel(quant)</b>  <b>Wie (modal)</b>	Arbeiten wir den ganzen Monat ? Gehen Sie die Hauptstraße immer geradeaus. Du bedeutest mir all <sup>es</sup> (nichts / viel / etwas / wenig) ----- Sie zieht ihren Vortrag in die Länge.
<b>A3</b>	<b>Verb (direktiv)</b>	<b>W o h i n</b>	Ich fahre zuerst an den Strand, dann auf <sup>s</sup> Land.
<b>A4</b>	<b>Präposition fix</b>	<b>z.B. f ü r</b>	Der Schrank ist für den Flur, der Spiegel für <sup>s</sup> WC.
<b>A5</b>	<b>Verb+Präp</b> <b>Subst.+Präp</b> <b>Adjektiv+Präp</b>	<b>z.B. über</b> <b>z.B. auf</b> <b>z.B. in</b>	Er freut sich über seine gute <sup>n</sup> Noten.- Worüber ? Er weiß Antwort auf viele Fragen. - Worauf ? Sie ist in ein <sup>en</sup> reiche <sup>n</sup> Mann verliebt. - In wen ?

<b>D1</b>	<b>Indirekt.Objekt</b>	<b>W e m</b> <b>W a s</b>	Der Lehrer erklärt den neuen Schüler <sup>n</sup> den Dativ. Der Spieler gibt dem Ball einen Stoß.
<b>D2</b>	<b>Adv. Angabe</b> <b>z.B.</b>	<b>Wie oft</b> <b>Wie</b>	Er fährt an jedem Sonntag Fahrrad. Er schreibt in einem guten Stil.
<b>D3</b>	<b>Verb (situativ)</b>	<b>W o</b>	Sie tanzen die ganze Nacht in der neuen Disko.
<b>D4</b>	<b>Präposition fix</b>	<b>z.B. z u</b>	Er fährt mit seiner neuen Freundin zu deren Eltern.
<b>D5</b>	<b>Verb+Präp</b> <b>Subst.+Präp</b> <b>Adjektiv+Präp</b>	<b>z.B. an</b> <b>z.B. vor</b> <b>z.B. in</b>	Viele sind an der Grippe erkrankt. - Woran ? Er hat Angst vor seinem neuen Chef.- Vor wem ? Ich bin mir in dieser Sache sehr sicher. - Worin ?

<b>G1</b>	<b>Poss.Ergzg. (Genitivobjekt)</b>	<b>Wessen</b>	Das ist Peters Haus, nicht das seines Bruders.
<b>G2</b>	<b>Adv.Angabe</b>	<b>z.B. Wann</b>	Eines Tages war er wieder zu Hause.
<b>G3</b>	<b>Verb (ergänzt)</b>	<b>Wessen</b>	Ich erinnere mich gern ihrer sympathischen Eltern.
<b>G4</b>	<b>Präposition fix</b>	<b>z.B. Während z.B. Wegen</b>	Während des letzten Urlaubs hat es viel geregnet. Wegen des Regens blieb er zu Hause(Weswegen?)
<b>G5</b>	<b>Subst.+Gen. Adjektiv+Gen.</b>	<b>Wessen Wessen *1)</b>	Wir waren alle guter Dinge und guten Mutes. Ich war mir leider nicht des großen Risikos bewusst.

#### Unterrichtspraktische Umsetzung vgl. 5.2.

Weitere Beispiele :

- A2 Schneiden Sie den Kuchen in 12 gleiche Teile. ( Wie ?)  
D2 Wir zeigen den Film in voller Länge. ( Wie ?)  
A2 Auf jeden Fall wir beginnen wir nächste Woche. ( Unter welcher Bedingung ?)

**\*1) Präpositional**objekt im Genitiv = existiert nicht ( !!! ) = **keine Präposition wie in A5 und D5**

**Nicht einschlafen !!! Auf Seite 60 geht es weiter !!**

	BAI		Terminologie D u d e n
<b>N1</b>	<b>Subjekt</b>	<b>W e r</b>	Subjekt
		<b>W a s</b>	Subjekt
	<b>Ersatzsubjekt</b>	<b>Wer – Was</b>	Platzhalter
	<b>Gleichsetzung</b>	<b>Wie</b>	Gleichsetzungsnominativ
		<b>Was</b>	Gleichsetzungsnominativ
<b>N2</b>	<b>Adverb.Angabe</b>	<b>z.B. Wann</b>	

<b>A1</b>	<b>Direktes Objekt</b>	<b>W e n</b>	Akkusativobjekt
		<b>W a s</b>	Akkusativobjekt
	<b>Gleichsetzung</b>	<b>Was</b>	Gleichsetzungsakkusativ
<b>A2</b>	<b>Adv. Angabe</b>	<b>Wie lange</b>	Adverbialakkusativ
		<b>Wie (lokal)</b>	
	<b>z.B.</b>	<b>Wie</b>	
		<b>viel(quant)</b>	
		-----	
		<b>Wie (modal)</b>	
<b>A3</b>	<b>Verb (direktiv)</b>	<b>W o h i n</b>	Adverbiales Präpositionalgefüge im Akkusativ
<b>A4</b>	<b>Präposition fix</b>	<b>z.B. f ü r</b>	Adverbiales Präpositionalgefüge im Akkusativ
<b>A5</b>	<b>Verb+Präp</b>	<b>z.B. über</b>	Präpositionalobjekt im Akkusativ
	<b>Subst.+Präp</b>	<b>z.B. auf</b>	
	<b>Adjektiv+Präp</b>	<b>z.B. in</b>	

<b>D1</b>	<b>Indirekt.Objekt</b>	<b>W e m</b>	Dativobjekt
		<b>W a s</b>	Dativobjekt
<b>D2</b>	<b>Adv. Angabe</b>	<b>Wie oft</b>	Adverbiales Präpositionalgefüge im Dativ
	<b>z.B.</b>	<b>Wie</b>	Adverbiales Präpositionalgefüge im Dativ <b>(Adverbialdativ = inexistent !!! )</b>
<b>D3</b>	<b>Verb (situativ)</b>	<b>W o</b>	Adverbiales Präpositionalgefüge im Dativ
<b>D4</b>	<b>Präposition fix</b>	<b>z.B. z u</b>	Adverbiales Präpositionalgefüge im Dativ
<b>D5</b>	<b>Verb+Präp</b>	<b>z.B. an</b>	Präpositionalobjekt im Dativ
	<b>Subst.+Präp</b>	<b>z.B. vor</b>	
	<b>Adjektiv+Präp</b>	<b>z.B. in</b>	

<b>G1</b>	<b>Poss.Ergzg.</b>	<b>Wessen</b>	Genitivobjekt
<b>G2</b>	<b>Adv.Angabe</b>	<b>z.B. W a n n</b>	Adverbialgenitiv
<b>G3</b>	<b>Verb (ergänzt)</b>	<b>Wessen</b>	Genitivobjekt
<b>G4</b>	<b>Präposition fix</b>	<b>z.B. Während</b>	Adverbiales Präpositionalgefüge im Genitiv
		<b>z.B. Wegen</b>	Adverbiales Präpositionalgefüge im Genitiv
<b>G5</b>	<b>Subst.+Gen.</b>	<b>Wessen</b>	Genitivobjekt
	<b>Adjektiv+Gen.</b>	<b>Wessen</b>	Genitivobjekt <b>(Präpositionalobjekt im Genitiv = inexistent !!!)</b>

## 3.2. Declinando complementos temporais

(Temporale Angaben - dekliniert in **A** **D** **G** / Declining complements of time )

(vgl. 3.6.)

		Ohne Wechsel-Präposition	Mit Wechsel-Präposition	Ohne Wechsel-Präpos.
Frage	Genus	Akkusativ	Dativ	Genitiv
Wann	mas	Nächsten Sonntag	Am nächsten Sonntag	Eines schönen Tages Mitte nächsten Monats
	fem	Nächste Woche	In der nächsten Woche Unter der Woche In nächster Zeit	Anfang letzter Woche
	neu	Nächstes Jahr	Im nächsten Jahr	Ende nächsten Jahres
	plu	Einige Stunden danach	In einigen Stunden In den nächsten Tagen	Dieser Tage
Wie lange	mas	Den ganzen Tag	Im ganzen Sommer	
	fem	Die ganze Zeit	In der ganzen Woche	
	neu	Ein ganzes Jahr Das ganze Jahr über	Im ganzen Jahr Unter einem Jahr	
	plu	Nur wenige Stunden <u>Ausnahme: mit Präposit.</u> - <u>über einen</u> Monat.	In wenigen Stunden  Unter zwei Jahren ( = weniger als ... )	
Wie oft	mas	Jeden freien Sonntag	An jedem freien Sonntag...	
	fem	Jede Woche	In jeder Woche ...	
	neu	Jedes Jahr	In jedem Jahr ....	
	plu	Alle Jahre wieder Alle vier Wochen.	An allen Sonntagen ...	

### 3.3. Declinação – amor ao primeiro “clique”

(Deklination - Liebe auf den ersten „Klick“ **N A D G /** Declension - love at first “click” )

#### 3.3.1. Pronomen ( Personal-/ Reflexiv-/ Relativ-/ Interrogativ- )+ Poss. Adjektiv

#### 3.3.2. Die wichtigsten Präpositionen mit fixem Kasus

#### 3.3.3. Die 9 Wechselpräpositionen (mit variablem Kasus)

#### 3.3.4. Post – Positionen

#### 3.3.5. Interrogative Adverbien

#### 3.3.1.

Sing/Plu	Personalpronomen	Reflexiv-pronomen *2	Possessives Adjektiv Stamm + Endung *3

(Stamm) (+3+13 Endungen )

1.Singular	ich	mich	mir	meiner	mich	mir	mein					
2.Sing infor	du	dich	dir	deiner	dich	dir	dein					
2.Sing form	Sie	Sie	Ihnen	Ihrer	sich	sich	Ihr					
3.Sing mas	er	ihn	ihm	seiner	sich	sich	sein					
3.Sing fem	sie	sie	ihr	ihrer	sich	sich	ihr	M	en	em	es	
3.Sing neu	es	es	ihm	seiner	sich	sich	sein	F	e	e	er	er
(Indef PP)*1	man	einen	einem		sich	sich	sein	N			em	es
1. Plural	wir	uns	uns	unser	uns	uns	unser	P	e	e	en	er
2. Plu infor	ihr	euch	euch	euer	euch	euch	euer					
2. Plur form	Sie	Sie	Ihnen	Ihrer	sich	sich	Ihr					
3. Plural	sie	sie	ihnen	ihrer	sich	sich	ihr					

Relativ M	der	de n	dem	dessen
Relativ F	die	d i e	der	deren
Relativ N	das	da s	dem	dessen
Relativ P	die	d i e	denen	deren

F r a g e	Wer	Wen	Wem	Wessen
?	Was	Was	Was	*4

\*1) Das Indefinit-Pronomen „man“ wird hier aufgeführt, weil es im **Akkusativ** und **Dativ** zwei vom **Nominativ** abweichende Formen aufweist. ( Beispiele vgl. 3.11. )

\*2) Person : z.B. Ich sehe ( Wen ? ) mich leider jeden Morgen im Spiegel.  
Sache: z.B. Die Sonne spiegelt ( Was ? ) sich im Wasser.

**\*3)** Das Possessive **Adjektiv** steht **vor** dem Nomen und wird ( mit 3 Ausnahmen: 1x Mask. / 2 x Neutr. , d.h. **16 – 3 = 13** ) wie folgt dekliniert:

(**z.B. mask.**) Mein Mann ist Ingenieur / Ich liebe mein Mann / Das gefällt mein Mann / Er ist der Mann mein Lebens.  
(d.h. fixer Stamm plus variable ( **N A D G** )- Endung )

Auch die Indefinit-Pronomen **JEMAND (pos.)** und **NIEMAND (neg.)** werden so ( 4 x mask. )dekliniert. ( z.B. Jemand massiert jemand )

Zur Deklination des Possessiv-Pronomens vgl. **3. 5.** in allen **16** Variationen.  
( Mas-Fem-Neu-Plu ) x ( **N A D G** ) = 4 x 4 = 16 = „ **Das 4x4-Turbo-Team** ” ©

**\*4)** z.B. Ich erinnere mich ( **Wessen ?** ) **seiner** sehr gern.

### 3.3.2. Die wichtigsten Präpositionen mit fixem Kasus

<u>Akkusativ</u>	<u>Dativ</u>	<u>Genitiv</u>
bis durch	ab außer aus	innerhalb
für gegen	mit nach seit	außerhalb
pro ohne	an ... (entlang)	während
um	an ... (vorbei)	wegen
um.....(herum)	gegenüber	statt
	zu bei von	trotz

### 3.3.3. Die neun Wechselpräpositionen mit variablem **\* 1)** Kasus

(Die großen Fünf - Das Star-Quintett)**\*2)**

in	an	auf	vor	über
----	----	-----	-----	------

( Die kleinen Vier - Das Orts-Quartett ) **\*3)**

hinter	unter	neben	zwischen
--------	-------	-------	----------

**\*1)** Je nach Kontext : **D** ( vgl.3.3.5.1 ) oder **A** ( vgl. 3.3.5.2.)

**\*2)** Insbesondere diese fünf Präpositionen werden zur Bildung von **Präpositionalgefügen** verwendet (vgl. 2.11. / 2.12. )

**\*3)** Diese vier Präpositionen verwendet man ( Ausnahme z.B. verstehen + unter ) fast ausschließlich im lokalen Zusammenhang .

### 3.3.4. Post- Positionen

Es gibt nicht nur Prä-Positionen, sondern auch Post-Positionen .  
Was ist das denn ?

a) Die Prä-Positionen stehen vor ihrem Referenzwort ( z.B. neben dem Haus)

b) Die Post-Positionen stehen nach ihrem Referenzwort z.B.

- Unserem Projekt **gemäß** beginnen wir erst nach der Regenzeit )**De acordo com nosso projeto começamos somente apos o período chuvoso**)
- Der Staatspräsident ist nicht einverstanden. Seiner Meinung **nach** beginnen die Arbeiten am Projekt zu spät.(**Segundo a opinião dele, os trabalhos no projeto começam com atraso**)
- Der Zeitungsmeldung **zufolge** sollen die Arbeiten doch während der Regenzeit beginnen. ( **Segundo a notícia de jornal, os trabalhos devem começar sim durante o período chuvoso** )
- Dem Präsidenten **zuliebe** wird das Wasserkraftwerk von ihm selbst noch während seiner Wahlkampagne feierlich eingeweiht.(**Em consideração ao presidente, a usina hidroelétrica será inaugurada por ele mesmo, de forma solene, ainda durante a sua campanha** )
- Der Präsident verhält sich (gegenüber) seinen Ministern (**gegenüber**) immer korrekt. (**O presidente se comporta para com seus ministros sempre corretamente.**)



### 3.3.5. Interrogative Adverbien

#### 3.3.5.1 Fix **Wo ? (z.B. in der Küche )**

in - an - auf - vor - über  
hinter - unter - neben - zwischen  
( vgl. 5.1. )

#### 3.3.5.2. Variabel a) **Wohin ? nach - zu**

#### b) **Wohin ? ( z.B. in die Küche )**

in - an - auf - vor - über  
hinter - unter - neben - zwischen  
( vgl. 5.1. )

c) Wann ? ( **A D G** vgl. 3.2. )

d) Wie lange ? "

e) Wie oft ? "

**Bitte noch nicht einschlafen !**

**Auf Seite 66 geht es weiter !**

**Da kommt das große Finale von 3.3. !**

**„ Liebe auf den ersten Klick“**

### 3.3.6. ( P e r s o n a l p r o n o m e n ) ( Reflexivpr. ) ( Poss. Adj. + (3+13) Endungen ) ( Präpositionen / Portugiesisch )

[illegible]

(Pronomen/Artikelwörter + 16 Endungen)

Relativ M	der	de n	dem	dessen
Relativ F	die	d i e	der	deren
Relativ N	das	da s	dem	dessen
Relativ P	die	d i e	denen	deren
F r a g e	Wer	Wen	Wem	Wessen
?	Was	Was	Was	

k-ein/mein/welch / jed/dies/manch/	M	er	en	em	es	bei entgegen gegenüber	junto a,na casa de (z.B.João) contra,ao encontro em frente (abstrakt: para com)
k-ein/mein/welch/ jed/dies/manch/	F	e	e	er	er	gemäß laut	de acordo com segundo
k-ein/mein/welch/ jed/dies/manch/ (all-viel-einig-wenig- beid-)	N	es	es	em	es	mit, mitsamt nach nächst	com, junto com para, depois, segundo proximo à
						nebst	com , mais
kein/mein/welch/ all/dies/manch/ viel/einig/wenig/ bei/mehrere/	P	e	e	en	er	samt seit von zu (bis) zu	com, mais desde, há de, da casa de (z.B Maria ) à, para a casa de (z.B.José) (Adverb +) à
<div>Wohin ? x 9</div> <div>Wohin ? x 2</div> <div>(zu/nach)</div> <div>Wo ? x 9</div> <div>Woher ? x 2</div> <div>(aus/von)</div>	<div>( 9 = 5 + 4 )</div> <div>in an auf</div> <div>vor über</div> <div>hinter unter</div> <div>neben zwischen</div> <div>© WP-BAI/2010</div>					<div>außerhalb</div> <div>dank</div> <div>innerhalb</div> <div>seitens</div> <div>statt</div> <div>trotz</div> <div>wegen</div> <div>während</div>	<div>fora de</div> <div>graças a</div> <div>dentro de</div> <div>da parte de</div> <div>em vez de</div> <div>apesar de</div> <div>por causa de</div> <div>durante</div>

### 3.4. Pronomes preposicionados correlativos

(Präpositionalpronomen - Korrelate Wo(r) / Da(r)+Präpositionen ( A D G )/  
Preposition related pronouns )

Sachen		Personen (Vgl. 3.3.1. und 3.5. )	
Präposition + (Was)	+(Das)	Präpos. + (Wen)	z.B. (den-die-das-die)
Wo <b>durch</b> .....?	Da <b>durch</b> .....	<b>Durch</b> <b>wen</b> ..... ?	<b>Durch</b> <b>den</b> ...
Wo <b>für</b> ..... ?	Da <b>für</b> .....	<b>Für</b> <b>wen</b> .....?	<b>Für</b> <b>die</b> ...
Wo <b>gegen</b> .....?	Da <b>gegen</b> .....	<b>Gegen</b> <b>wen</b> ....?	<b>Gegen</b> <b>das</b> ...
Wo <b>r um</b> .....?	Da <b>r um</b> .....	<b>Um</b> <b>wen</b> .... ?	<b>Um</b> <b>die</b> ...
Präposition + (Was)	+(Dem)	Präpos.+ (Wem)	z.B. (dem-der-dem-den)
Wo <b>bei</b> ..... ?	Da <b>bei</b> .....	<b>Bei</b> <b>wem</b> ... ?	<b>Bei</b> <b>dem</b> ...
Wo <b>r aus</b> ..... ?	Da <b>r aus</b> .....	<b>Aus</b> <b>wem</b> .... ?	<b>Aus</b> <b>der</b> ....
Wo <b>mit</b> ..... ?	Da <b>mit</b> .....	<b>Mit</b> <b>wem</b> .... ?	<b>Mit</b> <b>dem</b> ...
Wo <b>von</b> ..... ?	Da <b>von</b> .....	<b>Von</b> <b>wem</b> ... ?	<b>Von</b> <b>den</b> ..
Wo <b>zu</b> ..... ?	Da <b>zu</b> .....	<b>Zu</b> <b>wem</b> .... ?	<b>Zu</b> <b>dem</b> ...
Wo <b>nach</b> ..... ?	Da <b>nach</b> .....	<b>Nach</b> <b>wem</b> .... ?	<b>Nach</b> <b>der</b> ....
(variabel)		*1) (wen)	(den, die, das, die)
		(wem)	(dem, der, dem, den)
Wo <b>r an</b> ..... ?	Da <b>r an</b> .....	An .....	An ... ..
Wo <b>r auf</b> ..... ?	Da <b>r auf</b> ...	Auf .....	Auf ... ..
Wo <b>r über</b> ... ?	Da <b>r über</b> ..	Über .....	Über .. ..
Wo <b>r unter</b> ... ?	Da <b>r unter</b> ...	Unter .....	Unter.. ..
Wo <b>r in</b> ..... ?	Da <b>r in</b> .....	In .....	In .... ..
Wo <b>vor</b> ..... ?	Da <b>vor</b> .....	Vor .....	Vor .. ..
Präposition + (Was)	+(Das)	(Wessen)	(dessen, deren, dessen, deren)
Wes <b>wegen</b> .... ?		<b>Wegen</b> <b>wem</b> (!!) ?	<b>Wegen</b> z.B. dem, der, dem, den
Deswegen..			
Kein WO - Kein DA:		Aber :	
ohne - bis - seit - ab		ohne ( wen ? )	
Aber:		außer ( wem ? )	
(!!!) außerdem		trotz ( wem ? ) (!!!)	
		statt ( wem ? ) (!!!)	
stattdessen		währenddessen	

\*1) Wechselprepositionen A D

### **Beispiele: ( vgl. 2.11. )**

Wo **für** arbeiten wir heute ? - **Für** unser **Umwelt-Projekt**.

Wo **um** geht es da ? - Um Mülltrennung und Recycling.

**Von wem** hängt das Projekt ab ? - **Vom** Bürgermeister und seinen **Beratern**.

Wo über debattieren wir also heute ? - Über **deren Vetterwirtschaft** und **Misswirtschaft** im allgemeinen.

### **Die Geschichte von Klaus, dem Millionen-Liebhaber:**

**Bei wem** kommt Klaus gut an ? - **Bei** alleinstehenden **Frauen**. Er sieht „soooo“ treu aus.

Wo unter leiden denn diese Frauen (meistens) ? - Unter Einsamkeit und Überlastung.

Wo in willigen sie meistens ein ? - In Klausens romantische **Heiratspläne**.

Wo **durch** zeichnet sich Klaus aus ? - **Durch** einen hohen **IQ**.

Wo auf hat Klaus **es** abgesehen ? - Auf **die** Sparkonten seiner **besseren** **Hälften**.

Auf **wen** freut sich Klaus ? - Auf seine **nächste** **Freundin**.

### **Beispiele: ( vgl. 2.12. )**

Wo **von** sind die Beziehungen von Klaus abhängig ? - **Von den** Kontoauszügen **der Frauen**.

Wo **für** sind die Sparkonten angemessen ? - **Für** seinen **Liebesdienst** und seine **Aufmerksamkeit**.

Auf **wen** ist Klaus lebenslang angewiesen ? - Auf immer neue **Freundinnen**.

**Für wen** ist das feminine Liebes-Unglück bedeutungslos ? - **Für** Klaus, **den** Liebhaber

Wo **zu** ist Klaus nie bereit ? - **Zur** Rückgabe seiner Liebes-Millionen.

### **Andere Beispiele:**

Woraus besteht der Mensch ? - Ist doch klar: zu 66 % aus Wasser, du Holzkopf.

Wozu hat der Präsident aufgerufen ? - Zu höherem Einsatz für das Allgemeinwohl, und höheren Investitionen ( worin ? ) in die Grund-, Haupt- und Berufsschul-Ausbildung.

Wonach sieht das aus ? - Das sieht nach reduzierten Privilegien für die Vettern- und Misswirtschaftler aus.

Woran werden wir also abnehmen ? - An sozialem Speck, übertriebenem Egozentrismus und Respektlosigkeit gegenüber den Bildungsschwächeren und sozial Benachteiligten. Das sieht aber auch nach mehr Einsatz und Lernmotivation eben dieser Letztgenannten aus. Also ist jetzt Schluss mit : Helft mir bitte, aber es darf nicht weh tun und vor allem nichts kosten."

### 3.5. Tabellen das declinações „Proposta bombástica“ ou câmara de tortura?

Deklinationstabellen ( **N A D G** ) Vorschlag-Hammer oder Folterkammer ?/  
Declensions charts) / Bombastic proposal or torture chamber ? )

#### 3.5.1. Artikel (def./indef./negiert ) – Definitpronomen – Indefinitpronomen

( -----Artikel -----)				(----- Pronomen -----)			
	Defin. Art.	Indefin. Art. <b>*1)</b>	Indefin. Art. negativ	Definit- Pron.	Indefin. Pron.	Indefin. Pron. negativ	Ersatzpronomen (Unzählbar im Sing.) (Indef. im Plural)
m	der	ein / Ø	kein	der	ein er	kein er	welch er <b>*2)</b>
f	die	eine / Ø	keine	die	ein e	kein e	welch e <b>*2)</b>
n	das	ein / Ø	kein	das	ein s	kein s	welch es <b>*2)</b>
p	die	Ø	keine	die	<b>*2)</b>	kein e	welch e <b>*2)</b>
m	de n	ein en / Ø	kein en	de n	ein en	kein en	welch en
f	die	eine / Ø	kein e	die	ein e	kein e	welch e
n	das	ein / Ø	kein	das	ein s	kein s	welch es
p	die	Ø	keine	die		keine	welch e
m	de m	ein em / Ø	kein em	de m	ein em	kein em	
f	de r	ein er / Ø	kein er	de r	ein er	kein er	
n	de m	ein em / Ø	kein em	de m	ein em	kein em	
p	de n	Ø	kein en	de nen		kein en	
m	de s	ein es / Ø	kein es	de ssen	ein es	kein es	
f	de r	ein er / Ø	kein er	de ren	ein er	kein er	
n	de s	ein es / Ø	kein es	de ssen	ein es	kein es	
p	de r	Ø	kein er	de ren de rer <b>*3)</b>		kein er	

**\*1)** Im Singular: inexistent ( = Ø ) für

a) **unzählbare** Nomen ( vgl. Beispiele Reis, Milch, Obst )

b) **ungezählte** d.h. situativ bedingt quantitativ unbestimmte Nomen

Im Plural : Indefinierter Artikel im Plural = **inexistent** ( vgl. 3. 9. )

**\*2)** Als ( pronominaler ) Ersatz für a) **inexistenten Artikel** + b) **inexistentes Nomen** werden im Deutschen **obligatorisch** diese „Ersatz- Pronomen“ verwendet. ( im z.B. portugiesischen Singular **keine** Entsprechung !! ) ( Am **BAI** nennen wir das „ **c u r i n g a** “ oder „ **J o k e r** “ , auch „ **quebra-galho** “ )

**Beispiele zu 3.5.1.:** ( in Dialog-Form A x B )

1. A:	Ich sehe <b>einen</b> Mann.	B:	Ich sehe <b>keinen</b>
2. A:	Hast du <b>Ø</b> Reis ?	B:	Ja, ich habe noch <b>welchen</b> .
3. A:	Du, ich brauche <b>Ø</b> Milch.	B:	In der Küche ist <b>welche</b> .
4. A:	Ist noch genug <b>Ø</b> Obst da ?	B:	Nein, wir haben <b>keins</b> mehr.
5. A:	Hast du noch <b>Ø</b> Obst ?	B:	Klar, im Kühlschrank ist <b>welches</b> .
6. A:	Gibt es hier <b>Ø</b> Batterien ?	B:	Ja, aber ich habe noch <b>welche</b> .
7. A:	Siehst du hier <b>Ø</b> Batterien ?	B:	Ja, da drüben sind <b>welche</b> .
8. A:	Guck mal ! <b>Die</b> Frauen da <b>mit den</b> zwei Koffern.	B:	Mensch, <b>die</b> sehen ja toll aus. Komm, <b>denen</b> helfen wir <b>die</b> tragen. Du hilfst <b>der mit dem</b> großen und ich <b>der mit dem</b> kleinen Koffer.
9. A:	Guck mal ! <b>Eine</b> tolle Brasilianerin !	B:	Vorsicht ! Ich kenne <b>deren</b> Mann.
10. A:	Guck mal ! <b>Ein</b> toller Hamburger	B:	Ja, toll ! Aber <b>dessen</b> Frau ist doof .
11. A:	Was meinst du ? Besser 5 vor 12 ...	B:	.....als <b>keine</b> nach eins. Genau !
12. A:	Wie sagt man ?	B:	<b>Einer für alle</b> und <b>alle für einen</b> .
13. A:	Wer bezahlt die Rechnung ?	B:	Das Bier geht auf <b>Kosten derer *3)</b> , die es getrunken haben. Ich habe nur Saft getrunken.
14. A:	Wen laden wir ein ?	B:	Alle Kollegen aus dem Deutschkurs und natürlich <b>deren *3)</b> Kinder .

**3.5.2. (Nr. 1) Demonstrativpronomen**  
**(Nr. 2) Spezielle Indefinitpronomen**  
**(Nr. 3) Interrogativ-Identifizierer „welch-“**  
**(Nr. 4) Possessiv-Pronomen**  
**(Nr. 5) Sonderfälle: derjenig- / derselb-**

plus  
(4x4 =16 Endungen)  
(„Das Turbo-Team“ ©)

(1) Demonstrativ	(2) Spezielle Indefinitpronomen	(3) Interrogat. Identifizierer	(4) Possessiv Pronomen					
<b>in (M-F-N)</b>  <b>dies-, jen-selbig-,</b>	<b>M jed-*1) / dies- / manch- (all- / sämtlich- *2) )</b>  <b>F jed- / dies- / manch-</b>  <b>N jed- / dies- / manch- (all-viel-einig-wenig-beid-) *3)</b>	<b>in (M-F-N)</b>  <b>welch-</b>	<b>mein-dein-Ihr-sein-ihr-sein-sein-</b>		<b>M</b> <b>F</b> <b>N</b>	<b>er</b> <b>e</b> <b>es</b>	<b>en</b> <b>e</b> <b>es</b>	<b>em</b> <b>er</b> <b>es</b>
<b>dies-, jen-, selbig-</b>	<b>(def.) *4) all- , sämtlich-manch-,beid-, (indef.) *4) viel-, einig-, wenig-, etlich-, mehrer,-</b>	<b>welch-</b>	<b>unser-euer-Ihr-ihr-</b>		<b>Plu</b>	<b>e</b>	<b>e</b>	<b>en</b> <b>er</b>

- \*1)** ( jed- ) = Singular von: ( all- ) = Plural
- \*2)** In **fixen** Ausdrücken wie z.B. „ **All****er** Anfang ist schwer“ / Sämtlich **er** Müll muss getrennt werden.
- \*3)** Neutraler indefinierter „Substantiv-Ersatz“ (z.B. **All****es** ist verloren / **Viel****es** ist gelogen / **Beid****es** Konnte man nicht verstehen / **Einig****es** müssen wir verbessern / **Wenig****em** kann man glauben /
- \*4)** zum Unterschied **(definiert ) x ( indefiniert )** vgl. Beispiele unten / **vgl. 3.6.**

### **Beispiele zu 3.5.2. (Nr. 1 – 4 ) :**

Zu (1): Ihr Vater ist Brasilianer, aber seiner**er** ist Deutscher.

Zu (2): Dies**er** Mann muss zuerst einmal Autofahren lernen.

Zu (3): Ich habe all**es** gegessen.

Zu (3): Einig**es** muss noch verbessert werden.

Zu (3): Jed**er** sollte jed**en** unterstützen und jed**em** helfen. Das ist dann Energie **pur – per** Synergie.

Zu (3): Wir sind vier Spieler. Also spielen wir in sechs Spielen „Jed**er** gegen jed**en**“  
(= esquema quadrangular)

Zu (4): Welch**er** Schüler hat die besten Noten ?

Zu (4):Sonderfall (!!) Welches + **SEIN** Welch**es** **ist** .... (M).. der höchst**e** Berg ?  
(F ).. die größt**e** Stadt ?  
(N ).. das kleinst**e** Land ?  
Welch**es** **sind** .. (P )... die schönst**en** Frauen ?

**Aber:** Welch**es** Land **hat** ..... die schönst**en** Frauen ? )

**Antwort:** **Natürlich Brasilien !!!**

### **Zu 3.5.2. ....(Nr. 5) Sonderfälle: derjenig- / derselb-**

(- V a r i a b e l *4) --) (+)fix-----) ( variabel *4) )									
M	der-	den-	dem-	des-		e	en	en	en
F	die-	die-	der-	der-		e	e	en	en
N	das-	das-	dem-	des-		e	e	en	en
					jenig- / selb-				
P	die-	die-	den-	der-		en	en	en	en

**\*4)** Deklinationen wie Definitartikel bzw. schwaches Adjektiv ( **vgl. 3. 6.**)

### **Beispiele zu 3.5.2. ( 5 =Sonderfälle ) :**

Zu (5): Derjenig**e**, der gute Tips gibt, bekommt auch ein „Danke schön,, zu hören.

Zu (5): Derjenig**en**, die am hübschesten lächelt, schenken wir eine Flasche deutschen Wein.

Zu (5): Der Sonderpreis **des**jenig**en**, dessen Projekt am besten ist, ist eine Flugreise.



Und jetzt ein ganz besonderes Beispiel für unsere kreativen Brazilianer:

Freundin 1: „Ich sag’s dir ja, die Brazilianer. Es ist immer dasselbe. Sie sind immer dieselben .“

Freundin 2: „Also **meiner** ist immer derselbe .Er ist **m i r** immer treu.“

Freundin 1: „Ja, **d i r**. Aber **mir** nicht.“

Freundin 2: „Wieso?“

( Amiga 1: Eu lhe digo, os brasileiros. É sempre a mesma coisa. Eles são sempre os mesmos.

Amiga 2: Bem... , meu é sempre o mesmo. Ele sempre é fiel á mim.

Amiga 1: Sim, fiel á você, mas não á mim.

Amiga 2: Como assim ? )

Und jetzt bitte aufpassen !!! : **Der Unterschied zwischen**

**a) Definiert = ( all- / manch- / beid- ) + Adjektiv**

**b) Indefiniert = ( viel- / einig-/ wenig- ) + Adjektiv**

a) **-all-** z.B. definiert **(!!!!)** / quantifiziert **eindeutig** ( = Totalität , Gesamtheit ).

**-beid-** z.B. definiert eindeutig ( = zwei )

**-manch-** z.B. definiert zwar nicht explizit, aber implizit **(!!!!)**.

Deshalb wird das folgende Adjektiv **schwach** dekliniert.

(vgl. 3.6.) (Typ **A**) z.B. all **e** neu **en (!!)** Schüler wohnen im Studentenheim.

z.B. beide neu **en (!!)** Schüler kommen aus Brasilien.

z.B. manch **e** interessiert **en (!!)** Schüler möchten  
sofort Goethes „Faust“ lesen. ( Certos alunos  
interessados gostariam de ler imediatamente o  
„Faust“ de Goethe. )

b) **viel-** z.B. definiert **nicht eindeutig (!!!!)** . Deshalb wird das folgende Adjektiv **stark** dekliniert ,

(vgl. 3. 6.) (Typ **C**) z.B. viel **e** neu **e (!!)** Schüler wohnen im Studentenheim.

### 3.6. Declinação: artigo + adjetivo + substantivo

(Deklination: Artikel – Adjektiv – Substantiv in **N A D G** /  
Declension: article – adjective – noun )

( Adjektiv: „Ich sei, gewährt mir die Bitte, in eurem Bunde der Dritte“)\*1)  
Artikel : „Was meinst du, Substantiv ?“  
Substantiv: „ Na gut. Aber nur, wenn es selbst auch etwas tut. Hier muss jeder mit anpacken. Sei's drum. „ )

	BAI-Typ (A) schwach = hat 2 Formen: e - en Nach Definitartikel / Artikelwort *2)			BAI-Typ (B) gemischt = hat 4 Formen: er - e - es - en Nach Indefinitartikel (pos/neg) Possessives Adjektiv *3)			BAI-Typ (C) stark= hat 5 Formen er-e-es-en-em Nach Null-Artikel *4)		
	L 1 *5)			L 2			L 11		
M	de	r	- e	Mann	k - ein	- er	Tisch	-er	Bekannter*12)
F	di	e	- e	Frau	k - ein	e - e	Lampe	-e	Mutter
N	da	s	- e	Kind	k - ein	- es	Radio	-es	Mädchen
P	di	e	- en	Leute	----- kein	e - en	Stühle	-e	Eltern *6)
	L 3 + L 4			L 3			L 4 *7)		
M	de	n	- en	Strand	k - ein	en - en	Wein	- en	Monat
F	di	e	- e	Kneipe	k - ein	e - e	Suppe	- e	Woche
N	da	s	- e	Land	k - ein	- es	Bier	- es	Jahr
P	di	e	- em	Discos	----- kein	e - em	Würste	- e	Tage
	L 5 + L 9 *7)			L 5			L3 + L5 + L11		
M	de	m	- en	Flur	k - ein	em - en	Garten	- em	Reis
F	de	r	- en	Küche	k - ein	er - en	Wohnung	- er	Milch
N	de	m	- en	Zimmer	k - ein	em - en	Heim	- em	Obst
P	de	n	- en	Räume_n *8)	----- kein	en - en	Häuser_n	- en	Kartoffeln Steaks *8)
	L 10			L 10			L 11		
M	de	s	- en	Studenten *9)	k - ein	es - en	See_s *10)	- en*11)	Mut_es
F	de	r	- em	Stadt	k - ein	er - en	Fähre	- er	Meinung
N	de	s	- en	Land_es *10)	k - ein	es - en	Schiffes	- en*11)	Ende_s
P	de	r	- em	Staaten	----- kein	er - em	Flüsse	- er	Dinge

\*1) Der Zwei-Bund ( Artikel + Nomen ) wird erweitert zum Drei-Bund ( Artikel + Adjektiv + Nomen ) : Artikel und Nomen nehmen das Adjektiv schützend in ihre Mitte – und stellen es unter ihr Diktat. Sieh da ! Sieh da ! Ein grammatikalisches „Protektorat“. (!!!!) .Wenn das mal gut geht !!! ( Tomara que dê certo !!)

\*2) „Artikelwörter“ ( = „Nomen-Begleiter“) vgl. 3.5.2. : ( z.B. dies-, jed-, manch-, all-, )

\*3) (vgl. 3. 3. ) „Possessives Adjektiv“ und seine Deklinationen

\*4) Null-Artikel = keine Verwendung von Artikeln, aber von Kardinalzahlen und einigen Artikelwörtern ( z.B. zehn klein e Negerlein .... )

- \*5) Die Reihenfolge der Einführung der die Adjektivdeklinations bestimmenden Artikel und Substantive richtet sich – seit der Entwicklung des **BAI 6F-Ansatzes** ab 1989 – nach der Progression von „Themen Aktuell“, die die gesamte Systematik unserer Darstellungen vorbestimmt (vgl. 6.1. / vgl. 6.2. / vgl. 5.1.) und auch in Zukunft von BAI beibehalten wird. Das Schema kann anderen Lehrwerken angepasst werden.
- \*6) In **gemischter** Adjektiv-Deklination (B) gibt es im **Plural keinen indefinierten Artikel**. Diese Lücke (Ø + Adjektiv + Nomen) kompensiert die **starke** Deklination (C).
- \*7) Die Fragen „Wann? – Wie lange? – Wie oft?“ kann man a) **OHNE** oder b) **MIT** Präpositionen beantworten (z.B. a) „nächst**en** Monat“ oder b) L5: „**im** nächst**en** Monat“) (vgl. 5.1. / vgl. 3.2. / vgl. 3.7.).
- \*8) Generell bekommt der Plural im Dativ ein „**n**“. **Ausnahmen:** Originalplurale enden bereits mit „**n**“ oder „**s**“ (z.B. ... mit zwei Wagen / ... mit zwei Autos).

\*9) **Maskuliner Plural** auf „(e)n“ (= **Schwache** Substantiv-Deklination)

(z.B. **der** Student / **die** Student**en**)

Dann ist im **Singular**

<b>der</b>	<b>Akkusativ</b>	auch	<b>en</b>	(z.B. Ich sehe ein <b>en</b> Student <b>en</b> )
	<b>Dativ</b>	auch	<b>en</b>	(z.B. Ich helfe ein <b>em</b> Student <b>en</b> )
	<b>Genitiv</b>	auch	<b>en</b>	(z.B. Das Haus ein <b>es</b> Student <b>en</b> )

**Achtung:** einige wenige Substantive tragen im **Genitiv** auch noch „**S**“:

(z.B. **des** Namen**S**, **des** Frieden**S**) : Im Namen des Friedens / Um des Friedens Willen)

\*10) **Maskuliner** und **neutraler** Singular erhält im **Genitiv** „s“ (in Sonderfällen: „es“)

\*11) Hier bei (C) sind die Endungen nicht wie unter (A) (**s-r-s-r**), sondern **n-r-n-r**, da Maskulin und Neutrum die Funktion schon mit „**S**“ signalisieren.

**Beispiele:**

- a) Deutsch**er** Junge sucht brasilianisch**es** Mädchen mit gut**en** Deutschkenntnissen**n** für regelmäßig**en** Email-Kontakt.
- b) Jung**er** Vater ein**es** klein**en** Mädchen**s** sucht jung**e** Mutter mit klein**em** Sohn. Lasst uns jung**e** Eltern und eine jung**e** Familie sein.
- c) Der Berliner Zoo hat ein**en** jung**en** Bär**en** bekommen. Er heißt Knut. De**m** Bär**en** geht es sehr gut. Die viel**en** jung**en** Fans de**s** weiß**en** Bär**en** besuchen ihn fast jed**en** Tag.

- d) Rolfs klein<sup>er</sup> Tisch und dein<sup>er</sup> neu<sup>es</sup> Radio sind kaputt.
- e) Du wohnst in dein<sup>er</sup> schön<sup>en</sup> Wohnung und ich in mein<sup>em</sup> klein<sup>en</sup> Haus.
- f) Ich mag brasilianisch<sup>en</sup> Kaffee mit heiß<sup>er</sup> Milch und gebraten<sup>es</sup> Fleisch.
- g) Da<sup>s</sup> neu<sup>e</sup> Müsli mit kalt<sup>er</sup> Milch und frisch<sup>em</sup> Obst ist toll. - Da bin ich ander<sup>er</sup> Meinung: heiß<sup>e</sup> Milch mit süß<sup>em</sup> Reis schmeckt besser.
- h) Wir gingen gut<sup>en</sup> Mut<sup>es</sup> an die Arbeit und waren letzt<sup>en</sup> Endes<sup>s</sup> gut<sup>er</sup> Dinge.
- i) Wir gehen in de<sup>n</sup> neu<sup>en</sup> Club, denn in de<sup>r</sup> alt<sup>en</sup> Disco ist nichts los.
- j) Europa hat jetzt viel<sup>e</sup> neu<sup>e</sup> Staaten. Fast all<sup>e</sup> neu<sup>en</sup> Staaten sind Mitglieder der<sup>r</sup> „Europäisch<sup>en</sup> Union“.
- k) Aus einer Fach-Zeitschrift für Gemüseanbau (?!?): „Einsam<sup>e</sup> sucht Einsam<sup>en</sup> zum Einsamen“.
- l) Alle aus Brasilien kommend<sup>en</sup> Austauschschüler haben mit überraschend<sup>em</sup> Erfolg ihr deutsch<sup>es</sup> Schuljahr beendet.

## Deklination des Nomens

Es gibt vier Deklinationstypen für Nomen: Worauf muss man achten ?

### 1.) Stark:

a) im Dativ-Plural + **n** beim **Nomen** (vgl. \*8) )  
z.B. Der Präsident kommt gut klar mit den Minister<sup>n</sup>.

b) im Genitiv-M./N. + **(e)s** beim **Nomen** (vgl. \*10) / \*11)  
z.B. Der Präsident kommt gut klar mit den Ministern sein<sup>es</sup> Land<sup>es</sup>.

## 2.) Schwach:

im **Akk./Dat./Gen. – Maskulin** + **(e)n** beim **Nomen** (vgl. \*9)

z.B. Der charmant **e** brasilianisch **e** Diplomat begrüßte **den** deutsch **en** Diplomat **en**,  
antwortete **dem** italienisch **en** Diplomat **en** und hofierte danach galant die hübsche Frau  
**des** französisch **en** Diplomat **en**.

## 3.) Gemischt :

im **Genitiv-Mask./Neutr.** + **(e)s** beim **Nomen** (vgl. \*10) / \*11)

z.B. Er interessiert sich auch sehr für die neue Freundin seines **es** alten **en** Kanzler **s**.

## 4.) Adjektivisch ( d.h. wie Adjektiv)

Ableitungen von Adjektiven und Partizipien (z.B. kennen = bekannt = ein **Bekannt** **er** / einen **Bekannt** **en**) : dekliniert wie Adjektive (vgl. \*12)

Und jetzt noch einmal unter dem Fokus :

Mit Artikel / Ohne Artikel / Mit Nomen / Ohne Nomen ?

### Adjektivdeklinationen

BAI-Typen A - B - C	Artikel	Adjektiv	Substantiv
B Indef. unzählbar B Indef. unzählbar B Indef. unzählbar C Indef. Plural	Ø	ungeschält - er abgekocht - e frisch - es  dick - e	Reis Milch Obst  Kinder

Beispiele: Ungeschälter Reis, abgekochte Milch und frisches, gewaschenes Obst  
sind sehr gesund. Dicke Kinder müssen ihr Gewicht kontrollieren.

A	Definiert	den	deutsch - <b>en</b>	Liebfraumilch
B	Indefiniert	(einen)	deutsch - <b>en</b>	Schweinebraten
B	Indefiniert	(eine)	italienisch - <b>e</b>	Pizza
B	Indefiniert	kein	ungewasch - <b>es</b>	Obst
B	Possessiv	unsere	brasilianisch - <b>en</b>	Fleischgerichte

Beispiele: **Den deutschen** Liebfraumilch kann man auf der ganzen Welt trinken.  
 Meistens esse ich **(einen) deutschen** Schweinebraten oder **(eine)** echt **italienische** Pizza, aber **kein ungewaschenes** Obst. Am liebsten esse ich **unsere brasilianischen** Fleischgerichte.

A	Definiert	dem	alt - <b>en</b>	Ø
B	Indefiniert	einer	attraktiv - <b>en</b>	
B	Indefiniert	keinem	jung - <b>en</b>	
B	Possessiv	ihren	deutsch - <b>en</b>	

Beispiele: Ich fahre nicht **mit dem alten** (...), sondern **mit dem neuen** Wagen.  
 Das Auto aus der Vorkriegszeit gehört **dem Alten**.  
 Er flirtet immer **mit einer attraktiven Frau**, nie **mit einer hässlichen** (...).  
 Sie flirtet **mit keinem alten** (.....), sondern **mit einem jungen** Kollegen.  
 Die Brasilianer schicken **ihren deutschen** Freunden immer E-mails und wir **unseren brasilianischen** (....) SMS (Torpedos).

C Indef. unzählbar	Ø	all - <b>en</b>	Ernstes
C Indef. unzählbar		deutsch - <b>er</b>	Herkunft
C Indef. unzählbar		letzt - <b>en</b>	Endes
C Indef. Plural		brasilianischer - <b>er</b>	Eltern

Beispiele: Sie war **guten** Willens, aber leider recht nervös. / Sie sagte **allen** Ernstes: „Ich bin nicht **deutscher** (...), sondern **brasilianischer** Abstammung. / **Letzten** Endes zeigte der Vaterschaftstest ( **Teste de DNA**): sie war Kind **brasilianischer** Eltern.

Und noch ein Fokus: **Beid- + Adjektiv** (vgl. 3.5.2.)

z.B. (A) = Typ A

z.B. (B) = Typ B

z.B. (C) = Typ C

**beid- kann Artikelwort sein = definiert**  
**beid- kann Adjektiv sein z.B. die beiden**

Wir sind eine Familie. Wir und unsere (B) beid**en** lieb**en** Kinder, Hans und Claudia. (A) Beid**e** sind noch klein. Wir lieben die (A) beid**en** und haben den (A) beid**en** zwei eigene Zimmer eingerichtet. Die finden (A) beid**e** ganz toll. Wir haben auch vier Hunde. Zwei kleine und zwei große. Hans mag besonders die (A) beid**en** klein**en**, Claudia gefallen besonders die (A) beid**en** groß**en** Hunde. Die Hütten der (A) beid**en** groß**en** Hunde stehen im Garten, die Hütten (A) beid**er** klein**en** stehen bei Hans im Zimmer. (A) Beid**en** groß**en** Hunden gehören auch noch zwei Fußbälle ( die Jabulanis ), den (A) beid**en** klein**en** Hunden gehören zwei Tennisbälle ( die Gugas ). Mit denen spielen sie. Sie lassen (A) beid**e** klein**en** Kinder natürlich mitspielen. Wir (A) beid**e**, also die Eltern, sind da nur Zuschauer. Uns (A) beid**en** Alt**en** fehlt einfach die Lust, den (A) beid**en** klein**en** (A) beid**e** bunt**en** Gugas zuzuwerfen. Das Leder (A) beid**er** südafrikanisch**en** Jabulanis ist schon ziemlich zerfressen. Das muss Rindsleder sein. Leder schöner stolzer afrikanischer Rinder. Das Futter (A) beid**er** groß**en** Hunde ist teurer als das Futter der (A) beid**en** klein**en**. (A) Beid**es** kommt aus Brasilien.

**Bitte noch nicht einschlafen !**

**Auf Seite 80 kommt nämlich ...**

**„Das große Finale von 3.6.“**

(-- Nomen ex/ implizit--)

( --- Pronomen explizit -----)

3.5.1 (Art.)  + Adj.  1	3.5.1. / 3.10.1. (Art.) / (Poss.- Adj.)  + Adj.  2      3	3.6. ----  + Adj =FZ *1)	( 3.5.2. ) ( 3.10.2. ) Pron.      Pron. (Def/Indef/Ersatz) (Possess.)  Ø Adj.      Ø Adj.  4      5a      5b      6	3.3. Rela- tiv- pron. Ø Adj.  7
der <b>e</b> die <b>e</b> das <b>e</b>  die <b>en</b>	k-ein    mein <b>er</b> k-eine    meine    e k-ein    mein <b>es</b> ----    ---    -- keine    meine    en	<b>er</b> e <b>es</b> <b>e !</b> ---	der k-einer    welcher    meiner die k-eine    welche    meine das k-eins    welches    meins ----    welche die keine    -----    meine	der die das  die
den en die e das e  die en	k-einen    meinen <b>en</b> k-eine    meine    e k-ein    mein    es ----    ---    -- keine    meine    en	<b>en</b> e <b>es</b> e ---	den k-einen    welchen    meinen die k-eine    welche    meine das k-eins    welches    meins ----    welche die keine    -----    meine	den die das  die
dem en der en dem en  den en	k-einem    meinem    en k-einer    meiner    en k-einem    meinem    en ----    ---    -- keinen    meinen    en	<b>em</b> <b>er</b> <b>em</b> <b>en</b> ---	dem k-einem    welchem    meinem der k-einer    welcher    meiner dem k-einem    welchem    meinem ----    welchen denen keinen    -----    meinen	dem der dem  denen
des en der en des en  der en	k-eines    meines    en k-einer    meiner    en k-eines    meines    en ----    ---    -- keiner    meiner    en	<b>en !</b> <b>er</b> <b>en !</b> <b>er</b> ---	dessen k-eines         meines deren k-einer         meiner dessen k-eines         meines ---- <b>derer</b> k-einer         meiner <b>deren</b>	dessen deren dessen  deren

\*1) FZ = Funktionszeichen (sinal de função)

( Das Adjektiv übernimmt Artikel – Funktion )

( O adjetivo assume a função de artigo )

Aha !! ( Olha só!!)

\*2) vgl. 3.5.1.

Beispiele:

1. Der **e** groß**e** Mann, **der** ist hässlich
2. Mein**en** klein**en** Mann, **den** finde ich schön.
3. Du hast kein**en** schön**en** Mann . Aber ich möchte **einen**.
4. Du hast kein**en** brasilianisch**en** Reis. Aber ich habe **welchen**.
5. Du möchtest jetzt kein**e** frisch**es** Obst. Aber ich möchte **welches**.
6. Du fährst kein**e** alt**en** Autos mehr, sondern nur noch neu**e**. Wie findest du **meins** ?
7. Du hast zwei schön**e** Autos. Welche**s** leihst du mir ? **Das** mit d**en** rot**en** Sitze**n** oder **das** mit d**em** modern**en** Bordcomputer ?
8. Ich möchte mein**en** brasilianisch**en** Charme **bei** deutsch**en** Männer**n** testen. Am besten geht das in der Disco. Da sind immer **welche**.
9. Du vertraust dein**er** neu**en** Freundin. Ich vertraue **meiner** nicht. Aber **deren** sympatisch**er** Mann vertraut **mir** voll als sein**em** best**en** Freund.

Also: Möglich = Mein (3) kleiner Mann, **der** (7) in Rio...

Unmöglich= Meiner**er** (6) kleiner Mann, **den** (7) **ich** in Rio...



### 3.7.

## Declinando datas

( Deklination von Daten ( N A D G ) / Declining dates )

Bai-Typ ( A ) *2)	Bai-Typ ( C ) * 2)
<u>Schwache</u> Deklination nach <u>Definit</u> -Artikel	<u>Starke</u> Deklination nach <u>Null</u> - Artikel
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Welch <b>er</b> Tag ist heute ? ( <b>Der</b> Wievielt <b>e</b> ist heute ? )</li> <li>- Heute ist <b>der</b> erst <b>e</b> Dritt <b>e</b> 2010.</li> </ul>	<p>Berlin, 1. 3. 2010 Berlin, erst <b>er</b> Dritt <b>er</b> 2010</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Welch <b>en</b> Tag haben wir heute ? ( <b>Den</b> Wievielt <b>en</b> haben wir heute ? )</li> <li>- Heute haben wir <b>den</b> siebt <b>en</b> Erst <b>en</b> 2010.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Bis</b> wann bleiben wir hier ?</li> <li>- Wir bleiben <b>bis</b> dritt <b>en</b> Acht <b>en</b> 2011.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Seit</b> wann sind Sie in Brasilien ? <b>Seit</b> dem erst <b>en</b> Dritt <b>en</b> 1977.</li> <li>- Wann sind Sie geboren ? ( <b>Am</b> Wievielt <b>en</b> sind Sie geboren ? )</li> <li>- <b>Am</b> Freitag, <b>dem</b> acht <b>en</b> Acht <b>en</b> 1947. (alternativ: ( *2 ) <u>gemischte</u> Deklination : An welch <b>em</b> Wochentag sind Sie geboren ? An ein <b>em</b> acht <b>en</b> Acht <b>en</b> , ein <b>em</b> sonnig <b>en</b> Freitag. )</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Seit</b> wann sind Sie in Brasilien ?</li> <li>- <b>Seit</b> erst <b>em</b> Dritt <b>em</b> 1977.</li> </ul>

**\*1)** In Daten werden Ordinalzahlen verwendet. Bei der Umformung in Ordinalzahlen ( = + „ t „ ) ist zu beachten, dass nur die vier Grundzahlen **1, 3, 7 und 8** verändert werden ( die sogenannten „ Magischen Vier ) :

BAI - Memo-Tip für Brasilianerinnen: Um-tres-sete-oito- Minha avó faz biscoito

BAI - Memo-Tip für Brasilianer: Oito-sete-tres-um- Meu avô solta um ..... ( !! ).

BAI - Memo-Tip International-Global: eins-drei-sieben-acht – Besser lebt, wer öfter lacht.

Grundzahl	e -(ins)	-----	Ordinalzahl	e rs	+ t =	erst
„	dr -(ei)	-----	„	dr it	+ t =	dritt
„	sieb -(en)	-----	„	sieb	+ t =	siebt
„	ach -(t)	-----	„	ach	+ t =	acht

**\*2)** Vgl. 3.6. - stellt in drei Spalten

- BAI-Typ **A** - die schwache ,
- BAI-Typ **B** - die gemischte und
- BAI-Typ **C** - die starke Adjektivdeklinaton dar.

Zu : Gemischt dekliniert (B) :

Man kann natürlich auch (gemischt) „ an einem wolkigen 8.8. (= achten Achten )“  
oder “an einem sonnigen 9.9. ( neunten Neunten )“ geboren sein, aber das soll in  
diesem Zusammenhang die Ausnahme darstellen.

### 3.8. Declinações do adjetivo nas expressões idiomáticas

( Adjektivdeklinationen in der Idiomatik ( **N A D G** ) /  
Declining adjectives in idioms )

( vgl. 3.6. )

	BAI-Typ (A) (schwach) 2 Formen ( e - en ) Nach Definitartikel / Artikelwort	BAI-Typ (B) (gemischt) 4 Formen ( er - e - es - en ) Nach Indefinitartikel (pos/neg) Possessives Adjektiv	BAI-Typ (C) (stark) 5 Formen ( er-e-es-en-em ) Nach Null-Artikel
m	<b>der</b> letzte Schrei sein <b>der</b> springende Punkt sein <b>der</b> erste beste sein	<b>ein</b> schwarzer Tag sein <b>ein</b> gemachter Mann sein	blinder Alarm sein guter Rat (teuer sein)
f	<b>die</b> grüne Minna	<b>meine</b> bessere Hälfte sein <b>eine</b> brotlose Kunst sein <b>meine</b> letzte Stunde sein	gähnende Leere sein graue Theorie sein erste Garnitur sein
n	<b>das</b> Jüngste Gericht <b>das</b> blühende Leben	<b>ein</b> halbes Kind sein <b>ein</b> langes Laster sein	nicht Halbes und nicht Ganzes sein
p	<b>Alle</b> guten Geister !!		
m	<b>den</b> kürzeren ziehen in <b>den</b> sauren Apfel beißen Liebe auf <b>den</b> ersten Blick um jeden Preis	<b>keinen</b> blassen Schimmer haben <b>einen</b> schweren Kopf haben	Guten Morgen Guten Rutsch auf nüchternen Magen kurzen Prozess machen reinen Wein einschenken jdm. freien Lauf lassen
f	in <b>die</b> eigene Tasche arbeiten <b>die</b> erste Geige spielen auf <b>die</b> leichte Schulter nehmen	<b>keine</b> blasse Ahnung haben <b>eine</b> ruhige Kugel schieben	ganze Sache machen etwas auf eigene Faust machen auf eigene Rg. machen auf lange Sicht planen gute Miene (zum bösen Spiel. machen) warme Küche haben
n	aufs Ganze gehen (eine Fahrt) ins Blaue (eine Fahrt) ins Grüne <b>das</b> letzte Wort haben jedem <b>das</b> Seine fürs Erste ins Reine schreiben ins Trockene bringen	<b>ein</b> gutes Wort einlegen für jdn. <b>ein</b> krummes Ding drehen <b>ein</b> freches Maul haben <b>ein</b> dummes Gesicht machen	leichtes Spiel haben freies Spiel haben böses Blut machen
p		auf <b>meine</b> alten Tage <b>keine</b> großen Sprünge machen können	weiße Mäuse sehen lange Ohren machen große Augen machen kalte Füße bekommen

m	auf <b>dem</b> schnell <b>sten</b> Wege auf <b>dem</b> rech <b>ten</b> Fleck vom gleichen Schlage sein zum guten Ton gehören nach dem Rech <b>ten</b> sehen		unter frei <b>em</b> Himmel in gut <b>em</b> Glauben auf frei <b>em</b> Fuß <b>e</b> sein auf groß <b>em</b> Fuß <b>e</b> leben auf halb <b>em</b> Wege aus heiter <b>em</b> Himmel
f	auf <b>der</b> hohen Kante haben	von <b>meiner</b> best <b>en</b> Seite zeigen	<b>mit</b> knapper Not in letzt <b>er</b> Minute in aller Stille unter aller Sau sein in aller Ruhe erst <b>er</b> Klasse fahren in aller Form in erst <b>er</b> Linie <b>aus</b> erst <b>er</b> Hand <b>mit</b> aller Gewalt unter aller Kritik
n	Es bleibt alles <b>beim</b> alten <b>am</b> laufend <b>en</b> Band vom Feinst <b>en</b> sein <b>im</b> rech <b>ten</b> Licht erscheinen <b>im</b> groß <b>en</b> und ganz <b>en</b>	in <b>keinem</b> guten Licht stehen	mit gut <b>em</b> Gewissen mit halb <b>em</b> Ohr mit halb <b>em</b> Herz <b>en</b> aus tiefst <b>em</b> Herz <b>en</b> bei weit <b>em</b> (alles) in all <b>em</b>
p	<b>von</b> allen guten Geistern verlassen in <b>den</b> best <b>en</b> Jahren sein in <b>den</b> höchst <b>en</b> Tön <b>en</b> loben		taub <b>en</b> Ohren predigen auf voll <b>en</b> Touren laufen nach best <b>en</b> Kräf <b>ten</b> in gut <b>en</b> Händ <b>en</b> sein nicht mit rech <b>ten</b> Dingen zugehen mit leeren Händ <b>en</b> auf eigen <b>en</b> Füß <b>en</b> stehen zu treu <b>en</b> Händ <b>en</b> geben aus frei <b>en</b> Stü <b>cken</b> tun
m	(den Weg) <b>des</b> geringst <b>en</b> Widerstand <b>es</b> gehen (den Schlaf) <b>des</b> Gerech <b>ten</b> schlafen	<b>eines</b> schön <b>en</b> Tag <b>es</b> <b>eines</b> schön <b>en</b> Abend <b>s</b>	trocken <b>en</b> Fuß <b>es</b> gut <b>en</b> Mut <b>es</b> sein höher <b>en</b> Ort <b>es</b>
f	(der Tag) <b>der</b> off <b>en</b> en Tür		gut <b>er</b> Hoffn <b>un</b> g sein ander <b>er</b> Mein <b>un</b> g sein
n	(den Weg) all <b>es</b> Irdisch <b>en</b> gehen		reinst <b>en</b> Wass <b>er</b> s letz <b>ten</b> End <b>es</b> seligen Angedenk <b>en</b> s gesegnet <b>en</b> Leib <b>es</b> sein schwer <b>en</b> Herz <b>en</b> s
p	All <b>er</b> gut <b>en</b> Dinge sind drei	(der Traum) <b>meiner</b> schlaf- los <b>en</b> Näch <b>te</b>	gut <b>er</b> D <b>in</b> ge sein unverricht <b>et</b> er D <b>in</b> ge all <b>er</b> Ze <b>it</b> en vor all <b>er</b> Aug <b>en</b> in all <b>er</b> Mund <b>e</b> sein aus all <b>er</b> Herr <b>en</b> Länd <b>er</b>

### 3.9. Substantivos - incontáveis ou contáveis ?

(Nomen - unzählbar oder zählbar ? ( **N A** ) / Nouns: countable or uncountable ? )

Zählbarkeit		Subjekt		Direktes Objekt	
		a) positiv b) negativ		a) positiv b) negativ	
1. unzählbar	-obligatorisch kollektiv -kein Indef.A. -nur Singular -kein Plural	a) Das ist	Reis Milch Obst	a) Ich mag	Reis Milch Obst
		b) Das ist	kein keine kein	b) Ich mag	keinen keine kein
2.1. nicht gezählt (allgemein)	-fakultativ kollektiv -kein Indef.A. -Singular oder Plural	a) Das ist	----- Fisch ----- Wurst ----- Brot	a) Ich mag	----- Fisch. ----- Wurst ----- Brot
		b) Das ist	kein keine kein	b) Ich mag	keinen keine kein
2.2 gezählt (speziell)	-fakultativ individuell -Indef.Art. (neg) - pos -Singular oder Plural	a(b) Das ist	(k)-ein Fisch (k)-eine Wurst (k)-ein Brot	a(b) Ich möchte	den Fisch (nicht) die Wurst (nicht) das Brot (nicht)
		a(b) Das sind	(keine) Fische (keine) Würste (keine) Brote	a(b) Ich möchte	(keine) Fische (keine) Würste (keine) Brote
3. gezählt	-obligatorisch individuell -Indef.Art. (neg) – pos. -Singular oder Plural	a(b) Das ist	(k)-ein Teller (k)-eine Gabel (k)-ein Messer	a(b) Ich möchte	(k)-einen Teller (k)-eine Gabel (k)-ein Messer
		a(b) Das sind	(keine) Teller (keine) Gabeln (keine) Messer	a(b) Ich möchte	(keine) Teller (keine) Gabeln (keine) Messer

Beispiele : ( Pappa und der kleine Fritz im Supermarkt )

- |   |   |
|---|---|
| 1.a ) - Pappa, ist das Reis? Ich mag Reis.                                  | - Nein, Fritz. Das ist kein Reis. Das ist Mais.   |
| 2.1.a)/b) - Pappa, ist das Fisch ? Ich mag keinen Fisch.                    | - Nein, Fritz. Das ist kein Fisch. Das ist Walfisch-Fleisch. Der Walfisch ist kein Fisch. Das ist ein Säugetier wie du und ich. |
| 2.2.a)/b) - Pappa, guck mal. Ist das ein Fisch ? Ich möchte den Fisch hier. | - F-r-i-t-z !! Finger weg von dem Aquarium !! Du bekommst den Fisch nicht. Heute nicht.   |
| 3.a)/b) - Pappa, Fische haben es gut.Die sind den ganzen Tag im Schwimmbad. | - Ach was. Du hast es besser. Du isst Bratfisch, aber Fische essen keinen Brat-Fritz.   |

### 3.10. Adjetivo posesivo x Pronome posesivo (O time turbinado 4x4)

(Possessives Adjektiv x Possessivpronomen ( Das 4x4 -Turbo-Team **N A D G** ) /  
Possessive adjectives x Possessive Pronouns ( Turbo Team 4x4 ) )

#### 3.10.1.

(.....vgl. 3.3.....)

Personal- Pronomen	Possessives Adjektiv		Sing Plur	N	A	D	G
(S t a m m)				+ (3+13 E n d u n g e n)			
ich	mein						
du	dein						
Sie	Ihr						
er	sein						
sie	ihr		M	*1)	em	em	es
es	sein		F	e	e	er	er
man	sein		N	*1)	*1)	em	es
wir	unser		P	e	e	en	er
ihr	eu(e)r *4)						
Sie	Ihr						
sie	ihr						

#### 3.10.2.

(.....vgl. 3.5.2 .....

Personal- Pronomen	Possessiv- pronomen		Sing Plur	N	A	D	G
(S t a m m)				+ (3+13 E n d u n g e n)			
ich	mein						
du	dein						
Sie	Ihr						
er	sein						
sie	ihr		M	er *2)	em	em	es
es	sein		F	e	e	er	er
man	sein		N	(e) s*2	(e) s*2	em	es
wir	unser		P	e	e	en	er
ihr	eu(e)r *4)						
Sie	Ihr						
sie	ihr						

**\*1)** Mein e Wagen kommt aus Deutschland. Mein e Auto ist neu. Ich mag e mein e Auto. (= Possessives **A d j e k t i v** !!!!)

**\*2)** Mein e (---) kommt nicht aus Deutschland, sondern aus Brasilien. Mein e (---) **\*3)** ist nicht neu. Ich mag mein e (---) **\*3)** aber auch. (= Possessives **P r o n o m e n**!!) d.h. das Pronomen zeigt jetzt den Genus alleine an !!!!!!!!!!!

**\*3)** **Die (e)s - Regel :** ein- / kein- / mein- / dein- / sein- :  
ohne „e“, nur mit „s“

**Beispiele:**

A: Hans, schau mal. Was ist das denn ?  
Vor unserer Garage steht ein Auto.

B: Das gibt's doch nicht ! Da  
darf keins stehen !

A: Doch, da steht eins. Aber nicht  
meins.

B: Ja, wirklich. Das ist nicht -  
deins.

A: Ich glaube, das ist das Auto unseres  
neuen Nachbarn, Herr Meier.

B: Ja, genau, das ist seins. Ruf  
ihn an und sag ihm, er soll  
seine „alte Kiste“ sofort  
woanders hin stellen. Sonst  
rufe ich die Polizei !!!

**\*4)** **Die (e) - Regel :** Eu(e)r = Eur + ....

a) **Euer** plus Endung des „4x4-Turbo-Teams „ = kein „e“ = Eur-....

b) **Euer** plus Null-Endung ( „ □ „ ) = **Euer**□ = Euer

**Beispiel:**

a) A: „Eur e nackten Garten-Statuen sind ja schön, aber eur e  
Blumen sind nicht so exotisch und bunt wie unsere.  
( ugs. **\*5)** möglich: unsre )

b) B: „ Na ja, **euer** e Swimmingpool hat aber bestimmt nicht so  
viel gekostet wie unserer. Der war nämlich sehr teuer .

**\*5)** ugs. = Abkürzung für „ umgangssprachlich „ ( colloquial )

(Deklination der Pronomen „ES“ und „MAN“ ( **N A D G** ) /  
Declensions of the pronouns "ES" and "MAN")

### 3.11.1. Die Deklinationen

- 1.1. **es** = ( **Subjekt** ) / **es** = ( **Direktes Objekt** )  
 1.2. **ES** ( **Ersatzsubjekt** = Subjekt-Platzhalter )
- 2.1. **man**      2.2. **einen**      2.3. **einem**      2.4. **seiner**      2.5. **sich**  
 2.6. **sich**      2.7. **sein-** + (4x4 Turbo-Team )

[illegible]

### 3.11.2. Alles das am Beispiel von.... T r a u m s t a d t:

**Es** gibt da eine Stadt, die heißt Traumstadt. Und wie **es** den Leuten da geht, das erzählen wir euch jetzt. Und dann könnt ihr **es** sicher kaum erwarten, mehr über Traumstadt zu erfahren. Und vielleicht gelingt **es** euch, dahin zu kommen.

**Man** lebt prima in Traumstadt. **Man** kann **es sich** da richtig gemütlich machen; da lässt **es sich** noch gut leben. Aber: **man** wird **sich** seiner gesellschaftlichen Verantwortung, oder besser, **seiner \*1)** selbst sehr schnell bewusst.

### Aber wieso das denn ?

**Man** grüßt **sich** auf der Straße, erzählt **sich** das Neueste vom Tage, aber auch seine Problemchen, **man** lässt **sich** beim Freund um die Ecke die Haare schneiden und in der nahen Werkstatt **sein** Fahrrad reparieren.



### **Aber das kann man doch auch hier in Neustadt !!**

Okay, das kann man auch hier. Nur ..., in Traumstadt ist **man** **sich** immer klar, worum **es** eigentlich geht, worauf **es** eigentlich ankommt: **man** schützt zwar zweitens **seine** eigene, aber erstens die Umwelt der anderen. **Man** ist **sich** klar darüber: seine Freiheit hört da auf, wo die Freiheit des Nächsten anfängt. Wie heißt **es** da: „**Es** geht nicht nur um dich. **Es** sind auch noch die anderen da. Mit anpacken “ – „**Energie pur – per Synergie**“ würde man heute sagen. Vor allem kennen die Leute da **einen** schon nach kurzer Zeit, schneiden **einen** nicht, sondern begrüßen **einen** mit Handschlag oder Schulterklopfen, und das Besondere ist, dass sie **einem** dabei in die Augen sehen, **einem** vertrauen, **einem** helfen, wenn es **einem** einmal nicht so gut geht. Und noch etwas. **Es** wird in Traumstadt auch viel gelacht und gesungen. **Es** wird zwar hart gearbeitet, aber **es** werden auch viele Feste gefeiert. **Es** ist also immer etwas los. **Es** fällt **einem** deshalb nicht so schwer wie anderswo, **sich** einzuleben.

### **Ja, sag mal, dahin zieht es wohl jeden. Wie weit ist es denn bis Traumstadt ?**

**Es** sind bis Traumstadt nur so runde 12.000 Galaktometer. Und **es** geht bergauf, die Milchstraße immer geradeaus bis zum Wendekreis, dort mit der Himmel-Bimmel-Bahn immer noch oben. Und so ist **es** den meisten doch zu kompliziert. Aber wer weiß. Vielleicht schaffst du **es**, dahin zu kommen, und Spaß wird **es** dir auch machen. Frag an den Galakto-Sonnenenergie-Tankstellen immer, wo **es** lang geht. Und noch etwas : **es** gibt keine Pauschalreisen dahin. Alles musst du aus der eigenen Tasche bezahlen, selbst organisieren und reisen musst du alleine. Umso schöner ist **es**, dort anzukommen. **Es** lebe Traumstadt. So, das war's für heute. Mach's gut.

### **Mach's besser !**

**\*1)** Genitiv des Reflexivpronomens der dritten Person. „Man“ verfügt über keine entsprechende Deklination im Genitiv, also = entliehen von **er/es**

### 3.11.3. **ES** in Themen Aktuell 1 und 2 auf einen Blick

( teilweise eigene BAI-Kreationen )

Lektion	<b>es</b> = <b>Subjekt</b>	<b>es</b> = <b>Ersatzsubjekt</b> obligatorisch oder optional ?	<b>es</b> = <b>Direktes Objekt (*1)</b>
L 1	1. Wie <b>geht es</b> Ihnen ? Danke, <b>es geht</b> . 2. <b>Es freut</b> mich.	1. In Düsseldorf <b>sind es</b> etwa <b>100.000</b> . <b>*1)</b> 2. - <b>Wie weit ist es</b> noch bis Nürnberg? <b>*2)</b> -Bis Nürnberg <b>sind es</b> so etwa <b>85 bis 90 km</b> 3. Ach, <b>du bist es</b> !	
L2	1. Das ist mein Auto. <b>Es fährt</b> sehr gut.		
L3	1. Brathähnchen <b>gibt es</b> nur mit Reis. 2. <b>Schmeckt es</b> ? Danke, die Suppe und das Hähnchen sind prima. Und die Kartoffeln auch. 3. <b>Es ist</b> heiß heute.		
L4	1. Wie spät <b>ist es</b> ? <b>Es ist</b> schon 11 Uhr.		
L5	1. In Michael Wächters Bad <b>ist es</b> dunkel, im Wohnzimmer <b>ist es</b> hell. 2. Manchmal <b>gibt es</b> Ärger mit Nachbarn. 3. Wohnen alternativ- Na ja. Aber <b>es ist</b> sehr originell.		1. Ihr Partner oder ihre Partnerin darf in Ihrer Wohnung wohnen. Ihr Vermieter kann <b>es</b> nicht verbieten.

**\*1)** alternativ: In Düsseldorf **leben** etwa **100.000 Ausländer** .

**\*2)** alternativ: Wie viele Kilometer sind **es** bis Nürnberg ?

L6	1. <b>Es ist</b> nicht gesund, zu fett zu essen. 2. Na, wo <b>fehlt es</b> denn?		1. - Sind Sie krank ? - Das weiß ich doch nicht. - Was? Sie wissen <b>es</b> nicht ?
L7	1. -Mein Bein tut weh. - <b>Ist es</b> schlimm? 2. <b>Es war</b> dunkel und <b>es war</b> kalt. Auf der Polizeistation <b>war es</b> warm. 2. „Deine Eltern rufen bestimmt bald an.“ Und so <b>war es</b> dann auch. 3. Ich habe sofort reklamiert, aber bis jetzt <b>hat es</b> nicht geholfen.		1. Hast du <b>es</b> schon gehört ? Die Sache mit Frau Soltau ?
L8	1. Die Kriminalität steigt. Heute <b>steht es</b> wieder in der Zeitung.		
L9	1. -Warum leben Sie jetzt hier auf dem Land? - <b>Es war</b> eigentlich ein Zufall. 2. Ich habe immer gedacht, <b>es muss</b> so sein. 3. Irgendwann <b>reicht es</b> mir. 4. Ich habe sofort gewusst: „Das <b>ist es</b> .“		
L12	1. Fliegen ist schön, obwohl <b>es</b> auch anstrengend <b>ist</b>		1. Mein Bruder hat <b>es</b> besser. 2. Ich werde nicht arbeitslos, ich schaffe <b>es</b> bestimmt.

L13	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Im Sommer <b>ist es</b> besonders schlimm.</li> <li>2. <b>Muss es</b> ausgerechnet vor unserem Laden sein?</li> <li>3. Aber <b>es nützt</b> nichts.</li> <li>4. <b>Es wäre</b> traurig, wenn...</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Man kann <b>es</b> nicht mehr aushalten.</li> </ol>
L14			<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sie tun <b>es</b>, weil ihr Beruf <b>es</b> verlangt.</li> </ol>
L15	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Es war</b> dauernd besetzt.</li> <li>2. Im Sommer <b>ist es</b> schön.</li> <li>3. So <b>ist es</b> jeden Abend.</li> <li>4. Bei uns <b>ist es</b> gemütlich.</li> <li>5. <b>Es stimmt</b> nicht, dass der Kaffee warm ist.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Es</b> ist immer <u>jemand</u> bei Oma .</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eigentlich fand sie <b>es</b> nicht so wichtig, einen Beruf zu lernen.</li> <li>2. Auch sie wollten anders leben, konnten <b>es</b> aber nicht.</li> </ol>
L16	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. In der Wüste <b>ist es</b> heiß.</li> <li>2. Nachts <b>ist es</b> kalt</li> <li>3. Anders <b>ist es</b> im Sommer. Im Süden <b>regnet es</b> weniger.</li> <li>4. Ähnlich <b>ist es</b> bei den Mülldeponien.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Es</b> sind <u>das Meer und der Strand</u>, was ihnen fehlt.</li> </ol>	
L17	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Deutschen lachen und singen laut, aber <b>es</b> <b>gefällt</b> ihnen bei uns.</li> <li>2. <b>Es ist</b> wie hier, auch bei uns brauchen die Familien ein zweites Einkommen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Es</b> muss in Deutschland <u>alles</u> schnell gehen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Im Ausland leben ? Nur wenige haben den Mut, <b>es</b> zu tun.</li> <li>2. Sie finden <b>es</b> normal, dass nur die Frauen die Hausarbeit machen.</li> </ol>
L18	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Im Juni 1953 <b>kam es</b> in Ostberlin zu Streiks.</li> <li>2. Zuerst <b>ging es</b> um freie Ausreise in die westlichen Länder.</li> <li>3. Am 3.Oktober 1990 <b>war es</b> soweit.</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. In der BRD hatte man <b>es</b> besser als in der DDR.</li> </ol>
L19	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eine Traumehe <b>war es</b> wohl nicht.</li> <li>2. <b>Es war</b> Liebe auf den ersten Blick.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Es</b> war <u>eine schreckliche Woche</u>.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ich hätte <b>es</b> dir auch nicht gesagt.</li> </ol>
L20	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wer jetzt allein ist, <b>wird es</b> lange bleiben.</li> <li>2. <b>Es blieb</b> ihm nichts anderes übrig.</li> <li>3. <b>Es dauerte</b> nicht lange.</li> <li>4. Wenn <b>es</b> mir dann zu viel <b>wurde</b>, ging ich in die Speisekammer.</li> <li>5. Da <b>war es</b> nicht mehr so leicht für den Vater.</li> <li>6. Mir <b>war es</b> gleich.</li> <li>7. <b>Es ist</b> sehr schön, wie ihr da steht.</li> <li>8. <b>Es sieht</b> gut <b>aus</b>.</li> <li>9. <b>Es ist</b> uns egal.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Es</b> war gerade Sommer.</li> <li>2. <b>Es</b> kam <u>die Ernte</u>.</li> <li>3. <b>Es</b> kam <u>das Jahr 1939</u>.</li> <li>4. <b>Es</b> könnte <u>einer</u> zu dir kommen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jeder hatte <b>es</b> satt, immer wieder zu helfen.</li> <li>2. So merkt sie <b>es</b> sich am schnellsten.</li> <li>3. Ich konnte <b>es</b> anfangs nicht recht glauben.</li> </ol>

**\*1)** In Erinnerung an Jânio Quadros ( brasilianischer Ex-President)  
(**In memoriam Jânio Quadros ( ex-presidente brasileiro)**)  
Frage : Warum sind Sie zurückgetreten ? - Antwort: Weil ich **es** wollte !!  
(**Pergunta: Por que o senhor renunciou? - Resposta : Fi-lo porque qui-lo !!** )

## 3.12. "PARA": Português 1 x 12 Alemão

### Variações de significado : Alemão goleia Português

(Portugiesisch 1 x 12 Deutsch - Bedeutungsvariationen : Deutsch siegt haushoch / Portuguesen 1 x 12 German – manifold meanings : German's shattering victory )

Um pequeno conto preposicional para refletir

(Eine kleine präpositionale Lern-Geschichte zum Nachdenken /

A little prepositional story to think about )

L1	Sie fliegt zusammen mit ihm	<b>NACH</b>	Deutschland. Sie ist glücklich.
L3	Sie hat die Figur, die man	<b>FÜR</b>	diesen Job da braucht.
L4	Ihr "Chef" fährt oft allein	<b>IN</b>	die Schweiz, in die Filiale.
L4	Er sagt	<b>ZU</b>	ihr: „Keine Mätzchen, sonst.. !!“
L4	Sie ruft ihre Mutter in Brasilien	<b>AN.</b>	„Mãe, eu estou no sal“ !
L4	Sie schreibt einen Brief	<b>AN</b>	ihre Schwester in Belo Horizonte.
L4	In der Nacht von Sonntag	<b>AUF</b>	Montag kommt ihr „Chef“ zurück.
L4	Es ist schon Viertel	<b>VOR</b>	drei, als er die Tür aufmacht.
L4	Er bringt sie abends um acht	<b>ZUR</b>	„Arbeit“ in den Nachtclub.
L4	Um vier Uhr morgens geht sie	<b>NACH</b>	Hause. Hat sie ein Zuhause ?
L5	Sie darf am Wochenende sogar	<b>ZUR</b>	Abwechslung in Ruhe alleine zu Hause im eigenen Bett schlafen.
L6	Doktor, haben Sie nicht etwas	<b>ZUM</b>	Einschlafen? Gegen Alpträume ?
L6	Sie denkt: „Es ist	<b>ZUM</b>	Verrücktwerden !! „
L8	Wie kommt sie am schnellsten	<b>ZUM</b>	Flughafen zurück nach Rio ?
L9	Sie <b>lädt</b> ihre Freundin aus Belo Horizonte	<b>ZUM</b> .... <b>INS</b> ..... <b>ZU</b> ..... <b>IHR</b> .....	.....Geburtstag / .....Restaurant / .....einer Pizza / <b>ein</b> .
	Nach dem Gespräch mit ihr wird		klar, dass sie handeln muss.
L13	Sie weiß jetzt endlich,	<b>WOFÜR</b>	sie arbeitet: für den Rückflug.
L13	Sie hat bis zur Ankunft nicht gewusst,.....	<b>FÜR</b>	wen sie arbeitet.
L16	Jetzt erst kennt sie den Mann,..	<b>FÜR</b>	den sie arbeiten muss.
L17	Sie arbeitet „sex“ Nächte pro Woche,.....	<b>UM</b>	illegal <b>zu</b> überleben.
L17	Sie arbeitet, lebt und „liebt“ ungesund,.....	<b>DAMIT</b>	er fantastisch leben kann.
L18	Sie möchte .....	<b>AB</b> <b>JETZT</b> <b>*1)</b>	gesünder leben und lieben und an sich denken.
L19	Sie fragt sich,..... Sie wird sich zu spät klar, .....	<b>WOHIN..</b> <b>WOZU</b> .... <b>*2)</b>	...dieses Leben sie geführt hat. ...sie sich <u>hat</u> verführen lassen.
L20	Langsam wird ihr klar, dass es.. Und dass sie dieses „Leben“ nicht.....	<b>ZUR</b> .... <b>FÜR</b>	....Umkehr nie zu spät ist. .... immer leben will.

Hausaufgabe: Was **WAR** das Mädchen von „Beruf“ ?

**\*1)** auf Portugiesisch = a partir de agora (umgangssprachlich: daqui **„pra“** frente )

**\*2)** das konjugierte Hilfsverb (hat) steht **nicht am Satzende, sondern unmittelbar vor dem Hauptverb ( verführen )** ( vgl. 2.3. Beispiel Nr.5 e)

### 3.13. O Quinteto " Os 5 Plurais básicos"

(Die fünf Grundformen des Plurals / The Basic Five – The plural forms )

Das Sonderkapitel „Unregelmäßige Plurale“ ist hier nicht relevant.

Nr.	Umlaut + Endungen	Silben Singular	Beispiele	Dativ Plural(n)
1.1.	(-)	> 1	Stecker <u>er</u> – Geschirrspüler	Steckern
1.2.1.	ä-ö-ü (-)	> 1	Väter – Töchter – Müt <u>ter</u> *1)	Vätern
1.2.2.	ä-ö-ü (-)	> 1	Mänt <u>el</u> – Äpfel *1)	Mänteln
1.2.3.	ä-ö-ü (-)	> 1	Gärt <u>en</u> – Mägen *1)	----- *2)
1.3.1.	(-)	> 1	Teller – Ausländer <u>er</u>	Tellern
1.3.2.	(-)	> 1	Sess <u>el</u> – Hügel – Löffel	Löffeln
1.3.3.	(-)	> 1	Waschbecken – Mädch <u>en</u>	-----
1.4.1.	(-)	> 2	Geb <u>bä</u> ude	Gebäuden
1.4.2.	(-)	> 2	Gel <u>lä</u> chter – Geländer	Geländern
2.1.	ä-ö-ü (e)	= 1	Schränke – Töpfe – St <u>ü</u> hle *3)	Stühlen
2.2.	(e)	= 1	Herde – Tisch <u>e</u> *4)	Tischen
2.3.	(e)	> 1	Apparate – Regale – Monat <u>e</u>	Monaten
3.1.	(n)	= 2	Namen – Lampen <u>n</u> – Enden	-----
3.2.	(n)	> 2	Batterien <u>n</u> – Terrassen	-----
3.3.1.	(n)	= 2	Schwester <u>n</u> – Nummern	-----
3.3.2.	(n)	= 2	Gabel <u>n</u> – Nudeln	-----
3.4.	(n)	> 2	Kartoffel <u>n</u>	-----
3.5.	(en)	= 1	Frau <u>en</u> – Uhren – Ohren	-----
3.6.	(en)	> 2	Wohnung <u>en</u> – Freundinnen	-----
4.1.	(er)	= 1	Bild <u>er</u> – Kleider – Weiber	Bildern
4.2.	ä-ö-ü (er)	= 1	Männer – Löcher – Büch <u>er</u>	Männern
4.3.	ä-ö-ü (er)	> 1	Irrtü <u>mer</u>	Irrtümern
5.	(s)	> 1	Radio <u>s</u> – Autos – Lkws – Kameras – Müllers – Hobbys	----- *2)

\*1) **Stammvokal (!!):** Äpfel – Mäntel – Äcker – Gärten – Mägen

\*2) Wenn der **Plural** schon ein „**n**“ oder „**s**“ hat, dann kein grünes „**n**“  
z.B. Wir fahren mit den fünf Mädchenn in zwei Autoss (zwei Wagenn) nach Brasilia

\*3) **Präfixiert:** z.B. Verträge, Ratschläge / **Ausnahmen:** z.B. die Brote / die Rufe / die Worte (= 2.2.) / die Zahlen / die Wahlen (= 3.5.) / die Worter (=4.2.)

\*4) **Ausnahme:** z.B. das Knie – die Knie (auf den Knien)

**Alles hat ein Ende, aber die Wurst hat zwei Enden.**

## 4.1. Konjunkções

### 4.1.1. Konjunkções koordinativas e subordinativas

(Haupt- und Nebensatzverbinder / Coordinating and subordinating conjunctions)

	S	V1	C / S	KS	S/C	V1	S	C	V1
1.1	Er	arbeitet	gut	und	er	schläft		viel.	
1.2	Er	arbeitet	nicht ,	sondern	er	schläft.			
1.3	Er	arbeitet	(zwar) gern,	aber	morgens	schläft	er	lieber.	
1.4	Er	arbeitet	nie,	denn	nie	hat	er	Lust.	
1.5		Arbeitet	er	oder		schläft.	er?		
2.1	Er	läuft	schnell.	Sonst		kommt	er	zu spät.	
2.2	Er	läuft	schnell.	Trotzdem		kommt	er	zu spat.	
2.3	Er	geht	zu Fuß.	Also		kommt	er	zu spät.	
2.4	Er	geht	zu Fuß.	Deshalb		kommt	er	zu spät.	
2.5	Er	geht	weg.	Dann		kommt	er	zurück.	
3.1	Er	kommt	zu spat,	weil	er			langsam	geht.
3.2	Er	kommt	zu früh,	obwohl	er			langsam	geht.
3.3	Er	kommt	zu spat,	wenn*1)	er			langsam	geht.
3.4	Er	kam	zu spat,	als	er			langsam	ging.
3.5	Er	fragt,		ob	er			heute	kommen soll.
3.6	Er	sagt,		dass	er			gestern	ankam.
3.7	Er	schläft,		bevor	er				arbeitet.
3.8	Er	schläft	lange aus,	damit	er			besser	arbeitet.
3.9	Er	arbeitet	effektiver,	seit	er			mehr	schläft.
3.10	Er	träumt	von ihr,	während	er				schläft.
3.11	Er	träumte	von ihr,	nachdem	er			sanft	ei ngeschlafen wa r.
3.12	Er	begegnet	ihr,	indem	er			von ihr	träumt.
3.13	Er	schläft	umso besser	je intensiver	er			von ihr	träumt.
3.14	Er	träumt	nur von ihr,	weshalb	sie			ihn nie	kennen lernt.
3.15	Er	fragt	sich nie,	wie	er			sie endlich	kennen lernen könne.
3.16	Er	liebt	die Art,	wie *2)	sie			ihm	zulächelt.
3.17	Er	trinkt	Schlafee,	um				schneller	einzuschlafen.
3.18	Er	träumt	lieber von ihr	als				sie	zu treffen.

**Optionen:** zu 1.3. doch / zu 2.2. Dennoch - Jedoch - Doch ( Doch möchte ich mich wenigstens für seine Aufmerksamkeit schriftlich bedanken ) / zu 2.4: Deswegen - Von daher / zu 2.5.: Danach / zu 3.1 da / wo ... doch ( z.B. Claudia bekommt sicher den Job, wo sie jetzt doch so gut Deutsch spricht. ) zu 3.14: weswegen

## Regeln:

**A)** zu 1.1. – 1.5. = Syntaktische Nullstellen (vgl. 4.3. )

(Ausnahmen **ABER**: z.B. a) ....., morgens aber schläft er lieber.

z.B. b) ....., morgens schläft aber er lieber

z.B. b) ....., morgens schläft er aber lieber. )

**B)** zu 2.1. – 2.5. = Konjunktoren = Position 1 ( Option 1 ) oder Position 3 ( Option 2 )

**C)** zu 3.1. – 3.18 = Subjunktoren = immer Position 1

## Achtung !!!!!!!!! :

**\*1)** Es gibt eine Option für " wenn " : die Inversion

z.B. Normal: Er kommt zu spät, wenn er langsam geht.

Option: Geht er langsam, kommt er zu spät.

**\*2)** Beispiele zu 3.16. Er weiß nicht, **wie** wenig sie sich für ihn interessiert. (Vgl. 2.7. )

Sie weiß nicht, **wie** sehr er sie bewundert.

Sie weiß nicht, **wie** oft er von ihr träumt.

### 4.1.2.

### Conjunções correlativas

(Doppel-Konnektoren / Correlative conjunctions)

<b>Negativ</b>	<b>weder ... noch</b> (nem .. nem)	<b>Weder</b> lernt er Deutsch, <b>noch</b> lernt er Englisch. Er lernt <b>weder</b> Deutsch <b>noch</b> (lernt er) Englisch.
<b>Additiv</b>	<b>sowohl .. als auch</b> (tanto ..... quanto)  <b>nicht nur., sondern auch</b> (não só .....,mas também )	Er lernt <b>sowohl</b> Deutsch <b>als auch</b> Englisch.  Er lernt <b>nicht nur</b> Deutsch, <b>sondern auch</b> Englisch.
<b>Alternativ</b>	<b>entweder ...oder</b> (ou ... ou)	Er lernt <b>entweder</b> Deutsch <b>oder</b> (er lernt) Englisch. <b>Entweder</b> lernt er Deutsch <b>oder</b> sie (lernt) Englisch, denn beides können die Eltern nicht bezahlen.
<b>Komparativ</b>	<b>Je .... Desto</b> (quanto mais ... mais...)  <b>...so..., wie...</b> (..da maneira.., que(como).... )	<b>Je</b> mehr er Deutsch lernt, <b>desto</b> bessere Noten bekommt er.  Er spricht <b>so</b> akzentuiert, <b>wie</b> der Lehrer es ihm beigebracht hat.
<b>Konzessiv</b>	<b>Wenn (so) auch ... so doch</b> (mesmo que.)  <b>Wie(So) ... auch .., so.. doch..</b> (quão ...)  <b>es sei denn, dass..</b> ( a não ser que  <b>zwar....., aber.....</b> ( embora .... , )	<b>Wenn</b> er <b>auch</b> jeden Tag Deutsch lernt, <b>so</b> hat er <b>doch</b> immer schlechte Noten.  <b>Wie(So)</b> gut er <b>auch</b> spricht, <b>so</b> schreibt er <b>doch</b> noch sehr schlecht.  Er besteht den Test sicher, <b>es sei denn, dass</b> er wieder schlecht schreibt.  <b>Zwar</b> spricht er gut, <b>aber</b> er schreibt noch schlecht.



<b>Adversativ</b>	<p><b>einerseits..., andererseits ....</b> (por um lado..., por outro lado)</p> <p><b>Teils ...., teils....</b> (em parte..., em parte...)</p> <p><b>Bald....., bald....</b> (Ora..., ora...)</p>	<p><b>Einerseits</b> spricht er gut, <b>andererseits</b> schreibt er noch schlecht.</p> <p><b>Teils</b> spricht er zu laut, <b>teils</b> spricht er zu leise.</p> <p><b>Bald</b> spricht er zu viel, <b>bald</b> sagt er gar nichts.</p>
<b>Konsekutiv</b>	<p><b>dadurch....., dass</b> (...pelo fato de ....)</p> <p><b>Angenommen..., dann...</b> (Suponhamos que..., então... )</p> <p><b>....so..., dass...</b> (...tão ... , que...)</p>	<p>Er hat den Test <b>dadurch</b> nicht bestanden, <b>dass</b> er sich vorher schlecht vorbereitet hatte.</p> <p><b>Angenommen</b> er spricht gut Deutsch, <b>dann</b> bekommt er die Stelle als Deutschlehrer.</p> <p>Er hatte sich <b>so</b> gut auf den Test vorbereitet, <b>dass</b> er die beste Note bekam.</p>
<b>Explikativ</b>	<p><b>insofern.., als...</b> (no sentido de ..)</p>	<p>Er hat <b>insofern</b> einen Fehler gemacht, <b>als</b> er zu spät mit den Vorbereitungen angefangen hat.</p>
<b>Exzessiv</b>	<p><b>...zu..., um....zu..</b> ( ..demais, para .... )</p> <p><b>..zu.., als dass...</b> (..demais, para que ...)</p>	<p>Er schreibt <b>zu</b> schlecht, <b>um</b> den Test wenigstens mit "Befriedigend" bestehen zu können.</p> <p>Er schreibt <b>zu</b> schlecht, <b>als dass</b> er den Test wenigstens mit "Befriedigend" bestehen könnte.</p>

## 4.2. wenn(•) – als – wann(?) – ob

(•) = affirmativ (Schon real oder noch unreal ?)

4.2.1. Quando (•) - se - do que - como  
(wenn - als / when/if - than/as )

- Wenn**
- a) **Wenn** Pelé spielt, verlieren wir.
  - b) **Immer wenn** er spielt, verlieren wir.
  - c) **Immer wenn** er spielte, verloren wir.
  - d) **Wenn** er spielte, würden wir verlieren.
  - e) **Wenn** er doch endlich spielen würde !!!

- Als**
- a) **Als** Pele spielte, verloren wir.
  - b) **Als jüngster** Spieler bekam **er als erstes** Gehalt Cr\$ 1.000, weniger **als die** anderen.  
  
**Als bester** Fußballer aller Zeiten gilt Pelé **als** Brasiliens berühmtester Sportler.  
  
Alle verehren **ihn als** Brasiliens berühmtesten Sportler.  
  
**Die** ganze Fußballnation steht hinter **ihm als** Brasiliens berühmtestem Sportler.  
  
Ich spiele lieber den ganzen Tag Fußball **als** Hausaufgaben **zu** machen. ( Ich spiele lieber den ganzen Tag Fußball, **als dass** ich Hausaufgaben mache.)  
  
Göteborg, 19.06.1958: **Als** Pele (17) gegen Wales sein erstes WM-Tor **macht ( Präsens !!)**, ist die Fußballwelt begeistert.  
  
c) Mancher tut so, **als ob** er so gut wie Pelé wäre.

## (?)= interrogativ (Die Frage steht im Raum)

### 4.2.2.

#### Quando (?) – se

(wann - ob / when ? - if )

#### Wann

- a) Sag mir, wann Pelé spielt.
- b) Sag mir , wann Pelé spielte.
- b) Wann spielt Pelé ?
- c) Wann spielte Pelé ?
- d) Pelé kann spielen, wann immer er möchte.

#### Ob

- a) Ich weiß nicht, ob Pelé spielt.
- b) Ob Pelé spielte, weiß ich nicht.  
Mir ist es nicht egal, ob Pele spielt oder nicht.
- c) Ob es regnete, ob es schneite,  
ob die Sonne schien: Pelé spielte immer.
- d) Spielt er auch, wenn es heute regnet ?  
Und ob !!! ( = logisch , natürlich )  
  
Ob Pelé spielen wird ?  
Er spielt **doch** immer ! - Ich bin sicher, er spielt.

## Alles ist eine Frage des / der / des .....

### 4.2.3.

#### Depender ou não depender – eis a questão

(Abhängen oder nicht abhängen, das ist die Frage /  
To depend or not to depend - that is the question )

**Sollen wir Pelé einen Profivertrag geben ?**

- 4.2.3.1. Es kommt darauf an, ob er Deutsch spricht - oder nicht.
- 4.2.3.2. Es hängt davon ab, ob er beim FCK spielen will - oder nicht.
- 4.2.3.3. Je nachdem , ob er viel verdienen will – oder nicht.
- 4.2.3.4. Es kommt darauf an, wie schnell er Deutsch lernt.
- 4.2.3.5. Es hängt davon ab, wie lange er beim FCK spielen will.
- 4.2.3.6. Je nachdem, wie viel er pro Monat verdienen möchte.

**Alternativ:**

- 4.2.3.7. Es kommt auf **seine** Deutschkenntnisse an.
- 4.2.3.8. Es hängt von **seiner** Vereinstreue ab.
- 4.2.3.9. Je nach **seinen** Gehaltswünschen.

### 4.3. U-S-A-D-O ( Posição sintática ZERO )

(Syntaktische Nullstellen / Connectors in the zeroth position)

(vgl. 4.1.)

	Konjunkturen (conjunções coordenativas)	Interpretationen (interpretações)	Beispiele (exemplos)
1	<b><u>UND</u></b> ( e )	Kopplung (acoplamento)	Ich lerne Deutsch <b>und</b> <u>du</u> ( <u>lernst</u> ) Englisch . (1) (2)
2	<b><u>SONDERN</u></b> (mas sim)	Widerspruch auf eine Negation (contradição a uma negação)	Ich lerne <b>nicht</b> Spanisch, <b>sondern</b> ( <u>ich lerne</u> ) Deutsch . (1) (2)
3	<b><u>ABER</u></b> (mas)	Gegensatz (contraste)	Sprich Deutsch, <b>aber</b> <u>lies</u> und schreib auch ! (1)
4	<b><u>DENN</u></b> (pois)	Begründung (justificação)	Ich lerne Deutsch, <b>denn</b> <u>ich bin</u> intelligent . (1) (2)
5	<b><u>ODER</u></b> (ou)	Alternative (alternativa)	Lerne ich Deutsch <b>oder</b> ( <u>lerne ich</u> ) Englisch ? (1) (2)

( in Klammer ) ( entre parenteses ) : unausgesprochen ( subentendido )

Ich fahre in den Ferien nach Argentinien, (und ich fahre nach ) Chile **und**  
(ich fahre nach ) Peru.

Ich fahre in den Ferien (**entweder = ou** ) nach Argentinien, (oder ich  
fahre nach ) Chile **oder** ( ich fahre nach ) **Peru** .

Zusammenfassung (resumo) : **U-S-A-D-O sind Nullstellen**

- **in der Aussage** ( no afirmativo ) (= Beispiele 1,2 und 4 ) (•)
- **im Kommando / Befehl** ( no imperativo ) ( = Beispiel 3 ) (!)
- **in der Frage** ( no interrogativo ) ( = Beispiel 5 ) (?)

## 5.1. A escadaria gramatical em Themen 1 und 2 Aktuell

(Das grammatische Treppenhaus in Themen 1 und 2 Aktuell **N A D G** / **Verben** / Grammar steps in Themen 1 and 2 Aktuell )

### 5.1.1. In Themen 1

	L 1	L 2	L 3	L 4	L 5	L 6	L 7	L 8	L 9	L 10
Possessive Beziehungen										Wessen
Indirektes Objekt ( Personen)									Wem Wann	
Direktes Objekt (Personen)							Wen			
Verb im Perfekt						Verb	Verb			
Präpositionale Erg. (Situativ)					Wo Wann			Wo		
Präpositionale Erg. (Direktiv)				Wohin Verb			Wohin Wohin	Wohin		
Dir.Objekt ( Sachen) Transitives Verb			Was Verb						Was Verb	
Subjekt (Sachen)		Was								
Subjekt (Personen)	Wer Wohin									

L1	Ich bin Brasilianer(in) , du bist Deutsche(r) . Wer ist das *1)? - Das ist Rolf, und *2) das sind Klaus und Gisela. Sie möchten morgen nach München (fahren) .
L2	Was ist das ? Ist das ein Fernseher ? - Nein, das ist kein Fernseher, sondern eine Waschmaschine. Aber sie ist leider kaputt.
L3	Wir bestellen keinen Wein, sondern Bier, denn wir trinken lieber Bier. Und du bezahlst das Bier. Wie findest du das ? - Na ja *3) , es geht .
L4	Wohin *4) möchtest du ? In einen Jugend –Club, in die Disko oder ins Schwimmbad ? - Ich schlage vor, wir fahren an den Strand oder aufs Land.
L5	Müllers wohnen in einer Wohnung. Sie frühstücken nie. Aber Dr. Meier und seine Frau Irene frühstücken immer auf der Terrasse oder im Garten unter ihrem Sonnenschirm.
L6	Ich habe gut geschlafen, bin früh aufgestanden, habe in Ruhe gefrühstückt und bin mit dem Bus nach Rio gereist.
L7	Ich hatte gestern einen Termin. Meine Frau hat mich zum Arzt und unsere Tochter zur Schule gebracht. Sie selbst hatte eine Verabredung und ist ins Fitnessstudio gefahren.
L8	Wir wohnen in der Goethestraße. Die ist ruhig. Die Kinder spielen auf der Straße Fußball, sie laufen den ganzen Tag über die Straße. Zur Bäckerei sind es nur zwei Minuten zu Fuß. Der Supermarkt liegt um die Ecke. Zum Stadtpark ist es nicht weit. Gleich rechts in die Schillerstraße und dann die zweite links. Dort gibt es zwar keinen Sport-, aber einen Abenteuer-Spielplatz. Und wie kommen die Kinder zur Schule ? Mit dem Fahrrad auf den Radwegen natürlich. - Das ist ja toll !!
L9	Unser Deutschlehrer feiert am Samstag mit uns in der Schule seinen Geburtstag. Deshalb schenkt jeder ihm eine Flasche Kräuterlikör. Das gefällt und schmeckt ihm am besten.
L10	Der Bodensee ist Deutschlands größter Binnensee. Fast zwei Drittel ( 63% oder 168 km ) seines Ufers von insgesamt 266 km gehören zu Deutschland, knapp 11% ( 10,9 % oder 29 km) zu Österreich und etwas mehr als ein Viertel ( 25,9 % oder 69 km) ist der Anteil der Schweiz. Vaduz, die Hauptstadt des Fürstentums Liechtenstein, liegt nur ungefähr 40 km Luftlinie von der Mündung des Rheins in den See entfernt.

- \*1) Einführung Modalpartikeln ( vgl. 6.1. )
- \*2) Einf. Konj. UND, SONDERN, ABER, DENN, ODER als syntaktische Nullstellen ( vgl. 4.1. )
- \*3) Einf. Interjektionen ( vgl. 6.2. )
- \*4) Einf. **Wohin** und Ortsangaben mit Präpositionen **IN** , **AN** , **AUF** ( vgl. 3.3. )

## 5.1.2 In Themen 2

	L 11	L 12	L 13	L 14	L 15	L 16	L 17	L 18	L19
Reflexivpro-nomen									Refl.pr. Verb
Präpos.Ergän-zung.								Präp. N-A D-G	
Nebensatz							Subjekt Verb		
Relativpron. / Nebensatz						Subjekt N-A D-G Verb			
Präp.Infinitiv. Nebensatz					Subjekt Verb				
Passiv				Verb					
Konjunktiv II			Verb						
Hauptsatz Nebensatz.		Konjunktior Subjunktior Verb							
Deklination des Attributs	Welch- Was für N-A D-G								

L 11	Du bist <b>ein</b> guter Schüler. Und Deutsch ist <b>keine</b> schwere Sprache !!In <b>den</b> nächsten Lektionen bekommst du noch viele gute Tipps. ( vgl. 3.6. )
L 12	<b>Seitdem</b> du mehr <b>lernst</b> , <b>sprichst</b> du viel besser Deutsch. <b>Obwohl</b> Hans fast nie <b>lernt</b> , <b>hat</b> er die besten Noten. Ich weiß, <b>warum</b> das so <b>ist</b> . Das ist so, <b>weil</b> er <b>abschreibt</b> . ( vgl. 4.1. )
L 13	Wenn du noch besser Deutsch <b>könntest</b> , <b>würdest</b> du in Deutschland sicher einen tollen Job <b>bekommen</b> . Du <b>müsstest</b> intensiver lernen, <b>solltest</b> früher schlafen gehen und <b>dürftest</b> nicht mehr so viel rauchen. Dann <b>hättest</b> du bessere Chancen. ( vgl. 2.2. )
L 14	Wie <b>wird</b> ein Text am besten <b>bearbeitet</b> ? – Zuerst <b>werden</b> die Aufgaben <b>gelesen</b> , dann <b>wird</b> der Text <b>überflogen</b> . So <b>werden</b> erst einmal die Struktur und das Thema <b>erkannt</b> . Danach <b>werden</b> die Aufgaben <b>gelöst</b> . Zum Schluss <b>wird</b> Antwort für Antwort noch einmal <b>kontrolliert</b> . Also - <b>was du brauchst, ist „Meer“</b> . „Wunderbar“, denkst du. Genau !! Ab jetzt <b>wird</b> mehr <b>aufgepasst</b> , mehr <b>gearbeitet</b> , mehr <b>geschlafen</b> , nicht mehr <b>geraucht</b> . Okay ? ( vgl. 2.1. / vgl. 2.2. )

L 15	Während der Prüfung sollte man nicht <b>vergessen</b> , manchmal auf die Uhr <b>zu schauen</b> . <b>Es ist wichtig</b> , unter Test-Stress die Zeit <b>zu messen</b> und sie genau <b>einzuteilen</b> . Oft <b>hat</b> man keine <b>Lust</b> , sich <b>zu konzentrieren</b> . Es ist wie auf einer Baustelle oder in einer Werkstatt : da <b>ist es</b> fundamen-tal, <b>dass</b> man die Abläufe <b>plant</b> , sein Material und seine Logistik <b>vorbereitet</b> . Man sollte nicht nur <b>Zeit haben</b> , seine kurzfristigen physiologischen Bedürfnisse <b>zu befriedigen</b> . Wie war das seinerzeit ,oder besser „ihrerzeit“? Unter Stress <b>saß</b> man am Schreibtisch, <b>lief</b> alle 10 Minuten zum Kühlschrank, <b>aß</b> und <b>trank</b> kompulsiv , <b>sah</b> aus dem Fenster , <b>ging</b> mal kurz rüber „zu ihr “ ins Nebenzimmer, <b>träumte</b> von sommersemesterlichen Camping- und wintersemesterlichen Gaumenfreuden, <b>schrieb</b> seine Diplomarbeit und <b>schlief</b> nachts schlecht. Also – macht's gut. Nein, <b>versucht</b> , <b>es</b> besser <b>zu machen</b> !! ( vgl. 2.3. )
L 16	Die Aufgaben, <b>die</b> du leicht <b>findest</b> , solltest du zuerst lösen. Sonst bleibt dir später keine Zeit mehr, <b>den</b> Teil, <b>mit dem</b> du die meisten Probleme <b>hast</b> , rechtzeitig zu Ende zu bringen , z.B. den Brief. Zwei der Themen, <b>worüber</b> du viel lesen <b>solltest</b> , sind „Umwelt“ und „Globalisierung“. Das sind die Themen, <b>die</b> heutzutage am meisten <b>interessieren</b> und für <b>deren</b> nachhaltige Lösungen die gesamte Menschheit generationenvertraglich verantwortlich <b>ist</b> . ( vgl. 3.3. )
L 17	<b>Damit *1)</b> du im ZD in der Zeit <b>bleibst</b> , <b>musst</b> du zu Hause immer nach der Uhr üben . Du hast doch nicht 7 Semester gelernt, <b>um</b> dann wegen einiger verschlafener Minuten die Prüfung nicht <b>zu bestehen</b> . <b>Damit *2)</b> <b>wärest</b> du „weg vom Fenster“. (vgl. 4.1. )
L 18	<b>Ohne</b> einige Simulationen BEFRIEDIGEND geschafft zu haben, hat keiner eine reelle Chance , GUT <b>durch</b> alle ZD-Testteile zu kommen. <b>Mit</b> einigem Fleiß <b>gegen die</b> eigenen Schwächen , <b>gegen</b> seinen „ inneren Schweinehund“, so kommt man bis <b>*3)</b> zum Ziel . Was hältst du da <b>von</b> ? Was meinst du dazu ? Wie denkst du <b>darüber</b> ? <b>Während der</b> intensiven Vorbereitungsphase immer <b>am</b> Ball, immer <b>auf</b> Trab, aber <b>zwischendurch</b> <b>*4)</b> auch mal entspannen, <b>ab und zu</b> <b>*4)</b> mal <b>ausschlafen</b> <b>*4)</b> und <b>in</b> Ruhe <b>abschalten</b> <b>*4)</b> . Sonst siehst du schnell alt <b>aus</b> <b>*4)</b> . (vgl. 3.3. )
L 19	Wie <b>hilft</b> man <b>sich</b> am besten ? Die meisten können <b>sich</b> am besten zu Hause <b>auf</b> den Test <b>vorbereiten</b> . In einer Arbeitsgruppe könnt ihr <b>euch</b> gegenseitig <b>testen</b> . Und nach bestandenem Test sollte man <b>sich</b> beim Lehrer am besten mit einer guten Flasche deutschen Weins <b>bedanken</b> . Dann bringt man sie ihm selbst und schenkt ihm die ( Flasche ) mit einem lieben “ Danke schön”. <b>Darüber freut</b> er <b>sich</b> sicher sehr und <b>bedankt sich</b> wohl auch <b>für</b> eure Treue und Aufmerksamkeit. Und alles ist “ in Butter “. ( vgl. 3.3. / vgl. 2.1. )
L 20	Ja, und jetzt ? Was kommt denn es ? Jetzt kommt ein bisschen „Lektüre“ und praktisch-plastische Umsetzung all dessen, was in 19 Lektionen so bunt und schön aussehen durfte. ( vgl. 7.1. )

**\*1)** Damit = Subjunktor = Nebensatz-Verbinder ( **Verb** in Final am Ende )

**\*2)** Damit = Konjunktor = Hauptsatz-Verbinder ( **Verb** auf Platz Zwei )

**\*3)** bis = keine Präposition, = steht als Adverb nur bei anderen Präpositionen

**\*4)** Aus Präpositionen macht man Adverbien oder Präfixe.

### **5.1.3. Was sagen uns die Lektionen ?**

**(Nicht immer) ernst zu nehmende Überschriften**

( O que nos dizem as lições ? – Títulos a levar (nem sempre) a serio /  
Titles (not always) to be taken seriously )

#### **Erstes Semester L 1 – 4:**

- L 1 Personen, Mitfahrgelegenheit, Reiseziele**
- L 2 Gebrauchsgegenstände im täglichen Leben**
- L 3 Restaurant, Einkäufe im Supermarkt**
- L 4 Freizeit, Wochenendaktivitäten, Reiseziele**

- L1 WER sein oder NICHTS sein**  
( Ser alguém ou ser nada)
- L2 WAS ist das denn ? - Das ist dein Stuhl : Ich be-sitze.**  
( O que é isto ? Isto é sua cadeira. Eu possuo)
- L3 Man ist, wie man isst und lenkt, wie man trinkt.**  
( Você é, como você come, você dirige, como você bebe.)
- L4 Freizeit, Uhrzeit, Trennbarkeit**  
( Tempo livre, horário, separabilidade)

#### **Zweites Semester L 5 – 7:**

- L 5 Wohnen, Einrichtung, Möbelkauf, Hausordnung**  
( Einsatzschwerpunkt vgl. 3. 5. )
- L 6 Gesundheit, Krankheit, Sportunfall, Arbeitsunfall, Verkehrsunfall**  
( Einsatzschwerpunkt vgl. 3. 8. )
- L 7 Kontakte mit Bekannten und Freunden, Aufgaben im Haushalt**

- L5 Wo wohnst du denn ? - In Ruhe. Und du ? - In Ordnung.**  
( Onde você mora ? – Calmamente. E você ? - Em ordem)
- L6 Gesundheit, Krankheit, Gebrechlichkeit**  
( Saude, doença, fraqueza)
- L7 Magst du mich ein wenig ? – Nicht nur ein wenig, sondern zwei viel.**  
( Você gosta de mim um pouco? – Não só um pouco, mas sim dois muito)

#### **Drittes Semester L 8 – 10:**

- L 8 Orientierung in der Stadt, Geschäfte, Kultur- und Freizeitangebote**
  - L 9 Geschenke, Familienfeste, Kaufen**
  - L 10 Reiseziele, Ferien, der Bodensee, die Deutschsprachigen „unter einem D-A-CH-L (L= Liechtenstein = 157 Quadratkilometer, aber „Oho“ !)**
- 
- L8 Wie komme ich nach Frankfurt an der Entweder-Oder ?**  
( Como eu chego em Frankfurt na OU-OU ?)
  - L9 Grüne Welle oder Grüne Hölle ?**  
( Onda verde ou inferno verde ? )



- L10 **Moselfränkisch:** Et gett Leit, die sahn: „**De Dadiv is däm Gänidiv se Dod**“ (\*1).  
Awa esch senn noch net dod. Dat dauat noch e bisje. Dat kennt a ma glawe.“  
**Hochdeutsch:** Es gibt Leute, die sagen: „**Der Dativ ist der Tod des Genitivs**“.  
Aber ich bin noch nicht tot. Das dauert noch ein bißchen. Das könnt ihr mir glauben.“) ( Há quem diz: “ O dativo é a morte do genitivo. Mas eu ainda não estou morto. Isto vai demorar um pouco. Podem crer)

#### Viertes Semester L 11 – 13:

- L 11 Personenbeschreibungen**  
**L 12 Schule, Berufsausbildung, Uni ( Einsatzschwerpunkt vgl. 4.1. )**  
**L 13 Fernsehen, Musik, Kunst ( Einsatzschwerpunkte vgl. 2.2. / vgl. 3. 4. )**
- L11 Da sagt doch das Adjektiv zu Artikel und Nomen :“**Ich sei, gewährt mir die Bitte, in eurem Bunde der Dritte.** ( Ai o adjetivo diz ao artigo e ao substantivo: “ Que eu seja, atenda-me o pedido, em sua união o terceiro”)
- L12 **Leerer werden ist nicht schwer, Lehrer sein dagegen sehr.**  
(Ficar mais vazio, não é difícil, ser professor, porem, é sim.)
- L13 **Art.1 : Die Würde des Konjunktivs ist unantastbar.**  
(Artigo 1: A dignidade do conjuntivo é inviolável)

#### Fünftes Semester L 14 – 16:

- L 14 Arbeit, Verdienst ( Einsatzschwerpunkte vgl. 2.1. / vgl. 3. 2. )**  
**L 15 Familie ( Einsatzschwerpunkte vgl. 2.3. / vgl. 4. 2. )**  
**L 16 Wetter, Klima ,Umweltprobleme**
- L14 **Der Angestellte kann an- und abgestellt werden, je nachdem.**  
(O funcionário pode ser ligado ou desligado, depende)
- L15 **Miteinander umzugehen heißt aufeinander zuzugehen und einzugehen.**  
(Lidar um com outro significa aproximar-se um ao outro e falar um com outro)
- L16 **UM-WELT-MEISTER Deutschland: Sonnenschein statt Krankenschein.**  
(Campeão mundial do meio ambiente Alemanha: luz solar em vez de atestado de doença)

#### Sechstes Semester L 17 – 20:

- L 17 Ausland, Ausländer ( Einsatzschwerpunkt vgl. 4.1. )**  
**L 18 Presse, Politik, Geschichte (Einsatzschwerpunkt vgl. 3.3.2 / vgl. 3.3.3.)**  
**L 19 Alt werden , Alter ( Einsatzschwerpunkt vgl. 2.11. / vgl. 2. 12. )**  
**L 20 Bücher, Lektüre, Literatur**
- L17 **Wer nie Grenzen hatte, der hat kein Ziel.**  
(Quem nunca teve limites, não tem meta)
- L18 **Deutschland :Vereint oder verneint ?**  
( Alemanha: Unido ou negado ?)
- L19 **Sag es laut ! “ Ich bin 70, stolz und Braut.” Es lebe James Brown !!**  
(Exclame : „ Tenho 70 ,sou orgulhosa e sou noiva.” Viva James Brown !!)  
**Reflexivreflex: “ Zieh dich aus und zieh mich an !!”**  
( Reflexo reflexivo: Tire a roupa e atraía-me !!! )
- L20 **Lesen ist wie Atmen: dazu braucht man, wenn man es gelernt hat, nur noch sich selbst.** (Ler é como respirar: para isso precisa-se, caso o tenha aprendido, apenas de si mesmo)

**\*1)** Nr. 1 ,10, 11, 12 und 20 sind partiell entliehen, der Rest ist Kreation des Autors

## 5.2. Uma proposta didática ( cf. 3.1., 3.3. e 3.6.)

(Ein Didaktisierungs-Vorschlag ( vgl. 3.1, 3.3. und 3.6. ) /  
A didactic proposal according to 3.1., 3.3. and 3.6. )

Der Lerner wird schrittweise an die Deklinationen herangeführt.  
Zu Beginn eines jeden Semesters erhält der Lerner leere Formblätter  
( 1/4 bis 4/4 , siehe unten) . Darin trägt er nach und nach die bereits  
eingeführten Deklinationen bzw. Präpositionen und Adverbien zweck  
besserer Memorisierung selbst ein. Die noch inaktiven Felder bleiben  
unbesetzt. Der Lerner kann zwar jederzeit alle kompletten Über-  
sichten, Darstellungen und Beispiele per PC abrufen. Das schrittweise Nach-  
tragen im Unterricht ist jedoch lerneffizienter.

### Lektionen 1–4 / Blatt 1/4 ( vgl. 3.1.)

## Ein Überblick : Die Deklinationen

( Uma visão panorâmica: as declinações e seu uso / A general view – declensions and use )

**N**ominativ - **A**kkusativ - **D**ativ - **G**enitiv

<b>N1</b>	<b>Subjekt</b>	<b>W e r</b>	L 1 Ich wohne in Brasilien.
	<b>Ersatzsubjekt</b>	<b>W a s</b>	L 2 Das ist mein Taschenrechner.
	<b>Gleichsetzung</b>	<b>Wer – Was</b> <b>Wie</b> <b>Was</b>	L 1 Wie weit ist es noch bis Nürnberg ?
<b>N2</b>	<b>Adverb.Angabe</b>	<b>z.B. Wann</b>	L 1 Goiania, 8. August 2010

<b>A1</b>	<b>Direktes Objekt</b>	<b>W e n</b>	L 3 Ich hätte gern einen Schweinebraten.
	<b>Gleichsetzung</b>	<b>W a s</b> <b>Was</b>	
<b>A2</b>	<b>Adv. Angabe</b>	<b>Wie lange</b>	L 4 Arbeiten wir den ganzen Monat ?  -----  Wie (modal)
	<b>z.B.</b>	<b>Wie (lokal)</b>	
		<b>Wieviel(quant)</b>	
<b>A3</b>	<b>Verb (direktiv)</b>	<b>W o h i n</b>	L 4 Ich gehe am Wochenende gern ins Kino.
<b>A4</b>	<b>Präposition fix</b>	<b>z.B. f ü r</b>	L 3 Für den Kuchen brauchen wir Zucker und Mehl.
<b>A5</b>	<b>Verb+Präp</b>	<b>z.B. über</b>	
	<b>Subst.+Präp</b>	<b>z.B. auf</b>	
	<b>Adjektiv+Präp</b>	<b>z.B. in</b>	



## Lektionen 1–4 / Blatt 3/4 ( vgl. 3.3.)

Sing/Plur	Personalpronomen				Reflexiv- ronomen	Possessiv. Adjektiv Stamm + Endung
						(Stamm) + (Endung)
1.Singular	ich		mir			mein
2.Sing (inf.)	du		dir			dein
2.Sing (form)	Sie		Ihnen			Ihr
3.Sing mas	er					sein
3.Sing fem	sie					ihr
3.Sing neu	es					sein
(Indef PP)	man					
1. Plural	wir					unser
2. Plur (inf)	ihr					euer
2. Plur (form)	Sie					Ihr
3. Plural	sie					ihr

Relativpr M				
Relativpr F				
Relativpr N				
Relativpr P				

<b>F r a g e</b>	Wer	Was	Wem	Wessen
<b>? ? ? ?</b>	Was	Was		

## Lektionen 1-4 / Blatt 4/4 ( vgl. 3.6.)

### Artikel- und davon abhängige Adjektiv-Deklination

	BAI-Typ (A) (schwach) 2 Formen ( e - en ) Nach Definitartikel / Artikelwort	BAI-Typ (B) (gemischt) 4 Formen ( er - e - es - en ) Nach Indefinitartikel (pos/neg) Possessives Adjektiv	BAI-Typ (C) (stark) 5 Formen ( er-e-es-en-em ) Nach Null-Artikel
	<b>L 1</b>	<b>L 2</b>	<b>L 11</b>
M	z.B. L1 der Mann	L2 k - ein Stecker	
F	L1 die Frau	L2 k - eine Lampe	
N	L1 das Kind	L2 k - ein Bett	
P	L1 die Leute	L2 <b>keine</b> Batterien	
	<b>L3 + L 4</b>	<b>L 1 + L 3</b>	<b>L 4</b>
M	L3 den Wein	L3 k - einen Wein	L4 jeden Samstag
F	L4 in die Kneipe	L3 k - eine Suppe	L4 nächste Woche
N	L4 aufs Land	L3 k - ein Bier	L4 dieses Jahr
P	L4 in die Discos	L1 <b>keine</b> Kinder	L4 alle zwei Jahre
	<b>L 5 + L 9</b>	<b>L 5</b>	<b>L3 + L5 + L 11</b>
M			Reis
F			Milch
N			Obst
P			Bratkartoffeln
	<b>L 10</b>	<b>L 10</b>	<b>L 11</b>
M			
F			
N			
P			

In den nachfolgenden Semestern ( 2 bis 6 ) werden dieselben Formblätter ausgeteilt, jedoch sind diese anders gekennzeichnet.

z.B. 2. Semester Lektionen 5 - 7 / Blatt **1/4**

Lektionen 5 - 7 / Blatt **2/4**

Lektionen 5 - 7 / Blatt **3/4**

Lektionen 5 - 7 / Blatt **4/4**

Die Schüler tragen zu Semesteranfang in Gruppenarbeit die im Vorsemester gelernten Formen und Beispiele ein ( = Wiederholung !! )

## 5.3. Progressão sintática

(Progression im Satzbau ( **N A D G** ) (am Beispiel Themen 1 Aktuell Lektionen 1 – 9 ) / hüler  
Syntactic progression - for example Themen 1 Aktuell lessons 1 – 9 )

	Erg- Subj	V1	Erg-Subj	Erg. Ind.Obj.	Erg. Dir.Obj	Angabe Zeit / Frequenz	Angabe Modal	Angabe Lokal	Erg. Dir.Obj	V2
L 1	Ich Das Ich	bin ist möchte	Hans. meine Frau . .....					nach Wien.	.....	(fahren).
L 2	Das Radio Das	ist ist	kaputt. dein Radio							
L 3	Ich Wein	möchte trinke	..... ich	.....	.....	.....	gern nicht.	.....	Pizza	essen.
L 4	Ich Zeit Heute abend	gehe gehe	..... ich	.....	.....	heute abend .....	mit Claudia mit Claudia	ins Bistro ins Bistro	eine Pizza keine Pizza, sondern Käse	essen essen
L 5	Ich Modal Mit dem Hund	gehe gehe	..... ich	.....	.....	Zeit am Abend Frequenz jeden Abend	mit dem Hund gern	im Park im Park		spazieren spazieren
L 6	Ich Ich	habe bin	..... .....	.....	.....	gestern gestern	mit meinen Eltern mit dem Hund	im Kino im Park	einen Film	gesehen spazieren gegangen
L 7	Ich	habe	.....	.....	meine Tochter	um acht Uhr	mit dem Auto	in die Schule		gebracht
L 8	Ich	habe	.....	.....		danach		vor dem Bahnhof	den Taxi- fahrer	nach dem Weg *1) gefragt
L 9	Ich	habe	.....	dem Schüler		heute mittag	per E-mail	von zu Hause	die Lösung	geschickt

**\*1)** Präpositionalgefüge: (nach dem Weg) **fragen** = hier unter V2

**Ausgangspunkt ist immer S – V – C oder C – V – S**

**Normal :** S-V-C ( **Ich** komme morgen .) ( Frage: Wann kommst du ? )  
C-V-S ( Morgen komme **ich** .) ( Frage: **Wer** kommt morgen ? )  
Position 1 2 3

S-V-C ( **Hans** kommt meistens dienstags ) ( Frage: Wann kommt Hans meistens ? )  
C-V-S ( Meistens kommt **Hans** dienstags ) ( Frage: Wann kommt Hans meistens ? )  
Position 1 2 3 4

**Aber:** C-V-C-S ( Dienstags kommt meistens **Hans** ) ( Frage: **Wer** kommt meistens dienstags ? )  
Position 1 2 3 4

Also: Steigender Mitteilungswert : Wenn nicht im Satz **betont**, dann syntaktisch immer nach rechts , d.h. **in Richtung Satzende**

( Valor de informação crescente ) : Quando não **acentuado** na frase, sempre mais para a direita, q.d. **rumo ao fim da oração**.

## 6.1. As partículas modais mais importantes

( Die wichtigsten Modalpartikeln / The most important modal particles )

MP	Lektion Seite Extra	Beispiele aus Themen Aktuell	Interpretation
<b>denn</b>	L. 1 S. 18	Wo liegt das <b>denn</b> ? (Onde fica isto ?)	Erstaunen, Neugierde in Fragesätzen ( <b>Espanto, curiosidade em interrogações</b> )
<b>mal</b>	L. 2 S. 29	Sag <b>mal</b> , was ist das ? (Diga, o que é isto ?)	Schwächt Imperativ / unnegierbare Bitte ( <b>Suaviza Imperativo/ pedido inegável</b> )
<b>doch(1)</b>	-----	Du isst kein Gemüse. – Ich esse <b>doch</b> Gemüse. (Você não come verdura. – Como verdura sim.)	Widerspruch auf eine Negation ( <b>Contradição a uma negação</b> ) . Hier im Satz ( <b>aqui inserido dentro da frase</b> ) <b>*1)</b> . Vgl.6.2. = Doch (1) als Interjektion ( <b>como interjeição</b> )
<b>doch(2)</b>	L. 3 Ex.3.4.1	1. Das ist <b>doch</b> gut, oder ? ( Isto é bom , não é ?) 2. Claudia bekommt den Job sicher, <b>wo</b> sie <b>doch</b> so gut Deutsch spricht. ( Certamente, Claudia consegue o emprego, <b>já que</b> ela fala alemão tão bem.)	(Rück)bestätigung ( <b>(Re)confirmação</b> )
<b>doch(3)</b>	L. 3 S. 40	Nimm <b>doch</b> noch etwas Fisch ! (Peque mais um pouco de peixe!)	Schwächt Imperativ / Empfehlung – Einladung ( <b>Suaviza Imperativo / Recomendação – Convite</b> )
<b>doch(4)</b>	L. 4 S. 49 Ex 4.3.1	Ich lese,das siehst du <b>doch</b> . (Estou lendo, como você está vendo.)	Protest ( <b>Protesto</b> ) Verstärkte Aussage ( <b>Afirmação reforçada</b> )
<b>eben</b>	L. 4 S. 49 Ex 4.3.1	Dann höre ich <b>eben</b> auf . ( Então eu vou parar.)	Akzeptieren einer Situation oder Aufforderung ( <b>Aceitação de uma imposição</b> )
<b>aber (pos.)</b>	L. 1 S. 17	Sie sprechen <b>aber</b> schon gut Deutsch. (O Sr. ja fala bem alemão. )	Erstaunen in Aussagesätzen ( <b>Espanto em afirmações</b> )
<b>aber (neg.)</b>	L. 4 S. 49 Ex 4.3.1	Das geht <b>aber</b> nicht ! ( Isto não é possível ! )	Protest in Aussagesätzen ( <b>Protesto em afirmações</b> )
<b>wohl</b>	L. 5 S. 68	Das ist <b>wohl</b> das Bad ? ( Isto é o banheiro ?)	Annahme ( <b>Suposição</b> )
<b>nun mal</b>	L. 5 S. 68	Wir leben <b>nun mal</b> alternativ. (Vivemos alternativamente)	Rechtfertigung ( <b>Justificação</b> )
<b>halt</b>	L. 6 Hören	Ein Arzt ist <b>halt</b> auch nur ein Mensch. ( Um medico também apenas é um ser humano )	Rechtfertigung ( <b>Justificação</b> )
<b>ja</b>	L.7 S. 85  L.1 S.18 L.5 S. 63	- Du kannst den Kuchen <b>ja</b> selbst backen.(Você mesmo pode assar o bolo ) - Das ist <b>ja</b> toll ( Isto é fantastico !! ) - Vielleicht haben wir <b>ja</b> Glück. ( Talvez tenhamos sorte )	- Empfehlung – Vorschlag ( <b>Recomendação – proposta</b> ) - Allgemeine Verstärkung ( <b>Reforço geral</b> )

**\* 1)** Galileo Galilei ( Italiener, 1564-1642, Mathematiker, Physiker, ) im Jahre 1633 im Vatikan: " Und sie ( die Erde ) bewegt sich **doch** (1) !



## 6.2. As interjeições mais importantes

(Die wichtigsten Interjektionen / The most important interjections )

Beispiele rund um das brasilianische Nationalthema Nr.1 „ Fußball“ (exemplos ao redor do assunto nacional brasileiro nº1 „ futebol“ )	Interpretation	(übersetzbar) Portugiesisch
Die Argentinier spielen am besten (Os argentinos jogam melhor ) - <b>Ach was !</b>	Ablehnung- Protest ( <b>Rejeição- protesto</b> )	<b>Que nada !</b>
Die Deutschen spielen auch gut. (Os alemães também jogam bem) - <b>Na já</b>	Bedeutungsreduzierung ( <b>redução do valor significativo</b> )	<b>Bem , ...</b>
Eskimos kennen Fußball nicht. (Esquimós não conhecem futebol) - <b>Ach so</b>	Neue Information ( <b>Informação nova</b> )	<b>Ah é.</b>
Deutschland war schon dreimal Weltmeister. ( Alemanha foi campeão mundial já três vezes) - <b>Na und ?</b>	Bedeutungsreduzierung ( <b>redução do valor significativo</b> )	<b>E dai ?</b>
Uruguay hat gegen Brasilien 1950 im Maracana 2:1 gewonnen.(Uruguay ganhou do Brasil 1950 no Maráca por 2:1) - <b>Ach ja.</b>	Erinnerung an bekannte Information ( <b>Recordação à informação conhecida</b> )	<b>È mesmo.</b>
Tulio Maravilha schießt nicht 1000 Tore.(Tulio M. não marca 1000 gols) - <b>Doch!</b>	Widerspruch auf Negation ( <b>contradição á negação</b> )	<b>Verbo + SIM</b>
Eins ist klar:Ihr Brasilianer seid die Besten! ( Uma coisa está certa:Vocês brasileiros são os melhores) - <b>Na also.</b>	Bestätigung einer Erwartung ( <b>confirmação de uma expectativa</b> )	<b>Ta vendo (Não falei ?)</b>
Nicht nur Fußball spielen, auch manch-mal Deutsch lernen. ( Não só jogar futebol, estudar alemão também as vezes) - <b>Na gut.</b>	Akzeptieren gegen den eigenen Willen ( <b>aceitar contra a própria vontade</b> )	<b>´Ta bom.</b>
Wir spielen jetzt Fußball ! Deutsch lernen wir morgen ! (Agora jogamos futebol. Alemão estudamos amanhã ! - <b>Oh ja !</b>	Volle Übereinstimmung ( <b>concordância plena</b> )	<b>Ah sim !</b>
Was machen wir jetzt ? - <b>Nun,</b> wir spielen... ( O que faremos agora ? - Bem, nos jogamos..... )	Denkpause - Zeitgewinn ( <b>pausa de reflexão - ganho de tempo</b> )	<b>Bem,..</b>
<b>Ach !</b> Was macht Pele hier in Goiania? ( O que o Pele está fazendo aqui em Goiania ?	Erstaunen ( pos. / neg.) ( <b>Espanto pos. / neg.</b> )	<b>Uai !?</b>
Er macht Werbespots für BAI. (Ele faz comerciais para o BAI .) - <b>Aha !!</b>	Erstaunen über neue Information ( <b>Espanto sobre informação nova</b> )	<b>Olha só !</b>
<b>Mensch!</b> Was hat Maradonna gesagt ? ( O que o Maradonna falou ? )	Erstaunen ( <b>espanto</b> )	<b>Caramba</b>
„Los Brasileños sind die Größten !“ ( “Os brasileiros são os maiores !”) - <b>Ja dann .....</b>	Abschluss eines Dialogs ( <b>Conclusão de um dialogo</b> )	<b>Pois então...</b>

## 6.3. Antes/pré.. x depois/pôs.. : contraposto

(VOR x NACH: eine Gegenüberstellung / before/pre.. x after /post..: contrasting)

(≠ Bedeutungsgegensatz=significado oposto )

Als Subjunktior	
<b>Bevor</b> ich lerne, schlafe ich.	≠ <b>Nachdem</b> ich geschlafen habe, lerne ich.
Als Konjunktior	
Wir lernen. <b>Vorher</b> schlafen wir.	≠ Wir schlafen jetzt. <b>Nachher</b> lernen wir.
Wo ist unser Lehrer ? <b>Vorhin</b> war er noch da.	
Wir haben gestern Abend gelernt. <b>Davor</b> haben wir geschlafen.	≠ Heute Mittag schlafen wir. <b>Danach</b> lernen wir.
<b>Vorerst</b> lerne ich nicht Englisch.	
<b>Vorweg</b> muss ich Ihnen eins sagen: „ Sie ....	≠ Im <b>Nachhinein</b> muss ich Ihnen eins sagen: „ Sie..
Als Präposition	
<b>Vor</b> dem Lernen schlafe ich.	<b>Nach</b> dem Schlafen lerne ich.
<b>Vor</b> drei Wochen habe ich den Test gemacht.	<b>Nach</b> drei Wochen habe ich aufgegeben.
<b>Vor</b> kurzem habe ich den TestDaF gemacht.	<b>Nach</b> kurzer Zeit hatte ich dann ein Stipendium.
<b>Vor</b> langer Zeit war ich auch in Deutschland.	<b>Nach</b> langer Zeit habe ich ganz gut gesprochen.
<b>Vor</b> allem muss man immer schreiben, hören, lesen und sprechen. Deutsch ist nicht leicht.	<b>Nach</b> allem liebe ich diese Sprache aber trotzdem noch.
	<b>Nach und nach</b> bekommt man auch ein Gefühl für diese Sprache und ihre Satzakzente.
Viele haben Angst <b>vor</b> dieser Sprache.	Sie sollten sich einmal <b>nach</b> besserem Lernmaterial erkundigen. Das gibt's nämlich.
Als Präfix von Nomen	
der <b>Vor</b> name	≠ der <b>Nach</b> name
die <b>Vor</b> speise	≠ die <b>Nach</b> speise, der <b>Nach</b> tisch
der <b>Vor</b> fahre	≠ der <b>Nach</b> fahre
die <b>Vor</b> väter ( nur Plural)	≠ der <b>Nach</b> komme
der <b>Vor</b> mieter	≠ der <b>Nach</b> mieter
der <b>Vor</b> schmecker	
die <b>Vor</b> hut	≠ die <b>Nach</b> hut
der <b>Vor</b> gänger	≠ der <b>Nach</b> folger
der <b>Vor</b> teil	≠ der <b>Nach</b> teil
das <b>Vor</b> zimmer	
das <b>Vor</b> spiel	≠ das <b>Nach</b> spiel
der <b>Vor</b> trag	der <b>Nach</b> trag
der <b>Vor</b> satz	der <b>Nach</b> satz
die <b>Vor</b> kriegszeit	≠ die <b>Nach</b> kriegszeit
die <b>Vor</b> sicht	die <b>Nach</b> sicht
das <b>Vor</b> bild	
die <b>Vor</b> wahl	
der <b>Vor</b> ort	
	die <b>Nach</b> frage ( z.B. nach Produkten )
Als Präfix von Verben	
<b>vor</b> lesen ( etwas z.B. eine Geschichte)	<b>nach</b> lesen ( etwas z.B. schriftliche Informationen suchen )
<b>vor</b> sprechen ( z.B. ein Wort )	≠ <b>nach</b> sprechen ( z.B. ein Wort )
<b>vor</b> haben ( planen )	
<b>vor</b> gehen (die Uhr geht zu schnell )	≠ <b>nach</b> gehen ( die Uhr geht zu langsam)
<b>vor</b> machen ( wie man etwas macht)	≠ <b>nach</b> machen ( wie etwas gemacht wird )
<b>vor</b> bereiten ( etwas z.B. das Frühstück)	<b>nach</b> bereiten ( z.B. den Unterrichtsstoff)
<b>vor</b> schlagen ( etwas z.B. einen Termin )	<b>nach</b> schlagen ( etwas z.B. Informationen über ein Thema suchen)
Als Präfix von Adjektiven	
<b>vor</b> sichtig	<b>nach</b> sichtig
<b>vor</b> malig ( z.B. der Ex-Präsident)	<b>nach</b> malig ( z.B. der Nachfolger )

## 7. Textbearbeitung

### 7.1. Um texto de Themen 2 Aktuell, todo colorido

(Ein Text aus THEMEN 2 AKTUELL, ganz bunt. ( **N A D G** ) /  
A colourful text from Themen 2 Aktuell )

Der Text wird in 5 Schritten erschlossen :

- 1. **(V)**: Alle ( auch negierte ) **V**erbalen Konstruktionen werden **Orange** markiert ( Vorfeld, Zweiter Platz, Finalposition ) inklusive (vgl.7.1./ vgl. 7.2. **\*1**) das Verb ergänzende vorangestellte Adverbien sowie ihre nachfolgenden Präpositionen **\*2** .
- 2. **(S)**: Alle Subjekte, ihre **Gleichsetzungs**-Prädikate und ihre links- oder rechtspositionierten Genitivattribute werden **Blau** bzw. **Gelb** markiert. Zusammengehörende Konstruktionen werden durchgehend, d.h. nicht unterbrochen koloriert **\*3**
- 3. **(TML)** Alle präpositionalen Ergänzungen, deren **Genitiv**-Attribute sowie alle nicht präpositionalen adverbialen Bestimmungen der Zeit, Dauer und Frequenz werden **Rot** oder **Grün** markiert.
- 4. **(VV)** Alle nicht präpositionalen **V**erb **V**alenzen werden **Rot**, **Grün** oder **Gelb** markiert.
- 5. **(R)** Die nicht zu deklinierenden **restlichen** Bestandteile (Prädikate, Konjunktionen, Korelate, Adverbien, Modalpartikeln, Interjektionen) erschließen die Schüler aus dem Zusammenhang oder mit Hilfe eines Wörterbuchs.

#### (1.) Kein Geld für Irokesen

Ein junger Arbeitsloser in Stuttgart **bekommt** vom Arbeitsamt kein Geld. Warum ? Den Beamten dort **gefällt** sein Aussehen **nicht**.

Jeden Morgen **geht** Heinz Kuhlmann, 23 mit einem Ei ins Badezimmer. Er **will** das Ei **nicht essen**, er **braucht** es für seine Haare. Heinz **trägt** seine Haare ganz kurz, nur in der Mitte **sind** sie lang – und rot. Für eine Irokesenfrisur **müssen** die langen mittleren Haare **stehen**. Dafür **braucht** Heinz das Ei.

„In Stuttgart **habe** nur ich diese Frisur“ **sagt** Heinz. Das **gefällt** ihm. Das Arbeitsamt in Stuttgart **hat** eine andere Meinung. Heinz **bekommt** kein Arbeitslosengeld und keine Stellenangebote. Ein Angestellter im Arbeitsamt **hat** zu ihm **gesagt**: „ **Machen** Sie sich eine normale Frisur. Dann **können** Sie **wiederkommen**.“

Ein anderer Angestellter **meint**: „ Herr Kuhlmann **sabotiert** die Stellensuche.“ Aber Heinz Kuhlmann **möchte arbeiten**. Sein früherer Arbeitgeber, die Firma Kodak, **war** sehr zufrieden mit ihm. Nur die Arbeitskollegen **haben** Heinz das Leben **schwer** **\*1**) **gemacht**. Sie **haben** ihn immer **geärgert**. Deshalb **hat** er **gekündigt**.

Bis jetzt **hat** er keine neue Stelle **gefunden**. Die meisten Jobs **sind** nichts für ihn, das **weiß** er auch: „Verkäufer in einer Buchhandlung, das **geht** nicht. Dafür **bin** ich nicht der richtige Typ.“

Heinz **will arbeiten**, aber Punk **will** er auch **bleiben**. Gegen das Arbeitsamt **führt** er jetzt einen Prozess. Sein Rechtsanwalt **meint**: „ Auch ein arbeitsloser Punk **muss** Geld vom Arbeitsamt **bekommen**.“ Heinz Kuhlmann **lebt** jetzt von ein paar Euro. Die **gibt** ihm sein Vater.

## (2.) Kein Geld für Irokesen

Ein junger Arbeitsloser in Stuttgart bekommt vom Arbeitsamt kein Geld.  
Warum? Den Beamten dort gefällt sein Aussehen nicht.

Jeden Morgen geht Heinz Kuhlmann, 23 mit einem Ei ins Badezimmer. Er will das Ei nicht essen, er braucht es für seine Haare. Heinz trägt seine Haare ganz kurz, nur in der Mitte sind sie lang – und rot. Für eine Irokesenfrisur müssen die langen mittleren Haare stehen. Dafür braucht Heinz das Ei.

„In Stuttgart habe nur ich diese Frisur“ sagt Heinz. Das gefällt ihm. Das Arbeitsamt in Stuttgart hat eine andere Meinung. Heinz bekommt kein Arbeitslosengeld und keine Stellenangebote. Ein Angestellter im Arbeitsamt hat zu ihm gesagt: „Machen Sie sich eine normale Frisur. Dann können Sie wiederkommen.“

Ein anderer Angestellter meint: „Herr Kuhlmann sabotiert die Stellensuche.“ Aber Heinz Kuhlmann möchte arbeiten. Sein früherer Arbeitgeber, die Firma Kodak, war sehr zufrieden mit ihm. Nur die Arbeitskollegen haben Heinz das Leben schwer gemacht. Sie haben ihn immer geärgert. Deshalb hat er gekündigt.

Bis jetzt hat er keine neue Stelle gefunden. Die meisten Jobs sind nichts für ihn, das weiß er auch: „Verkäufer in einer Buchhandlung, das geht nicht. Dafür bin ich nicht der richtige Typ.“

Heinz will arbeiten, aber Punk will er auch bleiben. Gegen das Arbeitsamt führt er jetzt einen Prozess. Sein Rechtsanwalt meint: „Auch ein arbeitsloser Punk muss Geld vom Arbeitsamt bekommen.“ Heinz Kuhlmann lebt jetzt von ein paar Euro. Die gibt ihm sein Vater.

## (3.) Kein Geld für Irokesen

Ein junger Arbeitsloser in Stuttgart bekommt vom Arbeitsamt kein Geld.  
Warum? Den Beamten dort gefällt sein Aussehen nicht.

Jeden Morgen geht Heinz Kuhlmann, 23 mit einem Ei ins Badezimmer. Er will das Ei nicht essen, er braucht es für seine Haare. Heinz trägt seine Haare ganz kurz, nur in der Mitte sind sie lang – und rot. Für eine Irokesenfrisur müssen die langen mittleren Haare stehen. Dafür braucht Heinz das Ei.

„In Stuttgart habe nur ich diese Frisur“ sagt Heinz. Das gefällt ihm. Das Arbeitsamt in Stuttgart hat eine andere Meinung. Heinz bekommt kein Arbeitslosengeld und keine Stellenangebote. Ein Angestellter im Arbeitsamt hat zu ihm gesagt: „Machen Sie sich eine normale Frisur. Dann können Sie wiederkommen.“

Ein anderer Angestellter meint: „Herr Kuhlmann sabotiert die Stellensuche.“ Aber Heinz Kuhlmann möchte arbeiten. Sein früherer Arbeitgeber, die Firma Kodak, war sehr zufrieden mit ihm. Nur die Arbeitskollegen haben Heinz das Leben schwer gemacht. Sie haben ihn immer geärgert. Deshalb hat er gekündigt.

Bis jetzt hat er keine neue Stelle gefunden. Die meisten Jobs sind nichts für ihn, das weiß er auch: „Verkäufer in einer Buchhandlung, das geht nicht. Dafür bin ich nicht der richtige Typ.“

Heinz will arbeiten, aber Punk will er auch bleiben. Gegen das Arbeitsamt führt er jetzt einen Prozess. Sein Rechtsanwalt meint: „Auch ein arbeitsloser Punk muss Geld vom Arbeitsamt bekommen.“ Heinz Kuhlmann lebt jetzt von ein paar Euro. Die gibt ihm sein Vater.

(4.)

### Kein Geld für Irokesen

Ein junger Arbeitsloser in Stuttgart bekommt vom Arbeitsamt kein Geld.

Warum ? Den Beamten dort gefällt sein Aussehen nicht.

Jeden Morgen geht Heinz Kuhlmann, 23 mit einem Ei ins Badezimmer. Er will das Ei nicht essen, er braucht es für seine Haare. Heinz trägt seine Haare ganz kurz, nur in der Mitte sind sie lang – und rot. Für eine Irokesenfrisur müssen die langen mittleren Haare stehen. Dafür braucht Heinz das Ei.

„In Stuttgart habe nur ich diese Frisur“ sagt Heinz. Das gefällt ihm. Das Arbeitsamt in Stuttgart hat eine andere Meinung. Heinz bekommt kein Arbeitslosengeld und keine Stellenangebote. Ein Angestellter im Arbeitsamt hat zu ihm gesagt: „Machen Sie sich eine normale Frisur. Dann können Sie wiederkommen.“

Ein anderer Angestellter meint: „Herr Kuhlmann sabotiert die Stellensuche.“ Aber Heinz Kuhlmann möchte arbeiten. Sein früherer Arbeitgeber, die Firma Kodak, war sehr zufrieden mit ihm. Nur die Arbeitskollegen haben Heinz das Leben schwer gemacht. Sie haben ihn immer geärgert. Deshalb hat er gekündigt.

Bis jetzt hat er keine neue Stelle gefunden. Die meisten Jobs sind nichts für ihn, das weiß er auch: „Verkäufer in einer Buchhandlung, das geht nicht. Dafür bin ich nicht der richtige Typ.“

Heinz will arbeiten, aber Punk will er auch bleiben. Gegen das Arbeitsamt führt er jetzt einen Prozess. Sein Rechtsanwalt meint: „Auch ein arbeitsloser Punk muss Geld vom Arbeitsamt bekommen.“ Heinz Kuhlmann lebt jetzt von ein paar Euro. Die gibt ihm sein Vater.

(5.) siehe oben

Nach Abschluss des ersten Bandes , also nach Lektion 10 Themen 1, stehen die Schüler bereits über Niveau A1 ( Start 1). Diesen obigen Text erschließen sie fließend und problemlos und arbeiten dabei immer sehr gerne mit ihren Textmarkern. Das fixiert, rüstet für Kommendes und macht zudem gruppendynamisch einen Heidenspaß.

Wie sieht es nun aus, wenn ein wissenschaftlicher Text geknackt werden muss ? „Schaun’ ma mo“, wie der bayrische Kaiser „Franz der Erste und Einzige “ immer sagt.

( Com o é que fica, se tivermos que desvendar um texto científico ? “Vamu vê”, como costuma dizer o imperador bávaro, Franz o Primeiro e Único.)

**Bitte noch nicht einschlafen !  
Sie haben gerade erst Seite 117 gelesen !**

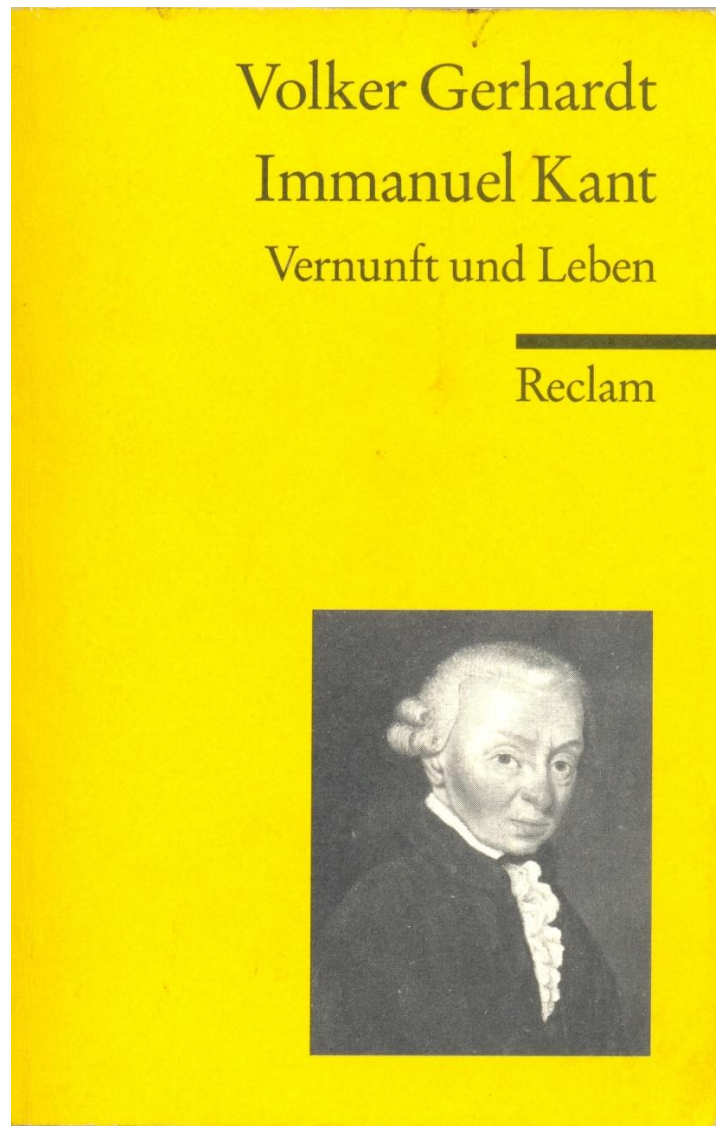
**Auf Seite 118 geht’s erst richtig los !!**

## 7.2. Immanuel Kant ganz bunt. ( N A D G )

(Immanuel Kant, todo colorido / Immanuel Kant, totally colourful )

- Hallo ? Wer ist denn da ?
- Mensch, I-C-H ?
- Wer I-C-H ?
- Na, hier ist doch Immanuel. Wir wollten doch einen trinken gehen. Gehst du mit ?
- Na klar. Hör mal, Alter. Vergiss das Buch vom Gerhardt nicht. Ich brauch' das im Deutschkurs. Wir arbeiten damit.
- Wird gemacht. Also, bis nachher. Tschüs.

Erste Abbildung : Buchdeckel in Originalgröße , Reclam



## Zweite Abbildung: Erste Seite des Vorworts

### Vorwort

Es ist niemals zu spät, vernünftig und weise zu werden; es ist aber jederzeit schwerer, wenn die Einsicht spät kommt, sie in Gang zu bringen.

(Kant, 4,256)

Die kritische Philosophie Immanuel Kants ist eine Philosophie der menschlichen Welt. Das Besondere dieser Welt liegt darin, dass sie den Menschen nur unter der Bedingung seiner eigenen Leistung möglich macht. Wenn aber diese Einsicht dem Menschen selbst etwas bedeuten können soll, muss sie auch individuell zurechenbar sein: Jeder muss in der eigenen Leistung einen Beitrag zur Entwicklung der menschlichen Kultur und damit zur Bedingung seines eigenen Daseins erkennen können.

Trotz der ihm eigenen Konzentration auf die Sache kann man Kants philosophisches Werk der persönlichen Zurechnung nicht entziehen. Deshalb sind auch die individuellen Konditionen seiner schier unglaublichen Lebensleistung von philosophischem Interesse. Nimmt man dies auf, so kommt es zu neuen Einsichten in sein seit Generationen unablässig interpretiertes Werk. Es tritt etwas hervor, für das lange Zeit nur Sokrates zu stehen schien und für das sich erst nach Kierkegaard und Nietzsche ein Begriff anbietet. Das ist der *existenzielle* Charakter des Philosophierens. Erst wenn man ihn schon bei Kant ausgeprägt findet, versteht man, warum die dem modernen Wissen so stark verpflichtete kritische Philosophie nie darauf verzichtet hat, eine »Weltweisheit« zu sein.

Der Untertitel des vorliegenden Buches zielt in *erster* Linie auf den systematischen Zusammenhang von Vernunft und Leben. Es wird zu zeigen sein, dass Vernunft und Leben alles andere als Gegensätze sind. Kant benötigt



## Vorwort

Es ist niemals zu spät, vernünftig und weise zu werden; es ist aber jederzeit schwerer, wenn die Einsicht spät kommt, sie in Gang zu bringen.

(Kant, 4,256)

Die kritische Philosophie Immanuel Kants ist eine Philosophie der menschlichen Welt. Das Besondere dieser Welt liegt darin, dass sie den Menschen nur unter der Bedingung seiner eigenen Leistung möglich macht. Wenn aber diese Einsicht dem Menschen selbst etwas bedeuten können soll, muss sie auch individuell zurechenbar sein: Jeder muss in der eigenen Leistung einen Beitrag zur Entwicklung der menschlichen Kultur und damit zur Bedingung seines eigenen Daseins erkennen können.

Trotz der ihm eigenen Konzentration auf die Sache kann man Kants philosophisches Werk der persönlichen Zurechnung nicht entziehen. Deshalb sind auch die individuellen Konditionen seiner schier unglaublichen Lebensleistung von philosophischem Interesse. Nimmt man dies auf, so kommt es zu neuen Einsichten in sein seit Generationen unablässig interpretiertes Werk. Es tritt etwas hervor, für das lange Zeit nur Sokrates zu stehen schien und für das sich erst nach Kierkegaard und Nietzsche ein Begriff anbietet. Das ist der *existenzielle* Charakter des Philosophierens. Erst wenn man ihn schon bei Kant ausgeprägt findet, versteht man, warum die dem modernen Wissen so stark verpflichtete kritische Philosophie nie darauf verzichtet hat, eine »Weltweisheit« zu sein.

Der Untertitel des vorliegenden Buches zielt in *erster* Linie auf den systematischen Zusammenhang von Vernunft und Leben. Es wird zu zeigen sein, dass Vernunft und Leben alles andere als Gegensätze sind. Kant benötigt



- 1. **(V)**: Alle ( auch negierte) **Verbalen Konstruktionen** werden **Orange** markiert ( Vorfeld, Zweiter Platz, Finalposition) inklusive (vgl. 7.1./7.2. \*1)) das Verb ergänzende vorangestellte Adverbien sowie ihre nachfolgenden Präpositionen \*2)
- 2. **(S)**: Alle Subjekte, ihre **Gleichsetzungs**-Prädikate und ihre links- oder rechtspositionierten Genitivattribute werden **Blau** bzw. **Gelb** markiert. Zusammengehörende Konstruktionen werden durchgehend, d.h. nicht unterbrochen koloriert \*3)
- 3. **(TML)** (Tempo – Modo – Lokal usw.)  
Alle präpositionalen Ergänzungen, deren **Genitiv**-Attribute sowie alle nicht präpositionalen adverbialen Bestimmungen der Zeit, Dauer und Frequenz werden **Rot** oder **Grün** markiert.
- 4. **(VV)** Alle nicht präpositionalen **VerbValenzen** werden **Rot**, **Grün** oder **Gelb** markiert.
- 5. **(R)** Die nicht zu deklinierenden **restlichen Bestandteile** (Prädikate, Konjunktionen, Korelate, Adverbien Modalpartikeln, Interjektionen) erschließen die Schüler aus dem Zusammenhang oder mit Hilfe eines Wörterbuchs.

**(1.)** Die kritische Philosophie Immanuel Kants **ist** eine Philosophie der menschlichen Welt. Das Besondere dieser Welt **liegt** darin \*2), dass sie den Menschen nur unter der Bedingung seiner eigenen Leistung **möglich** \*1) **macht**. Wenn aber diese Einsicht dem Menschen selbst etwas **bedeuten können soll**, **muss** sie auch individuell **zurechenbar** \*1) **sein**: Jeder **muss** in der eigenen Leistung einen Beitrag zur Entwicklung der menschlichen Kultur und damit zur Bedingung seines eigenen Daseins **erkennen können**.

Trotz der ihm eigenen Konzentration auf die Sache **kann** man Kants philosophisches Werk der persönlichen Zurechnung **nicht entziehen**. Deshalb **sind** auch die individuellen Konditionen seiner schier unglaublichen Lebensleistung von philosophischem Interesse. **Nimmt** man dies **auf**, so **kommt** es zu neuen Einsichten in sein seit Generationen unablässig interpretiertes Werk. Es **tritt** etwas **hervor**, für das lange Zeit nur Sokrates **zu stehen schien** und für das **sich** erst nach Kierkegaard und Nietzsche ein Begriff **anbietet**. Das **ist** der existenzielle Charakter des Philosophierens. Erst wenn man ihn schon bei Kant **ausgegrägt findet**, **versteht** man, warum die dem modernen Wissen so stark verpflichtete kritische Philosophie nie **darauf verzichtet hat**, eine „Weltweisheit“ **zu sein**.

(2.) Die kritische Philosophie Immanuel Kants \*3) ist eine Philosophie der menschlichen Welt. Das Besondere dieser Welt liegt darin, dass sie den Menschen nur unter der Bedingung seiner eigenen Leistung möglich \*1) macht. Wenn aber diese Einsicht dem Menschen selbst etwas bedeuten können soll, muss sie auch individuell zurechenbar \*1) sein: Jeder muss in der eigenen Leistung einen Beitrag zur Entwicklung der menschlichen Kultur und damit zur Bedingung seines eigenen Daseins erkennen können.

Trotz der ihm eigenen Konzentration auf die Sache kann man Kants philosophisches Werk der persönlichen Zurechnung nicht entziehen. Deshalb sind auch die individuellen Konditionen seiner schier unglaublichen Lebensleistung \*3) von philosophischem Interesse. Nimmt man dies auf, so kommt es zu neuen Einsichten in sein seit Generationen unablässig interpretiertes Werk. Es tritt etwas hervor, für das lange Zeit nur Sokrates zu stehen schien und für das sich erst nach Kierkegaard und Nietzsche ein Begriff anbietet. Das ist der existenzielle Charakter des Philosophierens. Erst wenn man ihn schon bei Kant ausgegräbt findet, versteht man, warum die dem modernen Wissen so stark verpflichtete kritische Philosophie nie darauf verzichtet hat, eine „Weltweisheit“ zu sein.

(3.) Die kritische Philosophie Immanuel Kants ist eine Philosophie der menschlichen Welt. Das Besondere dieser Welt liegt darin, dass sie den Menschen nur **unter der Bedingung seiner eigenen Leistung** möglich \*1) macht. Wenn aber diese Einsicht dem Menschen selbst etwas bedeuten können soll, muss sie auch individuell zurechenbar \*1) sein: Jeder muss **in der eigenen Leistung** einen Beitrag **zur Entwicklung der menschlichen Kultur** und damit **zur Bedingung seines eigenen Daseins** erkennen können.

Trotz der ihm eigenen **Konzentration auf die Sache** kann man Kants philosophisches Werk der persönlichen Zurechnung nicht entziehen. Deshalb sind auch die individuellen Konditionen seiner schier unglaublichen Lebensleistung \*3) **von philosophischem Interesse**. Nimmt man dies auf, so kommt es **zu neuen Einsichten in sein seit Generationen unablässig interpretiertes Werk \*3)**. Es tritt etwas hervor, **für das lange Zeit** nur Sokrates zu stehen schien und **für das** sich erst **nach Kierkegaard und Nietzsche** ein Begriff anbietet. Das ist der existenzielle Charakter des Philosophierens. Erst wenn man ihn schon **bei Kant** ausgegräbt findet, versteht man, warum die dem modernen Wissen so stark verpflichtete kritische Philosophie nie darauf verzichtet hat, eine „Weltweisheit“ zu sein.

(4.) Die kritische Philosophie Immanuel Kants ist eine Philosophie der menschlichen Welt. Das Besondere dieser Welt liegt darin, dass sie **den Menschen** nur **unter der Bedingung** seiner eigenen Leistung möglich \*1) macht. Wenn aber diese Einsicht **dem Menschen selbst etwas** bedeuten können soll, muss sie auch individuell zurechenbar \*1) sein: Jeder muss **in der eigenen Leistung einen Beitrag** zur Entwicklung der menschlichen Kultur und damit **zur Bedingung** seines eigenen Daseins erkennen können.

Trotz der **ihm eigenen** Konzentration **auf die Sache** kann man **Kants philosophisches Werk der persönlichen Zurechnung** nicht entziehen. Deshalb sind auch die individuellen Konditionen seiner schier unglaublichen Lebensleistung \*3) von philosophischem Interesse. Nimmt man **dies** auf, so kommt es **zu neuen Einsichten in sein seit Generationen unablässig interpretiertes Werk \*3)**. Es tritt etwas hervor, **für das lange Zeit** nur Sokrates zu stehen schien und **für das** sich erst **nach Kierkegaard und Nietzsche** ein Begriff anbietet. Das ist der existenzielle Charakter des Philosophierens. Erst wenn man **ihn** schon bei Kant ausgegräbt findet, versteht man, warum die **dem modernen Wissen** so stark verpflichtete kritische Philosophie \*3) nie darauf verzichtet hat, eine „Weltweisheit“ zu sein.

**Blicken Sie noch durch ? Oder ist es Ihnen schon zu viel des Guten ?  
Na, kommen Sie !! Endspurt !! Danach gehen wir alle einen trinken !!**

### 7.3. Zuordnung der unter (4.) kolorierten Satzteile zu den Deklinationen

Die Schüler erhalten abschließend noch einmal den gleichen Text. Nun werden die Satzteile entsprechend der Übersicht ( vgl. 3.1.) von N 1 bis G 5 nummeriert.

<b>N1</b>	<b>Subjekt</b>	<b>W e r</b>	Meine deutschen Gasteltern wohnen in Frankfurt
	<b>Ersatzsubjekt</b>	<b>W a s</b>	Die neuen Handys sind toll. Es gibt sie mit Akkus.
	<b>Gleichsetzung</b>	<b>Wer – Was</b>	Es kamen viele neue Gäste zur Geburtstagsparty.
		<b>Wie</b>	Der „New Beetle“ sieht aus wie ein fetter Käfer.
		<b>Was</b>	Ich bleibe dein guter Freund.- Du bleibst meiner.
<b>N2</b>	<b>Adverb.Angabe</b>	<b>z.B. Wann</b>	Berlin,3.8.2009 ( Berlin, dritter Achter 2009 )

<b>A1</b>	<b>Direktes Objekt</b>	<b>W e n</b>	Das ist der Mann, den sie heiraten möchte.
		<b>W a s</b>	Er trinkt deutsches Bier. Das kostet ihn einen Tag.
	<b>Gleichsetzung</b>	<b>Was</b>	Sie nennt ihn einen Lügner. Ich schätze ihn als Kunden.
<b>A2</b>	<b>Adv. Angabe</b>	<b>Wie lange</b>	Arbeiten wir den ganzen Monat ?
		<b>Wie (lokal)</b>	Gehen Sie die Hauptstraße immer geradeaus.
	<b>z.B.</b>	<b>Wie viel(quant)</b>	Du bedeutest mir alles (nichts / viel / etwas / wenig)
		<b>Wie (modal)</b>	Sie zieht ihren Vortrag in die Länge.
<b>A3</b>	<b>Verb (direktiv)</b>	<b>W o h i n</b>	Ich fahre zuerst an den Strand, dann aufs Land.
<b>A4</b>	<b>Präposition fix</b>	<b>z.B. f ü r</b>	Der Schrank ist für den Flur,der Spiegel fürs WC.
<b>A5</b>	<b>Verb+Präp</b>	<b>z.B. über</b>	Er freut sich über seine guten Noten.- Worüber ?
	<b>Subst.+Präp</b>	<b>z.B. auf</b>	Er weiß Antwort auf viele Fragen. - Worauf ?
	<b>Adjektiv+Präp</b>	<b>z.B. in</b>	Sie ist in einem reichen Mann verliebt. - In wen ?

<b>D1</b>	<b>Indirekt.Objekt</b>	<b>W e m</b>	Der Lehrer erklärt den neuen Schülern den Dativ.
		<b>W a s</b>	Der Spieler gibt dem Ball einen Stoß.
<b>D2</b>	<b>Adv. Angabe</b>	<b>Wie oft</b>	Er fährt an jedem Sonntag Fahrrad.
	<b>z.B.</b>	<b>Wie</b>	Er schreibt in einem guten Stil.
<b>D3</b>	<b>Verb (situativ)</b>	<b>W o</b>	Sie tanzen die ganze Nacht in der neuen Disko.
<b>D4</b>	<b>Präposition fix</b>	<b>z.B. z u</b>	Er fährt mit seiner neuen Freundin zu deren Eltern.
<b>D5</b>	<b>Verb+Präp</b>	<b>z.B. an</b>	Viele sind an der Grippe erkrankt. - Woran ?
	<b>Subst.+Präp</b>	<b>z.B. vor</b>	Er hat Angst vor seinem neuen Chef.- Vor wem ?
	<b>Adjektiv+Präp</b>	<b>z.B. in</b>	Ich bin mir in dieser Sache sehr sicher. - Worin ?

<b>G1</b>	<b>Poss.Ergzg.</b>	<b>Wessen</b>	Das ist Peters Haus, nicht das seines Bruders.
<b>G2</b>	<b>Adv.Angabe</b>	<b>z.B. W a n n</b>	Eines Tages war er wieder zu Hause.
<b>G3</b>	<b>Verb (ergänzt)</b>	<b>Wessen</b>	Ich erinnere mich gern ihrer sympathischen Eltern.
<b>G4</b>	<b>Präposition fix</b>	<b>z.B. Während</b>	Während des letzten Urlaubs hat es viel geregnet.
		<b>z.B. Wegen</b>	Wegen des Regens blieb er zu Hause(Weswegen?)
<b>G5</b>	<b>Subst.+Gen.</b>	<b>Wessen</b>	Wir waren alle guter Dinge und guten Mutes.
	<b>Adjektiv+Gen.</b>	<b>Wessen</b>	Ich war mir leider nicht des großen Risikos bewusst.

(4.) Die kritische Philosophie(N1) Immanuel Kants(G1) ist eine Philosophie(N1) der menschlichen Welt(G1). Das Besondere(N1) dieser Welt(G1) liegt darin, dass sie(N1) den Menschen(A1) nur unter der Bedingung(D3) seiner eigenen Leistung(G1) möglich macht. Wenn aber diese Einsicht(N1) dem Menschen selbst(D1) etwas(A2) bedeuten können soll, muss sie(N1) auch individuell zurechenbar sein: Jeder(N1) muss in der eigenen Leistung(D3) einen Beitrag(A1) zur Entwicklung(D4) der menschlichen Kultur(G1) und damit zur Bedingung(D4) seines eigenen Daseins(G1) erkennen können. Trotz der ihm eigenen(D1) Konzentration(G4) auf die Sache(A5) kann man(N1) Kants(G1) philosophisches Werk(A1) der persönlichen Zurechnung(G3) nicht entziehen. Deshalb sind auch die individuellen Konditionen(N1) seiner schier unglaublichen Lebensleistung(G1) von philosophischem Interesse(D4). Nimmt man(N1) dies(A1) auf, so kommt es(N1) zu neuen Einsichten(D4) in sein seit Generationen(D4) unablässig interpretiertes Werk(A3). Es(N1) tritt etwas(N1) hervor, für das(A4) lange Zeit(A2) nur Sokrates(N1) zu stehen schien und für das(A4) sich erst nach Kierkegaard und Nietzsche(D4) ein Begriff(N1) anbietet. Das(N1) ist der existenzielle Charakter(N1) des Philosophierens(G1). Erst wenn man(N1) ihn(A1) schon bei Kant(D4) ausgegräbt findet, versteht man(N1), warum die dem modernen Wissen(D1) so stark verpflichtete kritische Philosophie(N1) nie darauf verzichtet hat, eine „Weltweisheit“(N1) zu sein.

So, alles passt schön zusammen und es hat auch einen verdammten Spaß gemacht. Eigentlich müsste jetzt jeder durchblicken. Deshalb gehen wir jetzt alle einen trinken:  
 „Herr Ober, für uns eine Runde Weizenbier! Und für den alten Kant eine Berliner Weiße!“  
 „Prost, unser lieber Kant, du hast's verdient!“  
 „Wieso ich? Ich hab' doch nur getan, was zu tun war. Also, Leute:

**Trinken wir so, dass die Maxime unseres Durstes jederzeit zugleich als Prinzip einer allgemeinen Straßenverkehrsgesetzgebung gelten könne.“**  
 „Mensch, Immanuel, was ist dir denn da schon wieder eingefallen?“  
 In diesem Sinne Der Autor

## 8.

## Observações finais

(Schlussbemerkungen / Final observations )

DEUTSCH	PORTUGUÊS
<p>Ich danke Herrn Prof. Dr. Herbert Andreas Welker (Brasília) für seine motivierenden Worte nach unserem Treffen im November 2006.</p> <p>Ich danke meinem Sohn Frederik Purper für seine abschließende Aufbereitung (Einstellung in „Creative Common Licenses, Interne Links), dem Schüler Ralf Gunter Correa Carvalho für die Ausarbeitung von Graphiken und die Revision der portugiesischen Texte, dem Schüler Gustavo Adolpho Souteras Barbosa für die abschließende Formatierung sowie Roberta Rocha für die Übersetzung ins Englische.</p> <p>Gedankt sei meiner jüngsten Schülerin Larissa Daher (13), die gleich zu Beginn ihres Privatkurses die Idee der Farben aufnahm und bei der Frage „ Welche Farbe ?“ stets den richtigen Textmarker aus dem Mäppchen zieht.</p> <p>Ich danke den Schülern und Schülerinnen, die seit 1987 mit der Methode erfolgreich lernten und so ihre Ziele wie Zertifikatsabschlüsse, Austauschprogramme und Reisen realisierten.</p> <p>Nicht zu vergessen meine Frau ( und Schülerin) Regina Santos, die mich unermüdlich in die Welt der Informatik einführte, was mir die permanente Gestaltung und Anpassung meines Lehrmaterials ermöglichte.</p> <p>Alle Rechte an <b>6F-Top-Tips-einfach tipptopp ©</b> vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Kein Teil dieses Werkes darf ohne schriftliche Einwilligung des Autors reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden, es sei denn unter denen im Rahmen von CCL (Creative Common Licenses) vorgegebenen Bedingungen.</p> <p><b>Wolfgang H.Purper</b>, Goiania-GO, Brasilien , 10.10.2010</p>	<p>Agradeço ao professor Dr. Herbert Andreas Welker (Brasília) pelos comentários motivadores por ocasião de nosso encontro no mês de novembro de 2006.</p> <p>Agradeço ao meu filho Frederik Purper pelos trabalhos finais ( colocação no “Creative Common Licenses”, links internos), ao aluno Ralf Gunter Correa Carvalho pela ajuda na confecção de gráficos e a revisão dos textos em português, ao aluno Gustavo Adolpho Souteras Barbosa pela formatação final como também a Roberta Rocha pela tradução para o inglês.</p> <p>Agradecimento merece minha aluna mais nova, Larissa Daher (13) que, desde o início das aulas particulares, assimilou a idéia das cores, sempre puxando, na pergunta “Qual cor?” o marcador de texto correto do estojinho.</p> <p>Agradeço á todos os alunos, que , desde 1987,assimilaram o método e obtiveram sucesso em seus propósitos tais como certificados, intercâmbios e viagens.</p> <p>Não esqueço a minha esposa (e aluna) Regina Santos a qual incansavelmente me introduziu ao mundo da informática, o que me permitiu a criação e a adaptação permanente do meu material didático.</p> <p>Todos os direitos relacionados a <b>6F-Top-Tips-einfach tipptopp ©</b> reservados. É proibido o impresso, mesmo em partes, sem autorização por escrita por parte do autor. Nenhuma parte desta obra pode ser reproduzida ou, por meio informático, utilizada, multiplicada ou difundida, a não ser sob as condições estabelecidas por CCL ( Creative Common Licenses).</p> <p><b>Wolfgang H.Purper</b>, Goiania-GO, Brasil, 10/10/2010</p>

## **9. Bibliografia** (Literaturverzeichnis / Bibliography )

WELKER, Herbert Andreas , Gramática Alemã, Editora UnB,  
Brasília, 4ª edição, 2008

Hueber-Verlag, Themen 1 und 2 Aktuell, München, 2003

DUDEN Nr. 4, Die Grammatik, Bibliographisches Institut  
Mannheim/Wien/Zürich, Dudenverlag, 4.  
Auflage, 1984

O Globo, Rio de Janeiro, 4.7.2010